

PLAN MAESTRO DE APRENDICES MULTILINGÜES de 2022

DESERT SANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT
The Future Is Here!

SUPERINTENDENTE
Kelly May-Vollmar, Ed.D.

MIEMBROS DE LA MESA DIRECTIVA

Ana M. Conover, presidente

Wendy Jonathan, vicepresidente

Tricia Pearce, miembro

Linda Porras, miembro

**47-950 Dune Palms Road
La Quinta · CA · 92253
760-777-4200**

NUESTRA MISIÓN

Inspira y nutre a cada estudiante... una oportunidad a la vez.

NUESTRA VISIÓN

Seremos el distrito de preferencia para preparar a cada estudiante para la universidad, la carrera y la vida con éxito.

NUESTROS VALORES

Relaciones Respeto Innovación	Inclusión Trabajo en equipo Amabilidad	Equidad Excelencia Servicio
-------------------------------------	--	-----------------------------------

Nuestro compromiso con los aprendices multilingües

DSUSD se compromete a asegurar que los aprendices multilingües experimenten un conjunto coherente, articulado y alineado de prácticas y caminos en todos los contextos, comenzando en la primera infancia y continuando hasta la reclasificación y graduación, en preparación para la universidad y las carreras del siglo XXI.

Agradecimientos:

Ahora es el momento para unirnos como administradores, personal y padres del distrito para lograr un enfoque unido de coherencia en la instrucción. Cuando se nos da la oportunidad de proporcionar cohesión a nuestros diversos alumnos, debemos lidiar juntos el trabajo de crear e implementar un plan de estudios inclusivo para TODOS los aprendices en nuestras escuelas centradas en las necesidades de los estudiantes.

Maya Angelou nos recordó en 2021 que, "Todos deberíamos saber que la diversidad forma un rico tapiz, y debemos entender que todos los hilos del tapiz tienen el mismo valor, sea cual sea su color". Nuestros esfuerzos por garantizar que los estudiantes puedan VERSE a sí mismos en los tapices de sus clases, sus escuelas y sus comunidades hacen que esta labor tenga una importancia aún mayor.

El Plan Maestro de Aprendices Multilingües del Distrito Escolar Unificado Desert Sands es un modelo integral que subraya la importancia de la voz de los estudiantes y la responsabilidad de los educadores en todo lo que hacemos para los aprendices multilingües. Estamos en deuda con los miembros de la Mesa Directiva del Distrito Escolar Unificado Desert Sands de 2022, Ana M. Conover, Wendy Jonathan, Tricia Pearce y Linda Porras, y con la administración del distrito, cuya visión, apoyo y compromiso con los estudiantes de nuestro distrito han hecho posible este documento.

Agradecemos a los siguientes socios educativos que sirvieron en el Comité Asesor del Plan Maestro de Aprendices Multilingües. Estos miembros del comité dieron su tiempo, energía, conocimiento, habilidad y pasión al participar en la creación de este plan.

Nicole Aguirre	Karen Hernandez	Tiffany Norton
Trinsa Alesi-Gonzalez	Leticia Hernandez	Saraí Núñez
Veronica Amezcua	Clayton Hill	Kari Penney
Laura Anesko	Kari Kenney	Sarah Pentony
Leigh Baird	Mike Kint	Jose Ramirez, Ed.D.
Genaro Ceja	Nathan (Raye) Kramar	Richard Romero
Deanna Clark	Mara Lee	Nick Rose
Tricia Dougherty	Elaine Lethcoe	Jessie Ruiz
Angela Randolph, Ed.D.	Joann Lira	Myra Sanchez
Gabriel Fajardo	Jule-Ann Malloch	Phil Solis
Courtney Fox	Daniel Martinez, Ed.D.	Kerry Sperber
Elaine Garcia	Kelly May-Vollmar, Ed.D.	Christina Stockdale
Martha Gonzalez	Juana Medellín	María Tapia
Meredith Greenwood	Jessica Mendoza, Ed.D.	Irazema Trevino
Monica Guiza	Gayle Mollerstuen	Brook Triplett
Elizabeth Hartman	Nicolette Morris	Kristen Wood

Apreciamos especialmente y extendemos un agradecimiento extra a los escritores principales de este proyecto: Patricia Dougherty, Kari Kenney, Elaine Lethcoe, San Juana (Joann) Lira y Richard Romero. Su perseverancia y compromiso con este proyecto son dignos de elogio.

Finalmente, extendemos nuestra gratitud a la Dra. Magaly Lavadenz, directora ejecutiva del Centro para la Equidad de los Estudiantes de Inglés (CEEL) y a la Dra. Elvira G. Armas, directora de Programas y Asociaciones de CEEL, por su constante apoyo, experiencia y estímulo en nuestro esfuerzo por proporcionar equidad a los aprendices multilingües de DSUSD.

Esperamos que este plan se convierta en un documento vivo, ya que requiere que todos los socios educativos, o sea, todos los miembros de la comunidad del distrito escolar, creen el tapiz que exige este plan y contemplen todos los hilos individuales que se unen para el beneficio de TODOS los estudiantes. Este es nuestro llamado a aprovechar el momento para unirnos y dar lo mejor de nosotros mismos para que nuestros alumnos den lo mejor de sí mismos.

Con gratitud,



Angela Randolph, Ed.D.

Directora de Programas Estatales y Federales

Mensaje de la superintendente

Estimados socios educativos de DSUSD:

Como comunidad estamos comprometidos a trabajar juntos para satisfacer las necesidades de todos los estudiantes dentro de nuestro distrito. Tenemos el privilegio de servir a las familias multilingües de nuestra comunidad y estamos comprometidos con el éxito de nuestros aprendices de inglés/multilingües. Es nuestra responsabilidad asegurar que nuestros aprendices multilingües experimenten un programa articulado y coherente y sistemas de apoyo para lograr el estatus de reclasificación y alcanzar sus metas de aprendizaje esperadas, en uno o más idiomas. El Distrito Escolar Unificado Desert Sands no sólo se compromete a trabajar con nuestros aprendices multilingües a medida que adquieran la alfabetización académica, sino que los estamos preparando para participar en la experiencia universitaria y convertirse en ciudadanos globales. Nuestra misión es *"inspirar y nutrir a cada estudiante... una oportunidad a la vez"*. Es nuestra responsabilidad y aspiración compartida asegurar que nuestros aprendices multilingües adquieran el aprendizaje junto con las habilidades del siglo XXI que los preparen para reflejar los valores centrales de nuestro distrito, que son: *las relaciones, el respeto, la innovación, la inclusión, el trabajo en equipo, la amabilidad, la equidad, la excelencia y el servicio*.

El propósito principal del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD* es proporcionar a los educadores una guía clara relacionada con las necesidades lingüísticas y educativas de los aprendices de inglés/multilingües, así como comunicarles los requisitos federales y estatales para servir a estos estudiantes. Como distrito, reconocemos que nuestra población lingüísticamente diversa enriquece el conocimiento y los talentos que se encuentran en nuestra comunidad local. Es nuestra intención que este plan sea utilizado como un recurso que a largo plazo guíe a nuestros líderes y educadores hacia las mejores prácticas sistémicas y de instrucción para estos estudiantes. En un esfuerzo por mejorar continuamente nuestro sistema educativo, reforzar la calidad de la enseñanza y el aprendizaje, y aumentar los resultados educativos, alineamos nuestro *Plan Maestro de Aprendices Multilingües con la Política de la Mesa Directiva Estatal de California para los Aprendices de Inglés: Programas y Servicios Educativos para los Aprendices de Inglés (Política de la Guía de los Aprendices de Inglés)*, adoptada por la Mesa Directiva Estatal de Educación en 2017.

Esta política, junto con otras iniciativas relacionadas tales como [*La Iniciativa de Educación para una Economía Global de California*](#) y [*La Iniciativa Global de California para 2030*](#) nos apoyan en el trabajo de implementar los estándares académicos estatales, los Estándares de Ciencias de la Próxima Generación, y los estándares para el Desarrollo del Idioma Inglés. Juntas, requieren que cumplamos con nuestro *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* visionario que subraya el uso académico del lenguaje para todos los estudiantes y el compromiso con el plan de estudio en preparación para la universidad y una carrera profesional usando el inglés y otros idiomas.

Los educadores del Distrito Escolar Unificado Desert Sands entienden que servir a nuestra comunidad de aprendices multilingües es la responsabilidad de cada educador. Nuestra comunidad escolar se une a otras dentro de nuestro estado para asegurar que esta población estudiantil reciba el apoyo académico, social y emocional necesario para graduarse listo para la universidad, la carrera y la vida.

El Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD proporcionará orientación e información relevante en las siguientes áreas en relación con las necesidades lingüísticas y educativas de los aprendices de inglés/multilingües:

- Promover el compromiso académico a través de una enseñanza del lenguaje en base de de los estándares.
- Adquirir las habilidades del siglo XXI necesarias para la lectura y la escritura.
- Utilizar los datos para orientar la enseñanza.
- Participar en procesos de mejora y seguimiento continuos para evaluar la aplicación del programa.
- Reconocer los activos culturales que esta población aporta a nuestro distrito.
- Dar prioridad al alcance comunitario para garantizar el apoyo a las familias de los estudiantes universitarios.
- Cumplir los requisitos legales federales y estatales.

Entendemos que nuestros educadores trabajan diligentemente para satisfacer las necesidades de nuestros aprendices multilingües y confiamos en que en su capacidad profesional entienden las necesidades específicas y las oportunidades a las que se enfrenta la comunidad. Nuestro objetivo como distrito es apoyar a estos educadores mientras proporcionan la mejor instrucción para los estudiantes y se esfuerzan por cumplir con las directrices estatales y federales que se abordan en este *Plan Maestro de Aprendices Multilingües*. Como siempre, nuestros objetivos pretenden alinearse con estas directrices, así como apoyarles para que proporcionen la mejor instrucción posible a los estudiantes. Al hacerlo, pretendemos cumplir y superar las políticas, los procedimientos y los elementos de cumplimiento que se abordan en este documento, con el fin de garantizar el éxito continuo de los aprendices de inglés/multilingües en la escuela y en la vida.

Cordialmente,



Kelly May-Vollmar, Ed.D.

Superintendente

Índice

Mensaje de la superintendente	1
Capítulo 1 - Introducción, visión, objetivos y principios rectores	9
Introducción	9
Contexto del distrito	10
Plan estratégico para la educación de aprendices multilingües: principios rectores y objetivos	11
Tabla 1. Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD: Alineación con los principios y elementos del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California (ELR)	12
Propósito del Plan Maestro de Aprendices Multilingües	14
Proceso colaborativo de la creación del Plan Maestro de Aprendices Multilingües	15
Figura 1.2 Calendario para la creación del Plan Maestro de Aprendices Multilingües	15
Cumplimiento con las directrices estatales y federales	16
Conclusión	16
Capítulo 2 - Respuesta a la diversidad de aprendices	17
Introducción	17
Evaluación para la identificación inicial	18
Tabla 2.1. Descriptores del nivel de rendimiento en la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés inicial de California	19
Identificación inicial de estudiantes con discapacidades	20
Figura 2.1. Pasos en el proceso de la identificación inicial de los aprendices de inglés	21
Opciones de colocación en el programa	21
Tipologías de aprendices de inglés/multilingües	22
Resumen de las opciones de programas de instrucción de DSUSD	22
Evaluación continua de la competencia de los estudiantes	23
Evaluación Acumulativa Anual de Competencia en el Idioma Inglés	24
Evaluación Acumulativa Anual de Competencia en el Idioma Inglés para alumnos con discapacidades	24
Criterios para la reclasificación	24

Equipo de evaluación del lenguaje (LAT) – Seguimiento de progreso para los estudiantes reclasificados con dominio del inglés (RFEP)	25
Pasos para la reclasificación	26
Figura 2.2. Resumen de los procedimientos de reclasificación de DSUSD	26
Reclasificación de los aprendices de inglés/multilingües con discapacidades	28
Conclusión	29
Alineación de los elementos del Monitoreo de Programas Federales (FPM)	30
Capítulo 3 - Opciones de programas para la adquisición del idioma	32
Capítulo 3: Alineación con los principios y elementos del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés	33
Introducción	33
Opciones de programas	33
Opción del programa de la Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés (SEI)	33
Opción del programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI)	35
Camino de apoyo a los recién llegados	37
Cuadro 3.1 Las cuatro etapas de la participación de los padres inmigrantes	37
Objetivos del programas y los estudiantes atendidos	38
Componentes del programa	38
Premios del Camino de la Alfabetización y el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe de California	39
Premios del Camino de la Alfabetización Bilingüe	39
Criterios de los Premios del alfabetizismo bilingüe del 5º grado (primaria) y del 8º grado (intermedia) del Distrito Escolar Unificado Desert Sands	40
Sello de Alfabetización Bilingüe de California	40
Aprendices de inglés/multilingües y servicios de educación especial	41
Alineación con los puntos del Monitoreo de Programas Federales (FPM)	42
Capítulo 4: Alineación de los principios y elementos del Model Educativo para los Aprendices de Inglés	44
Introducción al Desarrollo del Idioma Inglés Integral	44
Figura 2.19. Tres áreas interrelacionadas del Desarrollo del Idioma Inglés integral*	46
Desarrollo del Idioma Inglés designado	47
Etapas en el Desarrollo del Idioma Inglés	47
Figura 2.18. Progresión general del continuo de estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California	47
Tiempo obligatorio para el Desarrollo del Idioma Inglés designado	48
Tabla 4.1. Tiempo obligatorio para la instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés designado	49

Materiales de instrucción para el Desarrollo del Idioma Inglés designado	49
Consideraciones sobre las agrupaciones, los cursos, y el plan de estudios	49
Consideraciones sobre las agrupaciones	50
Descriptores de niveles de rendimiento en la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC) y los niveles de competencia en los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés	50
Tabla 4.2 Secuencia de cursos de la escuela intermedia y la escuela preparatoria	51
Desarrollo del Idioma Inglés designado para estudiantes con discapacidades	52
Desarrollo del Idioma Inglés para aprendices multilingües - Indicadores de éxito	52
Procesos de monitoreo	54
Plan de monitoreo en el progreso del Desarrollo del Idioma Inglés	54
Descripción del equipo de evaluación del lenguaje y sus funciones	55
Responsabilidades del equipo de evaluación del lenguaje: proporcionar apoyo a nivel a TODOS los aprendices multilingües	56
Monitoreo continuo de la instrucción de Nivel 1 en toda la escuela	57
Identificación de los apoyos sistemáticos	58
Monitoreo del progreso de los aprendices de inglés a largo plazo (LTELS) y los que están en riesgo de serlo (Nivel 2)	58
Monitoreo del progreso de los alumnos reclasificados con dominio del idioma inglés y la recomendación de intervenciones	59
Conclusión	60
Alineación de los elementos del Monitoreo del Programa Federal (FPM)	60
Capítulo 5 – Acceso al plan de estudios básicos y el Desarrollo del Idioma Inglés integrado	61
Introducción	62
Equidad y el acceso significativo	62
Figura 5.1 Cuatro prácticas de apoyo a los aprendices de inglés y aprendices multilingües	63
Desarrollo del Idioma Inglés integrado	64
Tabla 5.1. Elementos del Desarrollo del Idioma Inglés integrado; estrategias de apoyo	65
Aprovechar el uso de la lengua primaria	66
Instrucción en la lengua primaria	66
Apoyo a la lengua primaria	67
Materiales de instrucción	67
Tabla 5.2. Criterios de categoría para la selección de material de instrucción	68

Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS)	69
Desarrollo del Idioma Inglés integrado para aprendices de inglés / multilingües con discapacidades	70
Conclusión	70
Alineación de elementos del Monitoreo de Programas Federales	71
Capítulo 6 – Puntos de referencia para el monitoreo del progreso de los estudiantes	72
Capítulo 6: Alineación de los principios y elementos de la Guía del aprendiz de inglés	72
Introducción	72
Monitoreo del progreso de los estudiantes	74
Tabla 6.1 Puntos de referencia mínimos esperados para el dominio del idioma inglés y el rendimiento académico	74
Tabla 6.2 Evaluaciones del rendimiento académico y del lenguaje de inglés	75
Desarrollo del Idioma Inglés	77
Desarrollo del idioma español	78
Tabla 6.3 La Inmersión en Dos Idiomas; puntos de referencia mínimos esperados	78
Figura 6.1 Datos de los aprendices de inglés; la plataforma Ellevation	79
Sistemas del monitoreo de progreso	80
Consideraciones para aprendices de inglés con discapacidades	80
Conclusión	81
Alineación de los elementos del Monitoreo del Programa Federal (FPM)	81
Capítulo 7 – Evaluación del programa y rendición de cuentas	82
Chapter 7 - Alineación de los principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés	82
Introducción	83
Funciones y responsabilidades	83
Tabla 7.1 Papeles y responsabilidades	84
Plan de evaluación y área de enfoque	87
Tabla 7.2 Plan de evaluación del programa para aprendices de inglés/multilingües	87
Aplicación del programa de monitoreo	90
Sistemas del monitoreo del progreso de los estudiantes	91
Sistemas del monitoreo de la aplicación en el aula	91
Sistemas del monitoreo escolares y distritales	91
Sistemas del monitoreo de la comunicación y participación familiar	92
Asignación de recursos	92
Alineación de los elementos del Monitoreo de Programas Federales	93

Capítulo 8 - Contratación de personal y el aprendizaje profesional	94
Capítulo 8 - Alineación a los principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés	94
Introducción	95
Compromiso con la calidad de la enseñanza y el aprendizaje	95
Contratación de personal y acreditación para el Aprendices Multilingües	96
Tabla 8.1 Acreditaciones obligatorias para maestros	96
Procedimiento de contratación	97
Procedimientos de contratación para maestros	97
Prioridades y procedimientos de contratación para el personal certificado	98
Requisitos para maestros en asignación provisional que proporcionan servicios de instrucción a los aprendices de inglés/multilingües	98
Procedimientos de contratación para auxiliares de maestros	98
Uso adecuado de los auxiliares de maestros bilingües	99
Sistemas de aprendizaje profesional en el Distrito Escolar Unificado Desert Sands	99
Figura 8.1 Ciclo de mejoras continuas de DSUSD	100
Aprendizaje profesional para los educadores de aprendices multilingües	101
Figura 8.2 Plan de aprendizaje profesional para educadores de Aprendices Multilingües	101
Figura 8.3 Protocolo de datos de DSUSD para apoyar las decisiones de instrucción de aprendices de inglés/multilingües	102
Alineación y coherencia	103
Liderazgo para el éxito de aprendices multilingües	103
Apoyo a nivel escolar	103
Tabla 8.2 Componentes e impacto del aprendizaje profesional	104
Vías de comunicación distrital para apoyar a los aprendices multilingües	104
Monitoreo de la mejora continua y el impacto	105
Monitoreo del impacto	106
Conclusión	106
Alineación de los elementos del Monitoreo de Programas Federales	106
Capítulo 9 – Asociaciones entre la familia y la escuela	107
Capítulo 9 Alineación de los principios de los elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés	107
Introducción	107
Asociaciones auténticas y significativas entre la escuela y la familia	109

Participación y aportaciones de diversos socios educativos	110
Oportunidades de aprendizaje para padres y familias	110
Procesos de comunicación para las familias de aprendices de inglés/multilingües	114
Comité Asesor para los Aprendices de Inglés	112
Comité Asesor del Distrito para los Aprendices de Inglés	113
Monitoreo de los esfuerzos para la participación de las familias de aprendices de inglés	114
Conclusión	114
Alineación de los elementos del Monitoreo de Programas Federales	114

Plan Maestro de Aprendices Multilingües del Distrito Escolar Unificado Desert Sands

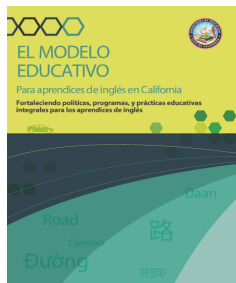
Capítulo 1 – Introducción, visión, metas, y principios rectores

RESUMEN DEL CAPÍTULO

El capítulo uno proporciona un mensaje de nuestra superintendente que comparte el compromiso del distrito de servir a los estudiantes y sus familias del Distrito Escolar Unificado Desert Sands (DSUSD) que son lingüística y culturalmente diversos. También, este capítulo introduce el propósito del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD* y describe los procesos de desarrollo colaborativo, las expectativas para la implementación en todo el distrito, y el compromiso de apoyar el trabajo de todos los socios educativos comprometidos con la promoción de la equidad y la excelencia para los aprendices multilingües de DSUSD.

El *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD* está alineado con la [Política del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California](#). En la actualidad, aprendices de inglés es el término utilizado en la política federal, la legislación y los casos judiciales. Sin embargo, defendemos el potencial del multilingüismo y utilizamos el término aprendices multilingües a lo largo de este documento para reconocer las ventajas que aportan nuestros aprendices de inglés y para aprovechar su multilingüismo como un recurso. Al comienzo de cada capítulo, enumeramos los principios y elementos del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California que más relevancia tienen respecto al contenido del capítulo. Además, el capítulo 1 describe el compromiso a la misión y visión de la política del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California.

Capítulo 1: Alineación de los principios y elementos del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California (ELR, por sus siglas en inglés):



Principios	Elementos relevantes
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades ▪ Principio 2: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo ▪ Principio 3: Condiciones del sistema que favorecen la eficacia ▪ Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas 	<p>El capítulo 1 eleva las facetas de los elementos de todos los principios del ELR. Visite el sitio web del Depto. de Educación de California para acceder a la lista completa de elementos.</p> <p>Elementos de principio 1 Elementos de principio 2 Elementos de principio 3 Elementos de principio 4</p>

Cada uno de los capítulos del Plan Maestro para Alumnos Multilingües del DSUSD ofrece también una lista de los elementos correspondientes del [Instrumento de Monitoreo del Programa de Aprendices del Inglés del Monitoreo de Programas Federales](#). El capítulo 1 afirma el compromiso general de adherirse a estos mandatos legales federales y estatales para la educación de los aprendices de inglés.

Introducción

El *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* del Distrito Escolar Unificado Desert Sands (DSUSD) proporciona orientación y dirección a todos los socios educativos. Es una política visionaria que funciona como una guía para nuestras escuelas para asegurar que nuestros aprendices de inglés / multilingües accedan y participen en contextos de aprendizaje equitativos que maximicen sus talentos lingüísticos, culturales, académicos y socioemocionales en todas las escuelas de nuestro distrito. La comunidad de líderes y educadores de DSUSD implementará y monitoreará este plan para asegurar la articulación y alineación de las políticas de

¹ En la actualidad, "aprendices de inglés" es el término utilizado en la política federal, la legislación y los casos judiciales. Utilizamos este término para ser coherentes con la terminología federal. Sin embargo, defendemos el potencial del multilingüismo y también reconocemos el uso de los términos "aprendices multilingües" y "aprendices bilingües emergentes" que se centran en el aprovechamiento del bilingüismo como un recurso, tanto cognitivo como social (García, 2009).

los aprendices de inglés y las prácticas basadas en la investigación en nuestro distrito escolar. Estamos comprometidos a trabajar en colaboración para apoyarnos mutuamente en este viaje.

Contexto del distrito

El Distrito Escolar Unificado de Desert Sands está situado en el corazón del Valle de Coachella. Actualmente, DSUSD tiene más de 27,000 estudiantes inscritos en treinta y cuatro escuelas que atienden a estudiantes desde el kindergarten de transición hasta el grado 12. DSUSD sirve a una población diversa de aprendices multilingües. De los aproximadamente 27,000 estudiantes inscritos en el DSUSD en el año escolar 2020-21, aproximadamente el 60% de todos los estudiantes en los grados K-12 hablan solamente inglés (EO, por sus siglas en inglés), el 2% se identificó como competente en inglés (IFEP, por sus siglas en inglés), y aproximadamente el 22% se identificó como aprendices de inglés. Estas poblaciones hablan de la riqueza lingüística de la comunidad del Distrito Escolar Unificado Desert Sands.

En base de los datos de 2019-2020, los patrones del distrito indican que el número de estudiantes reclasificados en nuestro distrito aumenta significativamente por nivel de grado. Desafortunadamente, el número de aprendices de inglés a largo plazo (LTEL) también aumenta de los grados 6 a 12, donde el 50% son aprendices de inglés a largo plazo que han asistido a escuelas en los Estados Unidos y DSUSD durante toda su carrera K-12. También estamos atendiendo a un número creciente de estudiantes recién llegados. La realidad de estos datos, junto con nuestra visión de ser el distrito de preferencia para preparar a cada estudiante para la universidad, la carrera y la vida, evoca un sentido de urgencia para revisar y reescribir el Plan Maestro de Aprendices Multilingües para que nuestra visión pueda hacerse realidad.

Por lo tanto, este nuevo *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* posiciona a DSUSD, el distrito escolar más grande de esta comunidad, para ser un líder en el servicio de las necesidades de los aprendices multilingües a través de programas educativos que han sido examinados e investigados para asegurar el éxito de todos sus estudiantes.

En un esfuerzo por liderar la atención a las necesidades de los aprendices multilingües y asegurar que todos los estudiantes sean inspirados y nutridos a través de oportunidades diversas y bien pensadas, nuestro *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* esboza los sistemas que se establecerán en todo nuestro distrito y en cada escuela para asegurar una instrucción y un plan de estudios rigurosos y basados en la investigación, y el cumplimiento de la ley estatal y federal. Esta premisa guía es una asociación con el distrito y cada escuela para asegurar que los principios delineados en el Modelo educativo para aprendices de inglés de California sean sistematizados y se conviertan en prácticas viables en DSUSD. Esta es la base para que los estudiantes dentro del distrito se matriculen y muestren la preparación para la universidad y la carrera. Es nuestro compromiso que todos los aprendices multilingües reciban la mejor primera instrucción en su contenido principal mientras reciben estrategias lingüísticas basadas en la investigación que asegurarán su éxito lingüístico y académico.

"Nuestra prioridad para el éxito de los estudiantes comienza con la mejora de los resultados educativos de los estudiantes de color, los estudiantes multilingües y los estudiantes que aprenden inglés. Ahora es un momento oportuno en la historia de California para impactar colectivamente en las vidas de estos estudiantes."

Tony Thurmond, superintendente de Instrucción Pública del estado
Mejorar la educación de los estudiantes multilingües y de los que aprenden inglés, CDE 2020

Plan estratégico para la educación de aprendices multilingües: principios rectores y objetivos

El Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD está diseñado para ser el plan educativo estratégico para los aprendices multilingües. Destaca las políticas, los programas y las estrategias de instrucción que se utilizarán para garantizar el rendimiento académico y el dominio del idioma inglés para todos los aprendices multilingües.

El panorama educativo, incluyendo las políticas y procedimientos educativos para los aprendices multilingües, ha cambiado significativamente en los últimos años en California. Este *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* aborda la implementación de estas nuevas políticas y cambios educativos, incluyendo la adopción de los estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California en 2012, la implementación de los estándares del estado de California, incluyendo la adopción de la esquema estatal de Artes Lingüísticas del Inglés y el Desarrollo del Idioma Inglés (ELA/ELD), la Política del Modelo Educativo del Inglés de California de 2017 y la alineación de los materiales de instrucción primaria con los estándares del estado de California. Estos desarrollos han impactado significativamente el programa educativo multilingüe. Por lo tanto, es imperativo que respondamos a estos cambios y proporcionemos el mejor plan para garantizar servicios y programación robustos y receptivos para los aprendices de inglés/multilingües.

El Plan Maestro de Aprendices Multilingües del DSUSD está alineado con El Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California que guía a los mismos en la actualidad. Extendemos y aplicamos la visión y misión del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés a través de nuestro *Plan Maestro de Aprendices Multilingües*.

Este plan estratégico se fundamenta en las prácticas basadas en la investigación que se reflejan en los principios y elementos de la política del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California. Como tal, incorporamos orientación teniendo en cuenta los cuatro principios del Modelo educativo para aprendices de inglés de California. Una descripción completa de cada uno de los principios del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California puede encontrarse en [el sitio web del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés del Departamento de Educación de California](#).

El Modelo Educativo para Aprendices de Inglés en California

Visión

Los aprendices de inglés acceden y participan plena y significativamente en una educación del siglo XXI desde la primera infancia hasta el duodécimo grado que les permite alcanzar altos niveles de competencia en inglés, el dominio de los estándares del nivel de grado y oportunidades para desarrollar la competencia en múltiples idiomas.

Misión

Las escuelas de California afirman, reciben y responden a una diversa gama de fortalezas, necesidades e identidades de los aprendices de inglés. Las escuelas de California preparan a los graduados con las habilidades y competencias lingüísticas, académicas y sociales que requieren para la universidad, la carrera y la participación cívica en un mundo global, diverso y multilingüe, asegurando así un futuro próspero para California.

El modelo educativo para los aprendices de inglés de California: el fortalecimiento de las políticas, los programas y las prácticas educativas integrales para los aprendices de inglés fue aprobado por la Junta Estatal de Educación el 12 de julio de 2017. Se trata de una colección dinámica de recursos y orientación destinada a ayudar a las agencias educativas locales a implementar los estándares, el plan de estudios, los programas de instrucción y las evaluaciones del siglo XXI en California, listos para la universidad y una carrera profesional.

Cada capítulo del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* de DSUSD delinea la alineación correspondiente con los principios y elementos del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California como se especifica en la Tabla 1.

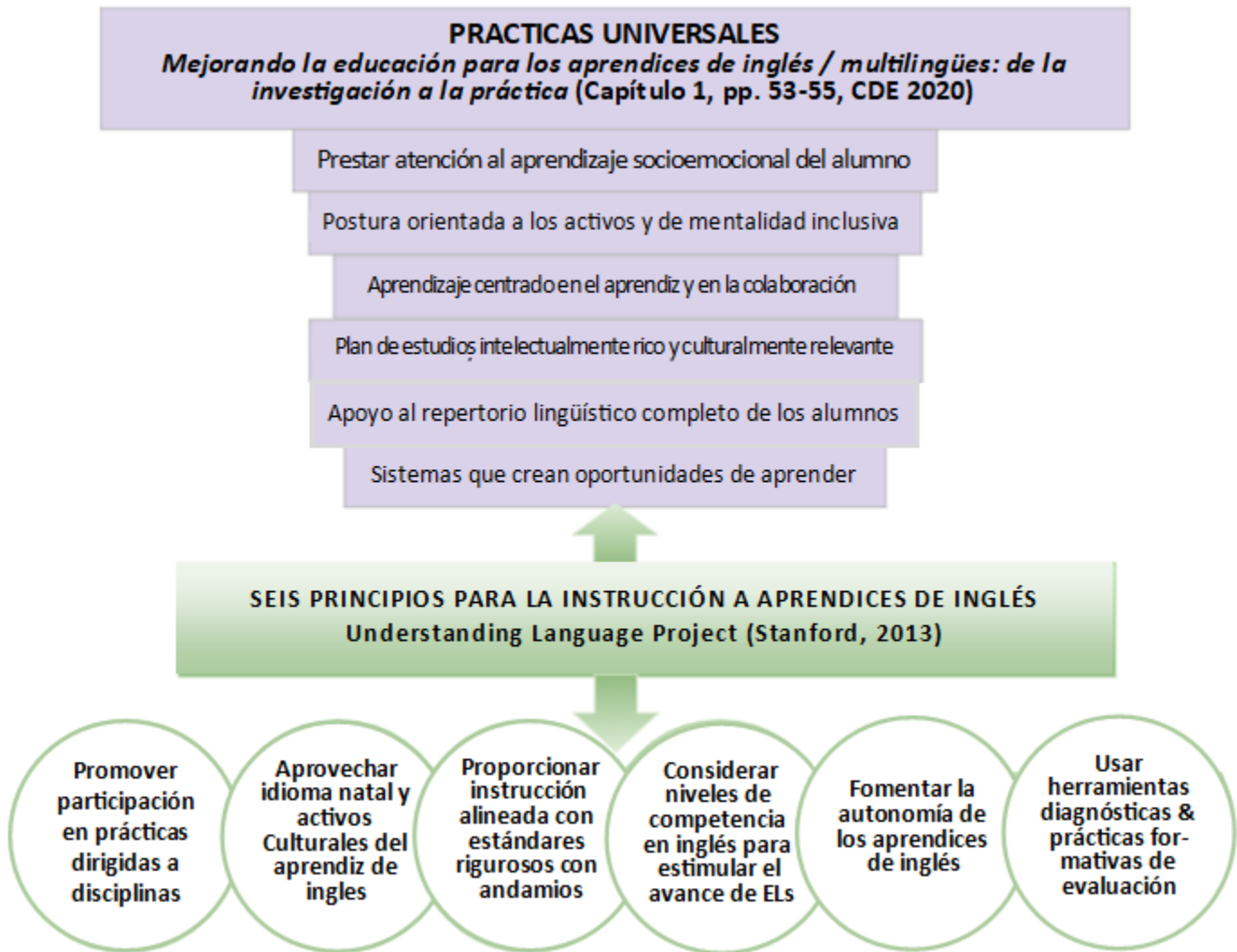
Tabla 1. Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD: Alineación con los principios y elementos del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California (ELR)			
Capítulo	Título del cap.	Principios del ELR	Elementos relevantes
1	Introducción, visión, objetivos, principios rectores	<p>Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades</p> <p>Principio 2: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo</p> <p>Principio 3: Condiciones de sistemas que favorecen la eficacia</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>El capítulo 1 eleva las facetas de los elementos a través de todos los principios del ELR. Visite el sitio web del ELR del Departamento de Educación de California para acceder a la lista completa de elementos.</p> <p>Elementos del principio 1</p> <p>Elementos del principio 2</p> <p>Elementos del principio 3</p> <p>Elementos del principio 4</p>
2	Respuesta a la diversidad de aprendices	<p>Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades</p> <p>Principio 2: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>1A. La lengua y la cultura como activos</p> <p>1B. Perfiles de aprendices de inglés</p> <p>1E. Aprendices de inglés con discapacidades</p> <p>2G. Elección programática</p> <p>4A. Alineación y articulación</p>
3	Opciones de programas de adquisición de idiomas	<p>Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades</p> <p>Principio 2: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>1A. La lengua y la cultura como activos</p> <p>1B. Perfiles de aprendices de inglés</p> <p>1E. Aprendices de inglés con discapacidades</p> <p>2E. Uso de la lengua materna de los estudiantes</p> <p>2G. Elección programática</p> <p>4A. Alineación y articulación</p> <p>4C. Coherencia</p>
4	Desarrollo del Idioma Inglés	<p>Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades</p> <p>Principio 2: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>1B. Perfiles de aprendices de inglés</p> <p>1E. Aprendices de inglés con discapacidades</p> <p>2A. Desarrollo del Idioma Inglés integrado y designado</p> <p>4A. Alineación y articulación</p> <p>4C. Coherencia</p>

Tabla 1. Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD: Alineación con los principios y elementos del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California (ELR)

5	Acceso al plan de estudios básico y al Desarrollo del Idioma Inglés integrado	<p>Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades</p> <p>Principio 2: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>1A. La lengua y la cultura como activos</p> <p>1B. Perfiles de aprendices de inglés</p> <p>1E. Aprendices de inglés con discapacidades</p> <p>2A. Desarrollo del Idioma Inglés integrado y designado</p> <p>2B. Plan de estudios intelectualmente rico y basado en estándares</p> <p>2C. Expectativas altas</p> <p>2D. Acceso al plan de estudios completo</p> <p>2E. Usar la lengua materna de alumnos</p> <p>2F. Material didáctico riguroso</p> <p>4A. Alineación y articulación</p> <p>4C. Coherencia</p>
6	Referentes para monitorear el progreso de los alumnos	<p>Principio 3: Condiciones de sistemas que favorecen la eficacia</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>3A. Liderazgo</p> <p>3C. Evaluaciones</p> <p>4A. Alineación y articulación</p> <p>4C. Coherencia</p>
7	Evaluación y rendición de cuentas del programa	<p>Principio 3: Condiciones de sistemas que favorecen la eficacia</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>3A. Liderazgo</p> <p>3B. Recursos adecuados</p> <p>3C. Evaluaciones</p> <p>4A. Alineación y articulación</p> <p>4C. Coherencia</p>
8	Dotación de personal y aprendizaje profesional	<p>Principio 3: Condiciones de sistemas que favorecen la eficacia</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>3A. Liderazgo</p> <p>3D. Formación de capacidad</p> <p>4A. Alineación y articulación</p> <p>4C. Coherencia</p>
9	Asociaciones entre la escuela y la familia	<p>Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades</p> <p>Principio 3: Condiciones de sistemas que favorecen la eficacia</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>1D. Asociaciones entre la familia y la escuela</p> <p>3A. Liderazgo</p> <p>4A. Alineación y articulación</p> <p>4C. Coherencia</p>

El *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* sirve como guía a todo el personal del distrito a medida que buscamos implementar programas sobresalientes para todos nuestros estudiantes. Además de los principios expuestos en el Modelo educativo para aprendices de inglés en California, el *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* incorpora prácticas orientadoras basadas en la investigación del proyecto [Understanding Language](#) de Stanford University (2013) y la publicación [Improving Education for Multilingual and English Learner Students: Research to Practice](#) por el Departamento de Educación de California (2020)¹. Estos se presentan en Figura 1.1.

¹ Departamento de Educación de California (2020). *Improving Education for Multilingual and English Learner Students: Research to Practice*. Sacramento, CA.

Figura 1.1. Prácticas para la educación de aprendices de inglés/multilingües

Por lo tanto, el *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* de DSUSD incluye recomendaciones para asegurar que los aprendices multilingües no sólo cumplan sino que superen los estándares académicos del nivel de grado. En general, los conceptos de: 1) abordar las necesidades sociales y emocionales de los estudiantes, 2) la mentalidad de los estudiantes, los maestros, las familias y los administradores, y 3) la propiedad compartida y el compromiso con el éxito de los aprendices multilingües son parte integral de este plan estratégico.

Propósito del Plan Maestro de Aprendices Multilingües

El propósito de este *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* es proporcionar a los educadores una orientación clara relacionada con las necesidades lingüísticas y educativas de los aprendices multilingües, así como los requisitos federales y estatales para atender a estos estudiantes. Este plan se basa en las leyes estatales y federales, en las políticas de la Mesa Directiva del distrito, en la investigación y en los aportes de los socios educativos que trabajaron desde septiembre de 2019, a través de la pandemia del COVID-19, hasta junio de 2022, para garantizar que existan pautas coherentes y actuales para asegurar que se satisfagan las necesidades de los aprendices multilingües. Este documento también sirve para garantizar que el más alto nivel de pedagogía y procedimientos para aprendices de inglés basados en la investigación sean evidentes en

DSUSD. Es nuestra intención y expectativa que el personal dentro de DSUSD implemente y monitoree este plan con entusiasmo. El *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* de DSUSD es un documento vivo, por lo tanto, evolucionará y deberá incluir futuras revisiones. Estamos comprometidos a asegurar que nuestra población de aprendices multilingües reciba una educación e instrucción que refleje la más alta calidad y estándares.

Proceso colaborativo de la creación del Plan Maestro de Aprendices Multilingües

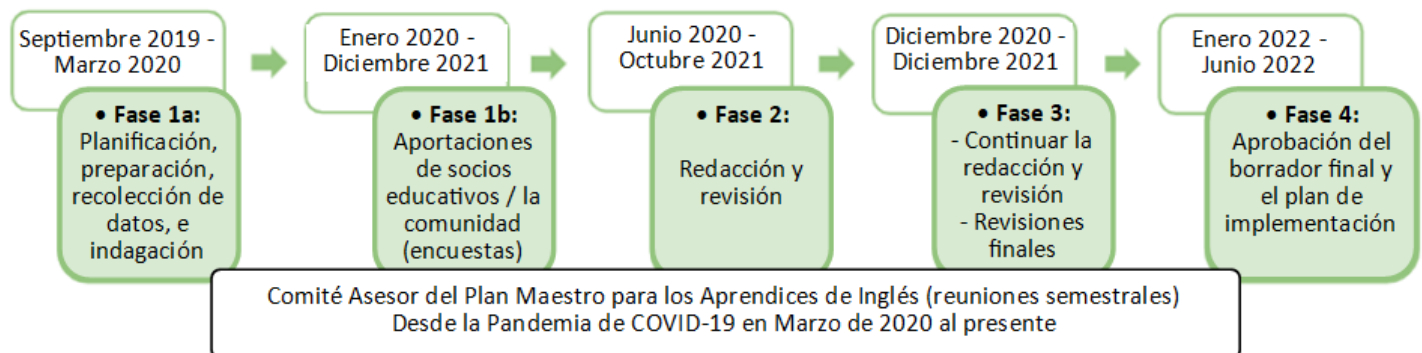
El *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* del Distrito Escolar Unificado Desert Sands fue creado a través del esfuerzo dedicado y la colaboración de maestros, administradores, personal de apoyo y padres del distrito.

El *Equipo Directivo del Plan Maestro de Aprendices Multilingües* del DSUSD, compuesto por la directora de Programas Estatales y Federales (SFPO), los facilitadores de proyectos de SFPO, y la coordinadora de Evaluaciones y Rendición de Cuentas, colaboró con el Centro para la Equidad de los Aprendices de Inglés (CEEL) de la Universidad Loyola Marymount durante la duración de este proyecto. Apreciamos enormemente la orientación, el apoyo y el tiempo que nos brindaron para hacer sus aportes.

También estamos en deuda con la Mesa Directiva del Distrito Escolar Unificado de Desert Sands: Ana M. Conover, Wendy Jonathan, Tricia Pearce y Linda Porras. Les agradecemos su visión, apoyo y compromiso con los niños del Distrito Escolar Unificado Desert Sands.

También nos gustaría agradecer a aquellos que dedicaron su tiempo y perspicacia a la creación de nuestro *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* al participar en el Comité Asesor del Plan Maestro para aprendices de inglés del DSUSD desde septiembre de 2019 hasta junio de 2022. Este grupo asesor se reunió semestralmente e incluyó a socios educativos dedicados que representaban a los administradores a nivel escolar y del distrito, a los maestros líderes, a los representantes del sindicato, a los capacitadores, a otro personal escolar y distrital, y a los miembros del Comité Asesor Distrital para los Aprendices de Inglés (DELAC). Los miembros del subcomité asesor participaron en sesiones adicionales de revisión del estudio para proporcionar una revisión centrada en cada capítulo. En general, el desarrollo del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* de DSUSD se produjo en un período de dos años e incluyó varias fases superpuestas como se delinea en la Figura 1.2.

Figura 1.2 Calendario de la creación del Plan Maestro de Aprendices Multilingües



El proceso de desarrollo fue repetitivo y requirió un profundo nivel de compromiso por parte de diversos socios educativos. Se programaron reuniones para garantizar que el equipo de redacción dispusiera de datos oportunos y que recibiera comentarios de la comunidad en general, como: DELAC, comités asesores, directores, maestros, etc. Este profundo nivel de participación dio la oportunidad a los redactores de escuchar

diversas voces y perspectivas, y al mismo tiempo de hacer cambios, adiciones o supresiones que se ajustaran mejor a los valores y al compromiso del distrito con los aprendices multilingües y a la intención del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües*.

Cumplimiento con las directrices estatales y federales

En consonancia con la norma Castañeda (1981), que ordena que los programas para estudiantes de minorías lingüísticas deben 1) basarse en una teoría educativa sólida, 2) implementarse eficazmente con recursos y personal suficientes, y 3) evaluarse para determinar si son eficaces para ayudar a los estudiantes a superar las barreras lingüísticas (Del Valle, 2003), el Distrito Escolar Unificado Desert Sands se compromete a satisfacer las necesidades de nuestros aprendices multilingües.

Conclusión

El viaje de un aprendiz multilingüe comienza con la identificación y la ubicación en el programa. El capítulo dos aborda los procesos que deben utilizarse para identificar a los aprendices de inglés y, junto con la aportación de los padres/tutores, decidir qué programa es el más adecuado para el alumno. Las opciones de programas se detallan claramente, así como los fundamentos legales y de instrucción para cada uno. Este Plan Maestro de Aprendices Multilingües establece caminos hacia resultados educativos prometedores para los aprendices multilingües, así como directrices claras para cumplir con los mandatos federales y estatales.

Plan Maestro para los Aprendices Multilingües del Distrito Escolar Unificado Desert Sands

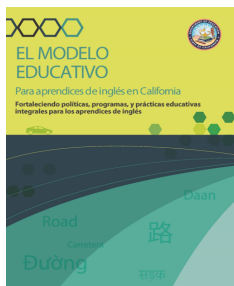
Capítulo 2 - Respuesta a la diversidad de aprendices (identificación, evaluación, asignación, y reclasificación)

RESUMEN DEL CAPÍTULO

Este capítulo detalla las políticas y los procedimientos del Distrito Escolar Unificado Desert Sands para la identificación inicial, la evaluación y la ubicación de los estudiantes con el fin de asegurar una implementación consistente y procesos que cumplan con la respuesta a nuestros diversos aprendices multilingües.

El Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD está alineado con la [Política del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California](#). En la actualidad, aprendices de inglés es el término utilizado en la política federal, la legislación y los casos judiciales. Sin embargo, defendemos el potencial del multilingüismo y utilizamos el término aprendices multilingües a lo largo de este documento para reconocer las ventajas que aportan nuestros aprendices de inglés y para aprovechar su multilingüismo como un recurso. Al comienzo de cada capítulo, enumeramos los principios y elementos del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California que más relevancia tienen respecto al contenido del capítulo. El contenido del capítulo 2 refleja principalmente los siguientes principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés:

Capítulo 2: Alineación de principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés:



Principios	Elementos relevantes
<ul style="list-style-type: none"> • Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades • Principio 2: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo • Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas 	1A. La lengua y la cultura como activos 1B. Perfiles de aprendices de inglés 1E. Aprendices de inglés con discapacidades 2G. Elección programática 4A. Alineación y articulación

Al final de este capítulo se proporciona una lista de los elementos correspondientes del [Instrumento de Monitoreo del Programa de Aprendices del Inglés del Monitoreo de Programas Federales](#).

Introducción

DSUSD se compromete a asegurar que los aprendices multilingües experimenten un conjunto de prácticas y caminos coherentes, articulados y alineados a través de contextos. Comienza en la primera infancia, a través de la reclasificación y la graduación, y sigue en la preparación para la universidad y hasta iniciar una carreras en el siglo XXI.

Como se señala en el esquema de Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés de California, "las escuelas y los distritos se hace responsables por garantizar que todos los aprendices de inglés tengan pleno acceso a un plan de estudios intelectualmente rico y completo, a través de una instrucción adecuadamente diseñada, y que logren un progreso constante, e incluso acelerado, en su Desarrollo del Idioma Inglés" (Capítulo 9, p. 888). Este capítulo describe cómo DSUSD puede lograr este objetivo a través de la aplicación y el seguimiento de los procesos establecidos para la identificación de su diversa población de aprendices multilingües y su reclasificación. También incluye información sobre cómo el distrito determina cuándo los aprendices multilingües identificados doblemente y matriculados en programas de educación especial ya no

necesitan el apoyo lingüístico específico.

Evaluación para la identificación inicial

Esta sección describe los pasos para la identificación inicial de la condición de aprendices de inglés para los aprendices multilingües en el Distrito Escolar Unificado Desert Sands.

Paso 1

La Encuesta Sobre el Idioma en el Hogar es el primer paso para identificar a una persona como un posible aprendiz de inglés. Es un documento legal obligatorio y pasa a formar parte del expediente permanente acumulativo del estudiante. En el momento de la inscripción inicial de sus estudiantes en una escuela pública de California, todos los padres/tutores completan la Encuesta Sobre el Idioma en el hogar para determinar si el estudiante es un posible aprendiz de inglés (según la designación estatal y federal) que requerirá una evaluación de su dominio del idioma inglés y si es elegible para los servicios de asistencia lingüística. Cuando DSUSD recibe un estudiante de otro distrito en California, se respetan los resultados originales de la encuesta sobre el idioma en el hogar. La encuesta sobre el idioma en el hogar hace las siguientes cuatro preguntas para ayudar al equipo escolar a determinar la posible elegibilidad.

1. ¿Qué idioma aprendió su hijo cuando empezó a hablar?
2. ¿Qué idioma habla su hijo con más frecuencia en casa?
3. ¿Qué idioma utilizan ustedes (los padres y tutores) con más frecuencia cuando hablan con su hijo?
4. ¿Qué idioma hablan con más frecuencia los adultos del hogar (padres, tutores, abuelos o cualquier otro adulto)?

Si se responde SÍ a cualquiera de las tres primeras preguntas de la encuesta sobre el idioma en el hogar, la escuela debe administrar una prueba estatal de dominio del idioma inglés para cumplir con la ley federal y estatal. La evaluación requerida en California es la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés para California Inicial. Determina la clasificación del niño como aprendices de inglés con dominio inicial del inglés. Se notifican a los padres por escrito de que se administrará la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés para California.

En la mayoría de los casos, cuando un padre responde “inglés” a las tres primeras preguntas de la encuesta sobre el idioma en el hogar, la clasificación lingüística del estudiante es inglés sólo. Sin embargo, una respuesta de "inglés" a todas las preguntas no exime necesariamente al estudiante de realizar la evaluación de dominio del idioma aprobada, la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés para California. En los casos en que los padres/tutores respondan “inglés” a todas las preguntas de la Encuesta Sobre el Idioma en el Hogar, pero los educadores observen que el niño utiliza otro idioma durante la instrucción y que tiene dificultades para realizar el trabajo ordinario en clase, la política estatal y federal ordena que las escuelas determinen el nivel de dominio del idioma inglés a través de la administración de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés para California, con el fin de proporcionar los servicios de instrucción adecuados. Si este es el caso, DSUSD recopilará y revisará la evidencia del maestro de clase para tomar la determinación apropiada sobre si un estudiante debe ser evaluado.

Paso 2

De acuerdo con los resultados de la Encuesta Sobre el Idioma del Hogar, todos los estudiantes de kindergarten de transición hasta el duodécimo grado, cuyo idioma principal no es el inglés, deben tomar la Evaluación del

Dominio del Idioma Inglés de California dentro de los 30 naturales después de inscribirse por primera vez en una escuela pública de California.

La [Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California](#) se realiza en todo el estado para determinar el nivel de inglés de los alumnos cuya lengua materna no es el inglés. La Evaluación del Dominio del Idioma Inglés para California está alineada con [los estándares del desarrollo del idioma inglés de California de 2012](#) y evalúa cuatro dominios: escuchar, hablar, leer y escribir. La Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California inicial tiene un propósito: identificar si los estudiantes son aprendices de inglés o tienen un dominio inicial del inglés.

DSUSD utiliza educadores calificados que dominan el inglés para administrar y calificar la prueba. Da prioridad a los maestros como los administradores preferidos para esta evaluación. En circunstancias previamente aprobadas, la evaluación puede ser administrada por miembros del personal capacitados que que no trabajan normalmente en el aula. La Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California Inicial proporciona la calificación oficial. La puntuación resultante de la escala determinará el nivel de competencia de los alumnos en función de su posición en la escala. Los estudiantes serán clasificados en uno de los tres niveles de competencia, a saber, *principiante* (rango de puntuación 150 - 369), *intermedio* (rango de puntuación 370 - 449) o *dominio inicial* (rango de puntuación 450 - 600).

En la Tabla 2.1 se describen los tres descriptores del nivel de rendimiento de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California inicial: aprendiz de inglés principiante, aprendice de inglés intermedio y estudiantes con dominio inicial del inglés (IFEP). Estos descriptores se aplican a todos los grados y describen un rango general de rendimiento de los estudiantes (consulte la Guía de Información del Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California actual en la [página web de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California](#) del Departamento de Educación de California para las descripciones completas de los niveles de rendimiento). Estos tres descriptores del nivel de rendimiento corresponden a tres niveles amplios de dominio del Desarrollo del Idioma Inglés - *emergente, en expansión y en transición* - tal y como se definen en los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California de 2012, desde el kindergarten hasta el duodécimo grado.²

Tabla 2.1. Descriptores del nivel de rendimiento en la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés Inicial de California

Aprendices de inglés principiantes	Aprendices de inglés de nivel intermedio	Estudiantes con dominio inicial en inglés (IFEP)
Los alumnos de este nivel tienen un desarrollo mínimo en sus habilidades de inglés oral (escuchar y hablar) y escrito (leer y escribir). Tienden a confiar en las palabras y frases aprendidas para comunicar el significado a un nivel básico. Necesitan un apoyo lingüístico entre sustancial y moderado, dependiendo de la familiaridad de las tareas y los temas en contextos sociales y académicos. Este nivel de rendimiento en la prueba corresponde al nivel de competencia "emergente" descrito en los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de 2012.	Los alumnos de este nivel tienen un nivel de inglés oral y escrito de algo a moderado . Utilizan el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa, pero pueden requerir un apoyo de sustancial a moderado para comunicarse en tareas y temas menos familiares en contextos académicos. Este nivel de rendimiento de la prueba corresponde a todo el nivel de competencia "en expansión" y al rango inferior del nivel de competencia "en transición", como se describe en los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de 2012.	Los alumnos de este nivel tienen habilidades orales y escritas bien desarrolladas. Pueden utilizar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa y adecuada a diferentes tareas, propósitos y audiencias en una variedad de contextos sociales y académicos para participar en contextos sociales y académicos familiares. Pueda que necesiten un ligero apoyo para comunicarse en tareas y temas menos familiares. Este nivel de rendimiento de la prueba corresponde al rango superior del nivel de competencia "puente"

² <https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/eldstandards.asp>

		descrito en los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de 2012.
--	--	---

Identificación inicial de estudiantes con discapacidades

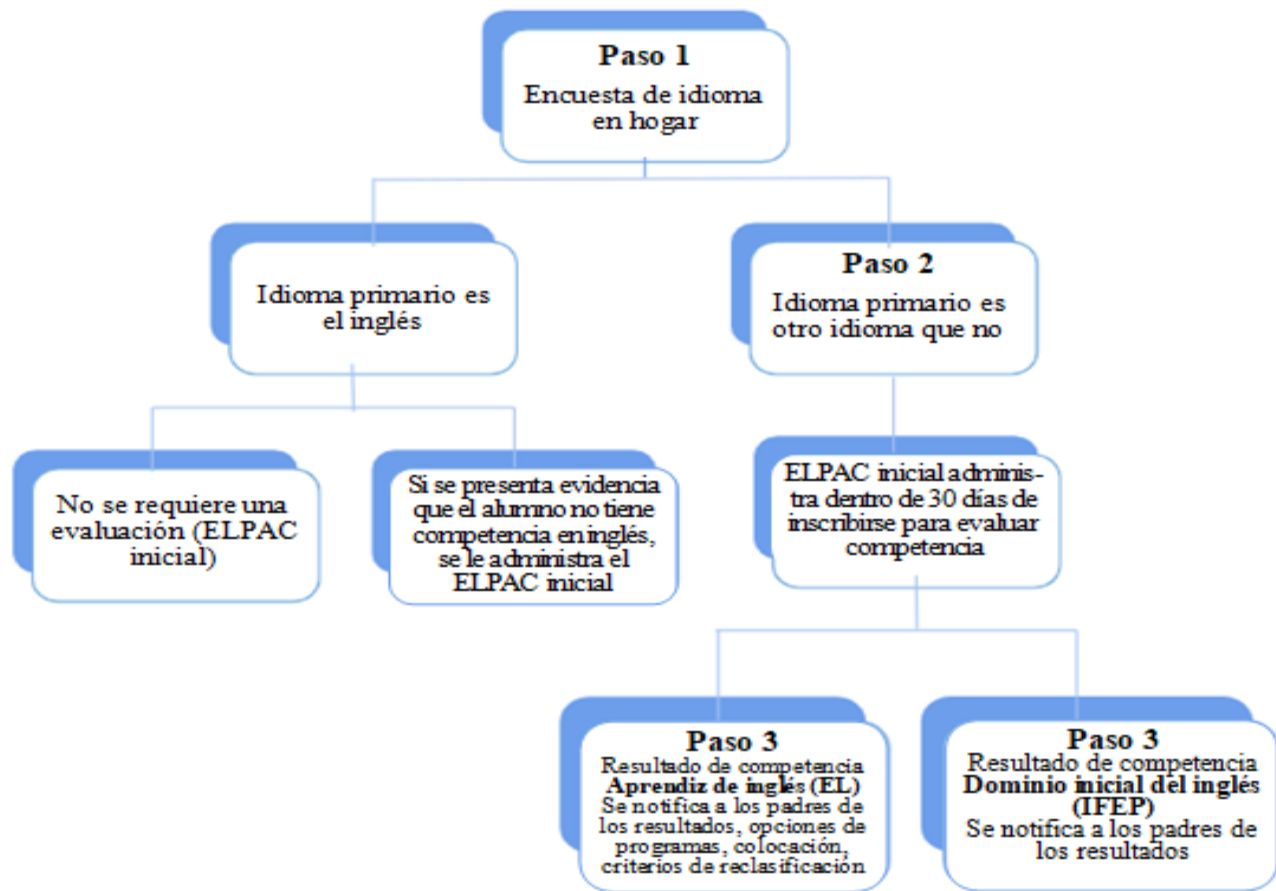
El punto de entrada típico para los estudiantes en un sistema escolar público K-12 es el kindergarten de transición, el kindergarten o el primer grado. Basado en la orientación proporcionada por el Departamento de Educación de California, pueda que la agencia educativa local o el equipo del IEP/504 necesite tomar diferentes tipos de decisiones de participación para la evaluación inicial y acumulativa si el estudiante tiene alguna discapacidad identificada. El documento de *Las Políticas y Procedimientos para Aprendices de Inglés con Discapacidades del Distrito Escolar Unificado de Desert Sands* proporciona más detalles sobre la orientación de la evaluación, incluyendo los siguientes escenarios posibles de estudiantes con discapacidades que pueden inscribirse:

- Se matricula un alumno con una discapacidad leve o moderada. Se sospecha que el estudiante tiene una posible discapacidad de aprendizaje; sin embargo, el estudiante aún no ha sido identificado para la educación especial. La agencia educativa local o el distrito debe seguir adelante con la administración del Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California.
- Un estudiante recién llegado que presenta discapacidades cognitivas significativas se inscribe sin un Plan 504/IEP. En DSUSD, se recomienda notificar al psicólogo de la escuela para coordinar un procedimiento de equipo multidisciplinario que incluya una entrevista con los padres/tutores.
- A un estudiante que tiene una discapacidad, que recibe servicios en el programa de kindergarten de transición (TK) del distrito, y que se ha determinado informalmente a través de un Plan de Educación Individualizado que él/ella es un aprendiz de inglés, se le tratará como un inscrito inicial al entrar en el kindergarten. Será necesario completar una Encuesta Sobre el Idioma del Hogar y el estudiante participará en una Evaluación de Idioma Alternativo o en la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California con las adaptaciones apropiadas según lo determine el equipo del Plan de Educación Individualizado.

Paso 3

Se notifican a los padres una vez que se reciben los resultados oficiales del Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California. Los resultados de la evaluación inicial, la notificación a los padres de estos resultados, las opciones de programas, y los criterios de reclasificación se proporcionan a los padres en inglés y en el idioma principal del estudiante. Se puede acceder a un ejemplo de carta de notificación inicial a los padres en la plataforma Ellevation.

En general, el proceso inicial para identificar el nivel de los aprendices de inglés implica tres pasos, como se ha descrito anteriormente. La figura 2.1. resume los pasos del proceso.

Figura 2.1. Pasos en el proceso de la identificación inicial de los aprendices de inglés**Figura 2.1. Pasos en el proceso de la identificación inicial de los aprendices de inglés****Opciones de colocación en el programa**

El siguiente proceso se utiliza para informar a los padres de las opciones de programas para su aprendizaje multilingüe y de sus derechos a solicitar un programa de adquisición de la lengua en su escuela siempre y cuando se cumplan las disposiciones necesarias.

Los padres o tutores pueden elegir el programa de adquisición del idioma que mejor se adapte a su hijo. Los programas de adquisición del idioma son programas educativos diseñados para garantizar que la adquisición del inglés se produzca de la forma más rápida y eficaz posible. Proporcionan instrucción a los aprendices multilingües basada en los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluidos los estándares de Desarrollo del Idioma Inglés. [EC 306(c), 310; 20 USC 6312(e)(3)(A)(iii), (v)]. Los distritos escolares y las oficinas de educación del condado deben, como mínimo, proporcionar a los aprendices multilingües un Programa Estructurado de Inmersión en Inglés. Los programas estructurados de inmersión en inglés proporcionan casi toda la instrucción en el aula en inglés, pero con un plan de estudios y una presentación diseñados para los estudiantes que están aprendiendo inglés. (Secciones 305 [a][2], 306 [c][3] del Código de Educación).

Los padres pueden elegir entre las siguientes opciones de programas de DSUSD:

- Programa Estructurado de Inmersión en Inglés (SEI)
- Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI)

Si los padres o tutores están interesados en un programa distinto a los mencionados, pueden presentar una solicitud por escrito sobre el proceso a la persona designada de DSUSD. 5 CCR Sección 11311 requiere que las escuelas ayuden a los padres a aclarar su solicitud. Se mantiene un registro de las solicitudes escritas y verbales durante tres años como lo exige la ley.

Cuando los padres o tutores legales de 30 alumnos o más matriculados en una escuela o los padres o tutores legales de 20 alumnos o más en cualquier grado, soliciten el mismo programa de adquisición de idiomas o uno sustancialmente similar diseñado para proporcionar instrucción lingüística, la agencia educativa local deberá ofrecer dicho programa en la escuela en la medida de lo posible. [EC 310(a)]. Los padres pueden solicitar cambios de programa en su escuela de origen. Sin embargo, estas solicitudes se dirigen de forma centralizada a través del Departamento de Programas Estatales y Federales del distrito.

Capítulo 3: Opciones del *Programa de Adquisición del Lenguaje del Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD*, proporciona descripciones detalladas de cada opción de programa de instrucción disponible. Después de las pruebas de competencia lingüística de un estudiante, los padres reciben información detallada sobre los niveles de competencia en inglés y español (si corresponde) de su hijo e información sobre las diferentes opciones de programas disponibles en DSUSD. Los padres pueden elegir el programa que prefieren para su estudiante teniendo en cuenta la mejor opción de la tipología de aprendiz multilingüe como se describe a continuación.

Tipologías de aprendices de inglés/multilingües

DSUSD recibe y responde a aprendices multilingües con una diversa gama de fortalezas, necesidades e identidades.³ Hay seis grupos distintos de aprendices multilingües en el Distrito Escolar Unificado de Desert Sands, la mayoría de los cuales son hispanohablantes:

1. Recién llegados (aprendices de inglés recién llegados - de dos años o menos) con escolaridad formal
2. Recién llegados (aprendices de inglés recién llegados - de dos años o menos) con escolaridad formal limitada o interrumpida
3. Aprendices de inglés que corren el riesgo de convertirse en aprendices de inglés a largo plazo (cuatro o cinco años como aprendiz de inglés, más criterios adicionales según el Código de Educación 313.1)
4. Aprendices de inglés a largo plazo (LTEL) (seis años o más como aprendices de inglés, más criterios adicionales según el Código de Educación 313.1)
5. Aprendices de inglés por el buen camino: aprendices de inglés que llevan menos de cuatro años matriculados en escuelas de EE.UU. y que cumplen las expectativas mínimas de progreso
6. Los aprendices de inglés que hablan idiomas distintos del español y que tienen las características de los grupos 1-5

Resumen de las opciones de programas de instrucción de DSUSD

Para responder a las diversas tipologías de aprendices de inglés/multilingües de DSUSD, ofrecemos las siguientes opciones de programas de instrucción para la adquisición del idioma: 1) Inmersión en Dos Idiomas (DLI) y 2) Programa Estructurado de Inmersión en Inglés (SEI), incluyendo una vía de apoyo a los recién llegados. A continuación se ofrece un breve resumen de cada programa. Como se ha mencionado anteriormente, el capítulo 3 ofrece información más detallada sobre cada opción de programa.

- 1) Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI) (inglés y español; programa K-12, actualmente ofrecido hasta el 2º grado)** – También conocido como inmersión bidireccional, es un programa de

adquisición de idiomas que proporciona aprendizaje de idiomas e instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma con los objetivos de obtener un alto rendimiento académico, el dominio de la primera y la segunda lengua, y la comprensión intercultural. En el modelo 90/10 del Programa de Inmersión en Dos Idiomas, la lengua meta (español) se utiliza en el kindergarten durante el 90% del tiempo de instrucción y el inglés el 10%. En cada grado, la cantidad de instrucción en inglés aumenta en un 10% y se considera un modelo de "alfabetización secuencial", ya que la alfabetización en la lengua meta se desarrolla antes de pasar a desarrollar formalmente la alfabetización en inglés.

Este programa comienza en kindergarten y continúa hasta el duodécimo grado. En 2021, el programa de Inmersión en Dos Idiomas se ofreció a los estudiantes de K-2 y se ampliará un nivel de grado cada año hasta el grado 12. Los estudiantes son evaluados en sus habilidades de lenguaje oral tanto en inglés como en español. La evaluación y la colocación en el programa de Inmersión en Dos Idiomas son coordinadas y apoyadas por los administradores de la escuela y del distrito. El distrito se esfuerza por mantener una composición estudiantil objetivo del 50% de aprendices de inglés y el 50% de alumnos que hablan inglés solamente con no más de 2/3 de cualquier grupo lingüístico en el Programa de Dos Idiomas.

- 2) Programa Estructurado de Inmersión en Inglés** (Programa de kindergarten de transición al doceavo grado) - Un programa de adquisición de idioma para aprendices multilingües en el que casi toda la enseñanza en el aula se imparte en inglés, pero con un plan de estudios y una presentación diseñados para alumnos que están aprendiendo inglés. Como mínimo, se ofrece a los alumnos un Desarrollo del Idioma Inglés designado e integrado y acceso al contenido de las materias académicas del grado. Este programa está diseñado para los aprendices multilingües que progresan normativamente, los aprendices de inglés de largo plazo (LTEL) que reciben cursos especializados, los estudiantes en riesgo de convertirse en LTEL y los recién llegados.

Para más información, consulte el capítulo 3: *Opciones de programas de adquisición de idiomas* en el *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD*. **El Programa de Apoyo a los Recién Llegados** se ofrece a los estudiantes nuevos en el país (menos de dos años en las escuelas de Estados Unidos) que requieren un programa de aceleración de inglés. Se trata de una vía especializada para estudiantes recién llegados que incluye dos componentes: 1) El programa básico con instrucción especializada instrucción impartida durante los cursos de Desarrollo del Idioma Inglés designados e integrados con apoyo lingüístico primario, y 2) un programa complementario antes/después de la escuela para los recién llegados en los grados 6-12. Para más información, véase el Capítulo 3, *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD*.

La vía para recién llegados proporciona a los estudiantes recién llegados una instrucción intensiva de desarrollo del lenguaje de la lengua mientras se aprovechan los recursos lingüísticos, culturales y académicos de su lengua materna.

Evaluación continua de la competencia de los estudiantes

La Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California (ELPAC) acumulativa debe ser administrada anualmente a los estudiantes identificados como aprendices de inglés hasta que hayan alcanzado los criterios del distrito para reclasificar y salir del programa de aprendices de inglés.

Evaluación acumulativa anual de competencia en el idioma inglés

La Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California acumulativa tiene dos objetivos:

- Determinar el nivel de competencia lingüística en inglés de los aprendices de inglés
- Evaluar el progreso de los aprendices de inglés en la adquisición de las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir en inglés

Fuente: CDE ELPAC Information Guide, p. 8

Se prevé que la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California acumulativa se realice cada primavera, entre febrero y mayo. Los resultados de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California se toman en cuenta como uno de los criterios para la reclasificación.

Evaluación Acumulativa Anual de Competencia en Inglés para estudiantes con discapacidades

Los Títulos I y III de la Ley Todo Estudiante Triunfa (ESSA) conforme a las leyes estatales y federales (EC 313 y 60810) requieren que todos los estudiantes con discapacidades cuyo idioma principal es distinto del inglés sean evaluados para determinar su competencia en el idioma inglés. El principio legal para exigir la aplicación de las pruebas de dominio del idioma inglés se basa en que todos los estudiantes tienen derecho a una educación igual y apropiada, y cualquier limitación en el idioma inglés que no se identifique o no se trate podría impedir que un estudiante acceda a ese derecho. Los estudiantes que tengan discapacidades que les impidan realizar la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California en su totalidad, o una sección de cada prueba, pueden ser examinados con asistencia y/o realizar pruebas alternativas. Todas las pruebas de asistencia o alternativas deben estar anotadas en su Plan de Educación Individualizado (IEP) o en el Plan de la Sección 504.

Fuente: CA Guide for Educating EL with Disabilities, pp. 21 and 27

Los estudiantes que tienen una discapacidad que les impide realizar la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California en su totalidad, o una sección la misma, pueden tomar la Evaluación con ayuda y/o realizar pruebas alternativas. Todas las evaluadas tomadas con ayuda o alternativas deben anotarse en su Plan de Educación Individualizado (IEP) o en el Plan de la Sección 504.

Más orientación está disponible en el documento *Políticas y Consideraciones de Procedimientos para Aprendices de Inglés con Discapacidades del Distrito Escolar Unificado Desert Sands*.

Criterios para la reclasificación

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands sigue la política de California y la orientación de la Junta Estatal de Educación (SBE) para monitorear y apoyar la reclasificación de los aprendices de inglés. Esta sección proporciona una visión general de los criterios estatales existentes y describe una herramienta de observación desarrollada por el estado para reunir evidencia a nivel de aula para la preparación de la reclasificación.

Criterios de reclasificación existentes en 2020-21 del Departamento de Educación de CA³

Los criterios de reclasificación establecidos en la Sección 313 del Código de Educación de California (EC), y detallados en la Sección 11303 del Título 5 del Código de Reglamentos de California (5 CCR) permanecen sin cambios. En consecuencia, las agencias educativas locales deben seguir utilizando los siguientes cuatro criterios, incluida la estandarización del criterio 1 relativo al nivel 4 de rendimiento general del Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California y la correspondiente aprobación de la Junta Estatal de Educación. Los criterios restantes siguen siendo determinados localmente.

1. Evaluación del Dominio del Idioma Inglés, utilizando un instrumento de evaluación objetiva, incluyendo, pero no limitado a la prueba estatal de Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California (con un nivel de rendimiento de 4 en ella).
2. La evaluación del maestro, que incluye, entre otras cosas, una revisión del dominio del plan de estudios del alumno.
3. La opinión y consulta con los padres.
4. Comparación del rendimiento de los alumnos en competencias básicas con un rango de rendimiento en competencias básicas establecido empíricamente y basado en el rendimiento de los alumnos de la misma edad que dominan el inglés.

De conformidad con 5 CCR, 11308 (c)(6) (Comités Asesores), cualquier procedimiento de reclasificación local debe ser revisado por el Comité Asesor del Distrito sobre programas y servicios para aprendices de inglés.

Tomar en cuenta los resultados de la evaluación acumulativa Smarter Balanced en la reclasificación

El Departamento de Educación de California continúa proporcionando la siguiente orientación para las agencias educativas locales que utilizan la Evaluación Acumulativa Smarter Balanced para los resultados de Artes Lingüísticas del Lenguaje Inglés (ELA) como una medida local del cuarto criterio:

- Para todos los niveles de grado, las agencias educativas locales pueden identificar las evaluaciones locales que se utilizarán para determinar si los aprendices de inglés cumplen las medidas académicas y están preparados para ser reclasificados.
- Para los niveles de grado 3 a 8, y 11, las agencias educativas locales también tienen la opción de utilizar los resultados de la evaluación acumulativa de Smarter Balanced en Artes Lingüísticas del Inglés para determinar si los aprendices de inglés están cumpliendo con las medidas académicas y están listos para ser reclasificados.

Los criterios más recientes de DSUSD para reclasificarse como estudiante con dominio del idioma inglés (RFEP) [pueden encontrarse aquí](#).

El Departamento de Educación de California ha desarrollado un recurso estandarizado, el Protocolo de Observación para Maestros de Aprendices de Inglés (OPTEL), para ser utilizado para cumplir con los requisitos de los criterios 2 y 3, la evaluación de maestros y la consulta con los padres, respectivamente. Esta herramienta sigue en desarrollo. Una vez que el Departamento de Educación de California la disponga, podrá reemplazar los criterios determinados localmente.

³ CDE Reclassification criteria - <https://www.cde.ca.gov/sp/el/rd/index.asp>

Equipo de Evaluación del Lenguaje (LAT) – Monitoreo del progreso de los estudiantes reclasificados con dominio del inglés (RFEP)

Como parte de la supervisión del progreso de los aprendices multilingües hacia la reclasificación, DSUSD requiere que cada escuela reúna un equipo de evaluación del lenguaje (LAT) para monitorear el progreso y supervisar y apoyar los pasos para la reclasificación. El equipo de evaluación del lenguaje puede servir como una función ampliada del equipo del éxito estudiantil (SST). En general, el equipo de evaluación del lenguaje es responsable de proporcionar supervisión y orientación en las siguientes áreas:

- Dar seguimiento y revisar el desarrollo lingüístico y académico de los aprendices de inglés.
- Revisar la representación general y anual de los aprendices de inglés en los servicios de educación especial
- Revisar la ubicación, el progreso y la intervención de los programas de enseñanza de los aprendices de inglés o multilingües.
- Controlar el progreso de los alumnos reclasificados con dominio del inglés

Capítulo 4: El Desarrollo del Idioma Inglés (designado) del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD* proporciona información detallada sobre las funciones, responsabilidades y procesos del equipo de adquisición del idioma.

Pasos para la reclasificación

Un enfoque coherente entre la dirección a nivel escolar y de distrito apoya a los líderes del equipo de la adquisición del idioma y a los aprendices de inglés o multilingües en poner en práctica los pasos para la reclasificación. Los equipos directivos se comprometen a apoyar un enfoque articulado para supervisar la trayectoria de adquisición del idioma de los aprendices multilingües. La intención es asegurar una transición fluida a través de los grados a medida que los estudiantes alcancen los puntos de referencia de competencia lingüística. A continuación se describen cuatro pasos, y la figura 2.2 ofrece una visión general de estos pasos para una rápida referencia.

Figura 2.2. Resumen de los procedimientos de reclasificación de DSUSD

Supervisar el progreso hacia el logro de los criterios del reclasificado con dominio del inglés (RFEP)	Participación del maestro de clase, de otro personal certificado y del equipo de adquisición del idioma.	Consulta con los padres y su opinión	Revisión final de la evidencia y la confirmación de la reclasificación
Se genera una lista de posibles estudiantes para la reclasificación utilizando la plataforma Ellevation. El administrador de la escuela, con el apoyo del personal de la Oficina del Programa Estatal y Federal, supervisa este proceso.	Las escuelas determinan los estudiantes que cumplen con los criterios de reclasificación, completan todos los formularios apropiados en Ellevation y llevan a cabo las reuniones necesarias.	Después de consultar con los padres, se obtienen todas las firmas y se completa otra documentación de reclasificación para reflejar que el alumno es reclasificado con dominio del inglés.	El estado de reclasificación se actualiza en el sistema electrónico de información estudiantil de DSUSD y la documentación se almacena en Ellevation.

1. Los administradores de la escuela y los líderes de aprendices de inglés o multilingües, con el apoyo y la orientación de los facilitadores de proyectos en la Oficina de Programas Estatales y Federales, supervisarán el progreso hacia el logro de los criterios de ser reclasificado con dominio en inglés. Como parte de los informes de progreso en curso, los padres son informados del progreso del niño hacia el cumplimiento de todos los criterios de ser reclasificado con dominio del inglés.
2. Los administradores de la escuela asegurarán la participación del maestro de aula y de otro personal certificado con responsabilidad directa sobre la enseñanza o las decisiones de colocación del alumno (5 CCR 11303[b]).
 - La recomendación del maestro se basa en el rendimiento académico documentado en las áreas curriculares básicas.
 - Otros factores no relacionados con el éxito académico o el dominio del idioma inglés no deben impedir que los estudiantes sean reclasificados.
3. Obtener una consulta y la opinión de los padres durante el proceso de reclasificación (EC 313; 5 CCR 11303[c])
 - Los administradores de la escuela notificarán a los padres y tutores su derecho a revisar los datos de reclasificación, buscarán la opinión y consulta de los padres/tutores y fomentarán su participación durante el proceso de reclasificación.
 - El contacto con los padres puede hacerse en persona, a través de Zoom, por correo electrónico, por teléfono o por carta.
 - Otras medidas para fomentar la participación de los padres en el proceso pueden ser:
 - Reunirse con los padres de los aprendices de inglés/multilingües que están cerca de cumplir los criterios de reclasificación para explicarles el proceso y los pasos necesarios para alcanzar el objetivo.
 - Invitar a los padres a una reunión de grupo para explicarles que su hijo ha cumplido todos los criterios para ser reclasificado, celebrar el logro y explicarles que el personal supervisará el rendimiento académico de su alumno durante al menos cuatro años más. En esta reunión/celebración también se incluye a los alumnos.
4. El equipo de la escuela, que incluye, entre otros, al director, al maestro y el líder del programa de aprendices de inglés/multilingües, revisará las pruebas de los datos de rendimiento de los alumnos. El equipo:
 - revisará todos los datos sobre el rendimiento de los estudiantes.
 - revisará los datos de recomendación de los maestros.
 - tomará en consideración cualquier preocupación planteada por los padres o tutores.
 - considerará la recomendación de reclasificar o no reclasificar al estudiante en base de la evidencia de los datos de rendimiento del estudiante presentados.

Una vez que un estudiante cumpla con los criterios, se codifica como reclasificado en el sistema de información estudiantil del distrito. Esto permite al personal del distrito supervisar a todos los estudiantes reclasificados durante un mínimo de cuatro años para garantizar la clasificación correcta, la colocación y el apoyo académico adicional para asegurar el éxito continuo en el programa de educación general.

Los enlaces a los formularios de reclasificación de DSUSD se proporcionan en Ellevation.

Reclasificación de aprendices de inglés/multilingües con discapacidades

DSUSD sigue las directrices federales y estatales para proporcionar oportunidades a los aprendices de inglés / multilingües con discapacidades para ser reclasificados. [La hoja de trabajo de reclasificación de los aprendices de inglés con discapacidades](#) enumera algunos de estos procesos.

La Guía de Información del Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California 2020-21 (pág. 33) del Departamento de Educación de California establece que los estudiantes con discapacidades, incluidos los que tienen las discapacidades cognitivas más significativas, deben tener las mismas oportunidades de ser reclasificados que los estudiantes sin discapacidades. Los equipos locales del Plan de Educación Individualizado (IEP), por lo tanto, pueden determinar las medidas apropiadas de competencia en el idioma inglés y el rendimiento en las habilidades básicas y los niveles mínimos de competencia en estas medidas que serían equivalentes a los de un compañero con dominio del inglés con discapacidades similares, de acuerdo con las políticas locales de reclasificación basadas en la definición estatal de la competencia en el idioma inglés (EC Sección 313[ff]).

Además, de acuerdo con las leyes federales y estatales, el equipo del Plan de Educación Individualizado puede abordar las necesidades individuales de cada aprendiz de inglés o multilingüe con una discapacidad utilizando múltiples criterios en concierto con los cuatro criterios de reclasificación de la Sección 313(f) del Código de Educación. Estos cuatro criterios son los componentes mínimos requeridos que las agencias educativas locales deben incluir en su política de reclasificación local. Se pueden utilizar otros criterios para complementar los cuatro criterios requeridos a fin de garantizar que se tome la decisión más adecuada para cada alumno.

La Evaluación Alternativa del Dominio del Idioma Inglés aprobada por la Junta Educativa de California indica tres descriptores de nivel de rendimiento: dominio del idioma inglés, aprendiz de inglés intermedio y aprendiz de inglés principiante. Un estudiante que toma la Evaluación Alternativa del Dominio del Idioma Inglés de California debe obtener una puntuación satisfactoria del dominio del inglés para ser considerado para la reclasificación como estudiante con dominio del idioma inglés.

En DSUSD el proceso para determinar si un estudiante con una discapacidad (Plan de Educación Individualizado o Plan 504) será reclasificado apropiadamente como reclasificado con dominio del inglés (RFEP) es el siguiente:

1. El estudiante es evaluado utilizando la *Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California (ELPAC) acumulativa* o una *evaluación alternativa* según se determine
2. Se convoca una reunión del equipo del Plan de Educación Individualizado que incluye a una persona de la escuela o del distrito con conocimientos sobre el desarrollo del idioma inglés
3. El equipo del Plan de Educación Individualizado revisa los datos acumulativos del Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California o del Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California alternativo para determinar si el estudiante ha cumplido con cada uno de los cuatro criterios de reclasificación que se describen a continuación (teniendo en cuenta la forma en que la discapacidad del estudiante puede afectar el rendimiento). También completa la hoja de trabajo de reclasificación de aprendices de inglés con discapacidades de DSUSD para hacer una recomendación al equipo de reclasificación del distrito sobre si el estudiante debe ser reclasificado como un estudiante con dominio del idioma inglés (RFEP) o no. La recomendación se documenta en las actas del Plan de Educación Individualizado como una "recomendación" que será considerada posteriormente por el equipo de reclasificación de aprendices de inglés del distrito. [La](#)

[hoja de trabajo para la reclasificación de los aprendices de inglés con discapacidades](#) será anexado al Plan de Educación Individualizado y se le asignará un número dentro del mismo.

4. El administrador del caso del estudiante envía el *Formulario de Reclasificación de los Aprendices de Inglés/Multilingües con Discapacidades* completada al director de la Oficina de Programas Estatales y Federales del distrito dentro de los siete días hábiles posteriores a la reunión del Plan de Educación Individualizado.
5. El director de la Oficina de Programas Estatales y Federales enviará el Formulario de Reclasificación de Aprendices de Inglés con Discapacidades al facilitador de proyectos correspondiente para que lo revise con el equipo de reclasificación del distrito y dé su aprobación final.
6. *La hoja de trabajo para la reclasificación de los aprendices de inglés con discapacidades de DSUSD* indica que la decisión final se enviará por correo electrónico al especialista en datos de educación especial del distrito. El asunto del correo electrónico dirá "ESTADO DE RECLASIFICACIÓN".
7. El especialista en datos de educación especial del distrito enviará una copia de la decisión al administrador del caso de educación especial del estudiante.
8. El facilitador de proyectos de la Oficina de Programas Estatales y Federales (SFPO) enviará una copia de *la hoja de trabajo de reclasificación de aprendices de inglés con discapacidades* al líder de los aprendices de inglés / multilingües o al capacitador de instrucción de la escuela si el alumno está siendo reclasificado con dominio del inglés (RFEP). El líder del Aprendices Multilingües o el capacitador de instrucción es responsable por garantizar que el estado de reclasificación actualizado del alumno se ingrese a Synergy.

Después de reclasificarse, el estudiante reclasificado con dominio en inglés (RFEP) no se considerará aprendiz de inglés conforme a los propósitos del Plan de Educación Individualizado. Más orientación está disponible en el documento *Políticas y Consideraciones de Procedimientos para Aprendices de Inglés con Discapacidades del Distrito Escolar Unificado Desert Sands*.

Conclusión

El capítulo 2 ha proporcionado información sobre los criterios para la identificación inicial, la evaluación del progreso y la reclasificación de todos los aprendices de inglés, incluidos los aprendices de inglés con discapacidades. En el siguiente capítulo se describen con mayor detalle las opciones de programas de adquisición del idioma, incluyendo las expectativas, la dotación de personal y la capacidad de respuesta para los diferentes tipos de aprendices de inglés / multilingües. También se explica el Sello de Alfabetización Bilingüe de California y las opciones que DSUSD dispone para obtenerlo.

Alineación de los elementos del Monitoreo de Programas Federales (FPM)

Capítulo 2 - Elementos relevantes del Monitoreo de Programas Federales (2021-22)⁴

Nota: El Departamento de Educación de California proporciona a las agencias educativas locales elementos actualizados del Monitoreo de Programas Federales cada año. Los elementos que aparecen a continuación reflejan la alineación del año actual y se revisarán anualmente para garantizar su cumplimiento.

EL 03: Identificación y evaluación de aprendices de inglés

3.0 Cada agencia educativa local debe identificar y evaluar adecuadamente a todos los alumnos que tengan un idioma lengua materna que no sea el inglés. (Secciones 313, 60810 del Código de Educación)

3.1 En el momento de la inscripción inicial de un estudiante en California, o antes, una agencia educativa local realizará, por escrito, una encuesta sobre el idioma en el hogar (HLS) para identificar si el idioma principal o nativo del estudiante es un idioma distinto del inglés. (Sección 11518.5[a] de 5 CCR)

3.2 Si la respuesta de los padres o tutores a la encuesta sobre el idioma en el hogar indica un idioma primario o nativo distinto del inglés, y la agencia educativa local determina que el estudiante es elegible para la evaluación inicial, la agencia educativa local deberá notificar rápidamente a los padres o tutores, por escrito, antes de la administración de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California. (Sección 11518.5[a] de 5 CCR)

3.3 La agencia educativa local administrará la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California inicial a cada estudiante que reúna los requisitos para la evaluación inicial, elaborará localmente la puntuación oficial de acuerdo con las instrucciones del contratista de la prueba y notificará a los padres o tutores, por escrito, los resultados de la evaluación inicial dentro de los 30 días naturales siguientes a la fecha inicial de inscripción del estudiante en California. (Sección 313 de Código de Educación; 5 CCR Sección 11518.5[d])

3.4 Cada agencia educativa local debe evaluar anualmente el dominio del idioma inglés y el progreso académico de cada aprendiz de inglés. La agencia educativa local deberá administrar la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California acumulativa durante el período anual que corresponda. (Secciones 313, 60810 del Código de Educación; 5 CCR Secciones 11306, 11518.15[a])

3.5 Al administrar una Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California acumulativa a un alumno con una discapacidad, la agencia educativa local proporcionará los apoyos o adaptaciones designados, de acuerdo con el Programa de Educación Individualizado o el Plan de la Sección 504 del alumno. Cuando el Plan de Educación Individualizado o el plan de la Sección 504 de un alumno especifica que el alumno tiene una discapacidad que impide la evaluación de tal manera que no hay adaptaciones apropiadas para la evaluación en uno o más de los dominios (escuchar, hablar, leer y escribir), el alumno será evaluado en los dominios restantes a la medida que sea posible. (5 CCR Sección 11518.25)

3.6 Cuando el equipo del Plan de Educación Individualizado de un alumno determina que el alumno tiene una discapacidad cognitiva significativa tal que el alumno no puede participar en la evaluación inicial y acumulativa, o en una sección de cualquiera de las pruebas, incluso con recursos, el alumno será evaluado como se especifica en el Plan de Educación Individualizado del alumno. (5 CCR Sección 11518.30)

EL 10: Reclasificación

10.0 Cada agencia educativa local debe reclasificar a los aprendices de inglés como competentes en inglés utilizando un proceso y criterios que incluyen, pero no se limitan a lo siguiente:

- (a) Evaluación de la competencia en el idioma inglés
(EC Sección 313[f][1]; 5 CCR Sección 11303[a])

⁴ <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/documents/el2122.docx>

- (b) Evaluación del maestro que incluye, pero no se limita a, el rendimiento académico del estudiante. El término "maestro" se refiere al maestro de aula y a otro personal certificado con responsabilidad directa en la enseñanza o en las decisiones de colocación del estudiante. (EC Sección 313[f][2]; 5 CCR Sección 11303[b])
- (c) Oportunidades de opinión, consulta y participación de los padres durante el proceso de reclasificación. (EC Sección 313[f][3]; 5 CCR Sección 11303[c])
- (d) Comparación del rendimiento del alumno en habilidades básicas con un rango de rendimiento en habilidades básicas establecido empíricamente, basado en el rendimiento de los alumnos de la misma edad que dominan el inglés, que demuestra si el alumno es suficientemente competente en inglés para participar eficazmente en un plan de estudios diseñado para alumnos de la misma edad cuya lengua materna es el inglés. (EC Sección 313[f][4]; 5 CCR Secciones 11302, 11303[d])

- 10.1 Independientemente de la forma física de dicho registro y para asegurar la transferencia de la documentación, cada agencia educativa local debe mantener lo siguiente en el expediente permanente del estudiante:
- (a) Evaluaciones del lenguaje y del rendimiento académico;
 - (b) Los participantes en el proceso de reclasificación; y
 - (c) Cualquier decisión relativa a la reclasificación. (5 CCR Sección 11305)
- 10.2 Cada agencia educativa local debe supervisar el progreso de los alumnos reclasificados durante un mínimo de cuatro años para asegurar la correcta clasificación, colocación y apoyo académico adicional, según sea necesario. (20 U.S.C. Sección 6841[a][4][5]; 5 CCR Sección 11304)

EL 13: Opciones de programas de adquisición de idiomas y la elección de los padres

- 13.0 Los distritos escolares y las oficinas de educación del condado deben, como mínimo, ofrecer a los aprendices de inglés un programa de inmersión en inglés estructurado. Los programas de inmersión en inglés estructurados proporcionan casi toda la instrucción en el aula en inglés, pero con un plan de estudios y una presentación diseñados para los estudiantes que están aprendiendo inglés. (EC Secciones 305[a][2], 306[c][3])
- 13.1 Los padres o tutores legales de los alumnos matriculados en la escuela pueden elegir el programa de adquisición del idioma que mejor se adapte a su hijo. La frase "programa de adquisición del idioma" se refiere a los programas educativos diseñados para los aprendices de inglés con el fin de garantizar la adquisición del inglés de la manera más rápida y eficaz posible. Dichos programas deben incluir instrucción sobre los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluidos los estándares de Desarrollo del Idioma Inglés. Los programas de adquisición del idioma se basarán en la investigación y deben conducir al dominio del nivel de grado y a los logros académicos tanto en inglés como en otro idioma. (EC Secciones 306[c], 310[a]; 5 CCR Secciones 11300[d], 11309[c])
- 13.2 El aviso anual de los derechos y responsabilidades de los padres y tutores también notificará a los padres sobre los programas de adquisición de idiomas y de idiomas disponibles en la agencia educativa local. El aviso anual debe ser distribuido como lo requieren las secciones 48980 y 48981 del Código de Educación. Los padres de todos los alumnos que se inscriban en una agencia educativa local después del comienzo del año escolar académico recibirán el aviso de derechos y responsabilidades descrito anterior a la inscripción. La notificación anual de los derechos y responsabilidades de los padres y tutores deberá incluir todo lo siguiente:
- (a) Una descripción de los programas de adquisición de idiomas que se imparten, incluida la Inmersión en Inglés Estructurada;
 - (b) Identificación de cualquier idioma que se enseñará además del inglés, cuando el modelo de programa incluye la enseñanza en otro idioma;
 - (c) La información que figura en 5 CCR Sección 11309[c];

- (d) El proceso para solicitar el establecimiento de un programa de adquisición de idiomas
- (e) Si la agencia educativa local ofrece programas de idiomas, el aviso deberá especificar el idioma (o los idiomas) que se enseñará(n) y podrá incluir los objetivos del programa, la metodología utilizada y las pruebas de la eficacia del programa propuesto. (EC Secciones 305, 306, 310, 48980, 48981, y 5 CCR Sección 11310; 20 U.S.C. Secciones 1703[f], 6311 y 6318)

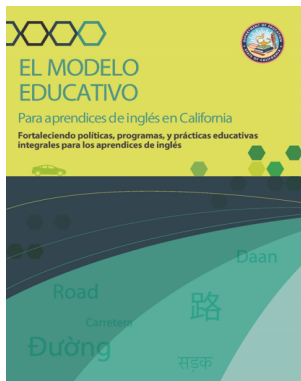
- 13.3 Cuando los padres o tutores legales de 30 o más estudiantes en una escuela, o los padres o tutores legales de 20 estudiantes o más en cualquier nivel de grado soliciten un programa de adquisición de idiomas diseñado para proporcionar instrucción lingüística, dicha escuela está obligada a ofrecer en programa en la medida de lo posible. (EC Sección 310[a])
- 13.4 Cuando los padres de 30 alumnos o más están inscritos en una escuela, o cuando los padres de 20 alumnos o más en el mismo nivel de grado están inscritos en una escuela, solicitan el mismo tipo de programa de adquisición del idioma o uno sustancialmente similar, la agencia educativa local deberá responder tomando medidas para demostrar que los plazos y los requisitos en 5 CCR Sección 11311[h] son cumplidos por la agencia educativa local.
- 13.5 En el caso de que la agencia educativa local determine que no es posible implementar un programa de adquisición del lenguaje solicitado por los padres, la agencia educativa local proporcionará en forma escrita una explicación de la(s) razón(es) por la cual el programa no puede ser proporcionado y puede ofrecer una opción alternativa que pueda ser implementada en la escuela.
(5 CCR Sección 11311[h][3][B])

Plan Maestro de Aprendices Multilingües de Desert Sands Unified **Capítulo 3 - Opciones de programas para la adquisición del idioma**

RESUMEN DEL CAPÍTULO

El capítulo 3 proporciona una descripción de las opciones de programas de adquisición de idiomas para aprendices multilingües que ofrece el Distrito Escolar Unificado Desert Sands para los estudiantes de los grados TK a 12. Las opciones de los programas que ofrecidos son: 1) Inmersión Estructurada en Inglés y Camino de Apoyo para Recién Llegados, y 2) Inmersión en Dos Idiomas. Los detalles proporcionados para cada opción de programa consisten en información importante para una implementación articulada, incluyendo metas, estudiantes atendidos, componentes de instrucción claves y personal. Estas opciones de programas ofrecen a los aprendices multilingües del Distrito Escolar Unificado Desert Sands la oportunidad de una educación más equitativa, proporcionando opciones que, según las investigaciones, producen resultados académicos más altos. Además, proporcionar una opción de programa de lenguaje dual ofrece a los estudiantes de nuestro distrito la oportunidad de adquirir alfabetización en más de un idioma.

El *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD* está alineado con la Política del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés en California. En la actualidad, el término aprendices de inglés se usa en la política federal, la legislación y los casos judiciales. Sin embargo, defendemos el potencial del multilingüismo y utilizamos el término aprendices multilingües a lo largo de este documento para reconocer las ventajas que aportan nuestros aprendices de inglés y para aprovechar su multilingüismo como un recurso. Al principio de cada capítulo enumeramos los principios y elementos del Modelo Educativo para Aprendices del Inglés que son más relevantes para el contenido del capítulo. El contenido del capítulo 3 refleja principalmente los siguientes principios y elementos del Modelo Educativo para los aprendices de inglés:

Capítulo 3: Alineación con los principios y elementos del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés:

Principios	Elementos relevantes
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades ▪ Principio 2: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo ▪ Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas 	1A. La lengua y la cultura como activos 1B. Perfiles de aprendices de inglés 1E. Aprendices de inglés con discapacidades 2E. Uso de la lengua materna de los estudiantes 2G. Elección programática 4A. Alineación y articulación 4C. Coherencia

Al final de este capítulo se proporciona una lista de los elementos del [list of corresponding items from the Instrumento de Monitoreo del Programa de Aprendices del Inglés del Monitoreo de Programas Federales](#).

Introducción

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands continúa esforzándose por la equidad educativa comprometiéndose a proporcionar opciones de programas de instrucción de idiomas basados en la investigación (incluyendo opciones para desarrollar habilidades en múltiples idiomas) para los aprendices multilingües. Todos los programas están diseñados para responder a los perfiles de los estudiantes de inglés/multilingües y proporcionar oportunidades articuladas para que los estudiantes se basen en los activos lingüísticos, culturales y académicos para participar en una instrucción intelectualmente rica y basada en los estándares. Además, la participación en estos programas promoverá el bienestar socioemocional de nuestros aprendices multilingües, ya que afirman el valor no sólo de su lengua materna, sino también de sus comunidades e identidades.

Opciones de programas

DSUSD ofrece varias opciones de programas para aprendices multilingües: 1) Inmersión Estructurada en Inglés, incluyendo un camino de apoyo para los recién llegados; y 2) Inmersión en Dos Idiomas. Como se describe en el Capítulo 2: Respuesta a la diversidad de estudiantes del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües del DSUSD*, los padres reciben información sobre cada opción de programa y pueden elegir el programa de adquisición del idioma que mejor se adapte a su hijo.

Opción del Programa de la Inmersión Estructurada en Inglés

El Programa de Inmersión Estructurada en Inglés es un programa de adquisición del idioma para aprendices multilingües en el que casi toda la enseñanza en el aula se imparte en inglés, pero con un plan de estudios y una presentación diseñados para estudiantes que están aprendiendo inglés. Como mínimo, se ofrece a los estudiantes un Desarrollo del Idioma Inglés designado y se les proporciona acceso al contenido de las materias académicas del nivel de grado con el Desarrollo del Idioma Integrado.

Objetivo del programa

El objetivo del Programa de Inmersión en Inglés Estructurado es que los aprendices multilingües, incluyendo aquellos con discapacidades, adquieran habilidades en el idioma inglés y accedan al plan de estudios del nivel de grado a través de una instrucción diferenciada y apoyos apropiados para participar con éxito en sus clases básicas. El Desarrollo del Idioma Inglés, tanto designado como integrado, se proporciona para promover el desarrollo del segundo idioma, facilitar la comprensión del contenido básico y la adquisición del lenguaje académico. La enseñanza de contenidos con andamiaje también puede incluir apoyo en el idioma primario.

Estudiantes atendidos

El Programa de Inmersión en Inglés estructurada para aprendices multilingües es la ubicación predeterminada para los aprendices multilingües en los grados TK-12 que no han cumplido con los criterios de reclasificación basados en su Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California inicial o anual. Por favor, consulte el Capítulo 2 del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD*, para ver una descripción más detallada. Este programa está diseñado para aprendices multilingües que están haciendo un progreso adecuado, aprendices de inglés a largo plazo (LTEL) y estudiantes en riesgo de convertirse en un LTEL.

Componentes del Programa de Inmersión Estructurada en Inglés

El diseño del Programa de Inmersión Estructurada en Inglés de DSUSD incluye tres componentes que incorporan enfoques basados en la investigación de los aprendices de inglés:

- 1) **Acceso a los cursos básicos - El Desarrollo del Idioma Inglés integrado** se proporciona a los aprendices multilingües a lo largo del día escolar y en todas las asignaturas por todos los maestros de los aprendices multilingües. Los estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California se utilizan junto con los estándares académicos fundamentales de California para Artes Lingüísticas del Inglés y otros estándares de contenido para asegurar que los estudiantes fortalezcan sus habilidades para usar el inglés mientras aprenden simultáneamente el contenido a través del inglés. Se ofrece información más detallada sobre el Desarrollo del Inglés integrado en el Capítulo 5: Desarrollo del Idioma Inglés (integrado) del *Desarrollo del Idioma Inglés integrado del Plan Maestro de Aprendices Multilingües del DSUSD*.

El apoyo lingüístico primario se utiliza durante la enseñanza de contenidos para motivar, aclarar, dirigir y explicar según las necesidades de los alumnos y la disponibilidad de personal y materiales. No es lo mismo que la enseñanza de la lengua primaria. No incluye lecciones dirigidas, tareas en clase o evaluaciones en la lengua primaria. Este apoyo es un medio para aumentar el acceso al plan de estudios básico que se imparte en inglés, ayudando al alumno a aprovechar los conocimientos previos, a transferir habilidades y a utilizar cognados. El apoyo en la lengua primaria se utiliza para afirmar la lengua primaria de los alumnos y también para aclarar, dirigir, apoyar o explicar conceptos.

- 2) **El Desarrollo del Idioma Inglés designado diario** es impartido por maestros capacitados durante un tiempo protegido en la jornada escolar regular. Los maestros utilizan los estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California como los estándares centrales en formas que se basan en y desde la instrucción del contenido con el fin de desarrollar el lenguaje crítico que los aprendices multilingües necesitan para el aprendizaje del contenido en inglés. Se proporciona información más detallada sobre el Desarrollo del Idioma Inglés designado en el Capítulo 4: El Desarrollo del Idioma Inglés (designado) del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD*.

Dotación de personal y acreditación

Todas las clases del Programa de Inmersión Estructurada en Inglés son impartidas por maestros que tienen una credencial, certificado, permiso o autorización del estado para dictar clases a aprendices de inglés. Por favor,

consulte el Capítulo 8: Dotación de Personal y Formación Profesional para más información del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües del DSUSD*.

Opción del Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI)

El programa de Inmersión en Dos Idiomas de DSUSD es un enfoque basado en la investigación para la educación de aprendices multilingües. Se estableció para proporcionar a los estudiantes del DSUSD la oportunidad de desarrollar alfabetismo bilingüe y en respuesta a la Iniciativa de Educación de California para una Economía Global (Ed.G.E.) (2016) que enmendó el Código de Educación para asegurar que todos los niños en las escuelas públicas de California reciban una educación de la más alta calidad, dominen el idioma inglés y tengan acceso a programas de idiomas de alta calidad, innovadores y basados en la investigación que los preparen para participar plenamente en una economía global.

Las investigaciones han demostrado que tanto los hablantes nativos de inglés como los hablantes nativos de español que participan en programas de dos idiomas bien implementados tienden a sobresalir académicamente, superando a sus compañeros en entornos educativos tradicionales; en las evaluaciones estatales, así como en las pruebas referidas a la norma que se realizan en inglés, los aprendices de inglés en lengua dual suelen obtener una puntuación significativamente más alta que sus compañeros en los programas tradicionales de inglés como segunda lengua (ESL). Además, el idioma dual es el único programa que ha demostrado cerrar la brecha de rendimiento para los aprendices de inglés. Los aprendices de inglés que participan en programas de dos idiomas llegan a dominar completamente un segundo idioma sin sacrificar su desarrollo en inglés. Los alumnos hispanohablantes tienen la oportunidad de alfabetizarse en su lengua materna, lo que les permite transferir habilidades y conceptos al inglés.⁶

Objetivos del programa

Los objetivos del programa de Inmersión en Dos Idiomas son el bilingüismo y la alfabetización en dos idiomas, el rendimiento académico a nivel de grado en dos idiomas (español e Inglés), y la competencia sociocultural para los aprendices multilingües y los que dominan el inglés.

La enseñanza se imparte tanto en español como en inglés. Los estudiantes participan en un programa de varios años que comienza en kindergarten y se desarrolla hasta la escuela preparatoria. Los estudiantes que participan en el Programa de Inmersión en Dos Idiomas K-12 pueden ser elegibles para recibir el premio de la alfabetización bilingüe y el reconocimiento del Sello de Alfabetización Bilingüe de California en su diploma.

Modelo de programa de Inmersión en Dos Idiomas de K - grado 12

En el momento de la publicación de este *Plan Maestro de Aprendices Multilingües*, el programa Inmersión en Dos Idiomas se extiende desde kindergarten hasta segundo grado con un nuevo grado añadido cada año. El programa de Inmersión en Dos Idiomas está diseñado para ofrecer una continuación de la programación para los estudiantes en la escuela intermedia y preparatoria en la que los estudiantes Inmersión en Dos Idiomas continuarán como un grupo cohesionado en un curso de lengua española y una clase adicional de contenido básico exclusivamente en español.

En el nivel de primaria, se aplica un modelo 90/10 en el que se utilizan ambos idiomas como lenguas de instrucción a diario. El modelo 90/10 comienza en kindergarten con un 90% de instrucción en español y un 10% en inglés. Cada año se incrementa el porcentaje de instrucción en inglés hasta que se alcanza una proporción de 50% de español y 50% de inglés en 4º grado y se continúa hasta 5º grado.

Después de completar el quinto grado, los estudiantes del Inmersión en Dos Idiomas pasan a la escuela media

como un grupo cohesionado y continúan inscritos en el Inmersión en Dos Idiomas para alcanzar los objetivos de alfabetización bilingüe. El programa de Inmersión en Dos Idiomas de la escuela media ofrece entre el 30% y el 50% de los cursos en español. Los demás cursos se imparten en inglés. Los estudiantes tendrán la oportunidad de continuar en el programa en los grados 9° a 12°, donde recibirán un curso de lengua española y una clase adicional de contenido básico impartida exclusivamente en español (al menos dos períodos en español). Todos los cursos cumplen con los requisitos de preparación para la universidad y pueden incluir ofertas de honores y colocación avanzada (AP) con el objetivo de obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe de California.

Aspectos no negociables de la estructura del Programa de Inmersión en Dos Idiomas en el nivel de primaria y secundaria

- Enseñanza diaria de contenidos en español e inglés
- Artes Lingüísticas del Español y Artes Lingüísticas del Inglés cada día
- La escritura en ambas lenguas se practica a diario
- Desarrollo del Idioma Inglés diario

Estudiantes atendidos

- Aprendices multilingües en los grados K-12 que hablan español y, si entran en el programa después del primer grado, demuestran una alfabetización en español comparable a la de los estudiantes del programa.
- Los estudiantes con dominio del idioma inglés (sólo inglés/IFEP) de diversos orígenes pueden entrar en el programa en cualquier momento si demuestran una alfabetización en el español comparable a la de los estudiantes del programa.
- Los estudiantes que ingresen al programa después del primer grado serán revisados caso por caso por la dirección escolar en consulta con el facilitador de proyectos del Programa de Inmersión en Dos Idiomas del distrito.
- La composición del alumnado objetivo es el 50% aprendices de inglés y el 50% de alumnos que sólo hablan inglés (EO); el objetivo es no admitir más de 2/3 de ninguna de las dos clasificaciones lingüísticas.

Componentes del programa

1) **ACCESO AL CONTENIDO ACADÉMICO**

- La enseñanza basada en los estándares se ofrece a todos los estudiantes en ambos idiomas.
- La instrucción diferenciada se proporciona en todas las áreas de contenido utilizando estrategias de instrucción protegidas para los estudiantes de segunda lengua de cada idioma, utilizando materiales básicos y suplementarios adoptados por el estado y aprobados por el distrito.

2) **INSTRUCCIÓN EN ESPAÑOL**

- Separación intencionada y estratégica de las lenguas proporcionada a todos los estudiantes en ambos idiomas durante la jornada de enseñanza.
- Porcentaje designado de la jornada en lengua española (consulte la descripción del modelo de programa más arriba).
- Enseñanza de la alfabetización: Los niños aprenden primero a leer y escribir en español, y la alfabetización en inglés se introduce a medida que aumenta la proporción de la enseñanza en español/inglés.

3) **DESARROLLO DEL LENGUAJE**

- Desarrollo diario de la segunda lengua para todos los alumnos: aprendices multilingües en el Desarrollo del Idioma Inglés designado
- Los alumnos que sólo hablan inglés y los que tienen un dominio inicial del inglés (IFEP) reciben el Desarrollo del Idioma Español.

4) **COMPETENCIA SOCIOCULTURAL**⁵

- Fomentar la comprensión por parte de los alumnos de su identidad y la de los demás.
- Promover la apreciación del multiculturalismo y la diversidad lingüística.

Dotación de personal y acreditación

- Para maestros que imparten clases en el programa de Inmersión en Dos Idiomas: credencial de materias múltiples o de una sola materia con autorización bilingüe (es decir, BCLAD o equivalente).
- Para maestros asociados a la Inmersión en Dos Idiomas que imparten clases sólo en inglés: credencial de materias múltiples o de una sola materia con CLAD o equivalente.

Se da preferencia a los maestros autorizados con formación profesional especializada en el diseño de programas de Inmersión en Dos Idiomas y/o prácticas pedagógicas para la enseñanza de la alfabetización bilingüe. Para información más detallada, consulte el Capítulo 8: Dotación de Personal y Aprendizaje Profesional del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües del DSUSD*,

Compromiso y orientación del programa

El personal de DSUSD entiende que la participación de los padres y el compromiso a largo plazo son fundamentales para el éxito del programa de Inmersión en Dos Idiomas. La transparencia en la comunicación entre los padres y la escuela es un componente esencial. Las expectativas del programa se delinean cuando un estudiante es admitido en el programa de Inmersión en Dos Idiomas y los padres aceptan el compromiso.

El Manual de Inmersión en Dos Idiomas de DSUSD está en el proceso de ser creado. Será diseñado para proporcionar información útil y recursos y servicios disponibles a las familias para que puedan apoyar el éxito de su hijo en el Programa de Inmersión en Dos Idiomas. Contiene detalles sobre políticas, reglamentos y prácticas.

Camino de apoyo a los recién llegados

DSUSD ofrece un programa de apoyo a los recién llegados para los estudiantes recién llegados al país (menos de dos años en las escuelas de EE.UU.) en los grados 3 a 12 que requieren un entorno especializado donde recibirán un programa intensivo de adquisición del idioma inglés mientras aprenden sobre su nuevo entorno escolar, la cultura y el condado. Un aspecto importante de este programa consiste en comprender los antecedentes y las motivaciones de una familia inmigrante al venir a los Estados Unidos, lo que puede ayudar a las escuelas y a los educadores a estar mejor preparados para ayudarles en la transición a una nueva cultura escolar y comunitaria. Han y Love (2015) desarrollaron un modelo de cuatro etapas de participación de los padres/tutores que, según ellos, las familias inmigrantes atraviesan: sobreviviente cultural, aprendiz cultural, conexión cultural y líder cultural (consulte la Tabla 3.1). DSUSD responderá a las familias recién llegadas a través de procesos de admisión y evaluación que resultan en sesiones intencionales para proporcionar recursos y apoyos para abordar las necesidades de las familias y los estudiantes⁷.

Tabla 3.1 Las cuatro etapas de la participación de los padres inmigrantes

Los supervivientes culturales pueden ser inmigrantes recién llegados. Muchos estarán preocupados por asegurar la comida y el refugio y puede que no tengan mucho tiempo para aprender y navegar por el sistema escolar de Estados Unidos.

⁵ Howard, E., Lindholm-Leary, K. Rogers, D. Olague, N., Medina, J., Kennedy, F., Sugarman, J. Christian, D. (2018), *Guiding Principles for Dual Language Education (3rd ed.)*. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

Los aprendices culturales pueden sentirse algo cómodos con la escuela y querer aprender más sobre lo que se enseña, la cultura escolar y otros aspectos de la escuela. Han y Love sostienen que los aprendices culturales se sienten más cómodos que los supervivientes culturales con la nueva cultura escolar y el sistema educativo estadounidense. "Con la ayuda de intérpretes cualificados y formados y de documentos traducidos, los padres se comunican con las escuelas y aprenden a desenvolverse en el sistema escolar estadounidense. Se sienten más cómodos asistiendo a talleres en su lengua materna y es probable que participen en las reuniones de padres y maestros con apoyo lingüístico." (Han y Love, 2015)

Los conectores culturales se familiarizan con la terminología, las políticas y los procedimientos educativos. Es posible que deseen trabajar con los supervivientes culturales y los estudiantes culturales, para animarles y ayudarles a entender y participar en los programas y actividades escolares que apoyan a los niños y a los padres.

Los líderes culturales suelen convertirse en la "voz" de su comunidad étnica y lingüística y abogan por los padres en las demás etapas. Pueden convertirse en líderes y participar en las formaciones.

Fuente: U. S. Department of Education – Newcomers Toolkit, Chapter 5⁶

Objetivos del programa y estudiantes atendidos

El objetivo del Programa de Apoyo a los Recién Llegados es que los aprendices multilingües recién llegados con dos o menos años en este país se adapten a un nuevo entorno mientras adquieren habilidades en el idioma inglés y acceden a los contenidos básicos para que estén mejor preparados para participar en los programas de instrucción para aprendices multilingües. El Programa de Apoyo a los Recién Llegados está diseñado para proporcionar un apoyo intensivo para que los estudiantes puedan salir del nivel de competencia emergente mientras desarrollan sus habilidades académicas. Además, el programa tiene como objetivo apoyar a los estudiantes recién llegados en la adaptación a la nueva cultura de la escuela y la comunidad, proporcionando apoyo social, emocional, cultural y académico intencionado y estratégico.

Componentes del programa

Para satisfacer las necesidades de los estudiantes recién llegados en el Distrito Escolar Unificado Desert Sands, el Camino de Apoyo a los Recién Llegados de DSUSD incluye los componentes descritos a continuación.

- 1) **COMPONENTE 1:** La dirección de la escuela y del distrito colaboran en el diseño y la aplicación del programa básico para los alumnos recién llegados. El programa incluye lo siguiente:
 - **El Desarrollo del Idioma Inglés integrado** y especializado a lo largo de la jornada escolar por parte de todos los maestros de los aprendices multilingües. Los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California se utilizan en conjunto con los estándares de artes lingüísticas del inglés/alfabetización de California y otros estándares de contenido para identificar y proporcionar apoyos socioemocionales, académicos y lingüísticos a los estudiantes recién llegados. Por favor, consulte el Capítulo 5: Desarrollo del Idioma Inglés (integrado) del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD*, para obtener información más detallada. En la medida de lo posible, los recién llegados se agrupan en cursos de contenido.
 - **El apoyo en la lengua primaria** se ofrece como medio para aumentar el acceso al plan de estudios básico que se imparte en inglés, ayudando al alumno a aprovechar los conocimientos previos, a transferir habilidades y a utilizar cognados. El apoyo lingüístico primario se utiliza para afirmar la lengua primaria de los alumnos y también para aclarar, dirigir, apoyar o explicar conceptos.

⁶ U.S. Department of Education, Office of English Language Acquisition. (2016). Newcomer Tool Kit, Chapter 5. Washington, DC. <https://www2.ed.gov/about/offices/list/oela/newcomers-toolkit/chap5.pdf>

- **El Desarrollo del Idioma Inglés** designado cada día. Durante el tiempo diario apartado para el Desarrollo del Idioma Inglés, los recién llegados reciben instrucción especializada por parte de maestros capacitados guiados por los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California y que responden a las necesidades socioemocionales, culturales y lingüísticas de los recién llegados. Por favor, consulte el Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD, Capítulo 4: Desarrollo del Idioma Inglés (Designado) para obtener información más detallada.
- **El desarrollo de competencias culturales y globales.** Los antecedentes culturales, los recursos lingüísticos y los conocimientos previos de los estudiantes recién llegados sirven de base para el nuevo aprendizaje. DSUSD se esfuerza por elevar la diversidad y los activos de los recién llegados para promover el desarrollo de la competencia global en cuatro áreas de habilidades: 1) investigar el mundo más allá de su entorno inmediato; 2) reconocer las perspectivas, tanto las de los demás como las propias; 3) comunicar ideas de manera eficaz con diversos públicos; y 4) tomar medidas para mejorar las condiciones.⁷

2) **COMPONENTE 2:** Todos los recién llegados serán invitados a participar en la Academia para Recién Llegados del DSUSD. Este programa extraescolar se ofrecerá a los estudiantes de los grados 6 a 12 para desarrollar la capacidad de conversación en inglés, promover la interacción socioemocional positiva y fomentar las conexiones interculturales. Este programa de ocho semanas se ofrecerá dos o tres veces durante el año escolar y también incluirá áreas que están alineadas con los cuatro dominios de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California de escuchar, hablar, leer y escribir.

Dotación de personal y acreditación

Todos los estudiantes recién llegados reciben instrucción de maestros que tienen una credencial, certificado, permiso o autorización estatal para enseñar a los aprendices de inglés y, en la medida de lo posible, una autorización bilingüe. Por favor, consulte el Capítulo 8: Dotación de Personal y Formación Profesional del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD*, para más información.

Premios del Camino de la Alfabetización Bilingüe y el Sello de Alfabetización Bilingüe de California

Premios del Camino de la Alfabetización Bilingüe

DSUSD ha diseñado los premios del Camino de la Alfabetización Bilingüe para reconocer el desarrollo de dos o más idiomas y apoyar a los estudiantes en la preparación para cumplir con los criterios para obtener el [Sello de Alfabetización Bilingüe de California](#).

Estos caminos están destinados a reconocer y alentar a los estudiantes de la escuela primaria y media de DSUSD para continuar su desarrollo de habilidades de lenguaje y alfabetización en dos o más idiomas. El premio del Camino de Alfabetización Bilingüe de DSUSD puede ser otorgado a los estudiantes que participan en el programa de Inmersión en Dos Idiomas, así como a los estudiantes que han adquirido habilidades de alfabetización en dos idiomas mientras están inscritos en un programa de Inmersión

Reconocimiento del Dpto. de Educación de California de la alfabetización en dos idiomas

El reconocimiento de alfabetización en dos idiomas está disponible para los estudiantes al final de la escuela primaria (el nivel de grado depende del modelo del programa, normalmente el quinto o el sexto grado), y al final de la escuela intermedia (el nivel de grado depende del modelo del programa, normalmente el octavo grado). Este reconocimiento se basa en la competencia y se otorga a los estudiantes que cumplen criterios específicos de competencia en inglés y en uno o más idiomas además del inglés. Este reconocimiento está alineado con los requisitos del Sello Estatal de Alfabetismo en Dos Idiomas y es una indicación de que si un estudiante continúa por este camino en la escuela preparatoria estará preparado para cumplir con los requisitos para obtener el Sello Estatal de Alfabetismo en Dos Idiomas.

Fuente: CDE Bilingual Pathway Recognitions

<https://www.cde.ca.gov/spe/ler/blit/overview.asp>

⁷ U.S. Department of Education, Office of English Language Acquisition. (2016). Newcomer Tool Kit, Chapter 3. Washington, DC <https://www2.ed.gov/about/offices/list/oela/newcomers-toolkit/chap3.pdf>

Estructurada en Inglés. Señalan hitos importantes hacia la posible obtención del Sello de Alfabetización Bilingüe de California.

Los premios del Camino de Alfabetización Bilingüe están alineados con el Reconocimiento del Alfabetismo en Dos Idiomas, uno de tres [Premios de Reconocimiento del Camino de Alfabetismo Bilingüe](#) del Departamento de Educación de California⁸

Criterios de los premios del alfabetismo bilingüe para el grado 5 (primaria) y el grado 8 (intermedia) del Distrito Escolar Unificado Desert Sands

Los estudiantes que hayan completado cinco años o más en el programa de Inmersión en Dos Idiomas o que estén en un programa de Inmersión Estructurada en Inglés pueden recibir el Premio de la Alfabetismo Bilingüe si cumplen los siguientes requisitos:

COMPETENCIA EN INGLÉS

1. Recibir una puntuación de "estándar casi cumplido" o superior en una evaluación aprobada por el distrito local en Artes Lingüísticas del Inglés O en la evaluación de artes del lenguaje inglés basada en los estándares estatales.
O
2. Para los aprendices multilingües, alcanzar el nivel que demuestre el dominio del inglés en la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California (ELPAC), o cualquier otra evaluación de dominio del idioma inglés que la sustituya, en el kindergarten de transición, en el kindergarten o en cualquiera de los grados 1-5.

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN IDIOMA EXTRANJERO (ESPAÑOL)

1. Recibir una puntuación de "estándar casi cumplido" o superior en una evaluación del distrito local en español.
O
2. Recibir una puntuación de "estándar casi cumplido" o superior en la evaluación de artes lingüísticas del español en base en los estándares estatales.

Sello del Alfabetismo Bilingüe de California

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands tiene una de las tasas más altas de obtención del Sello de Alfabetismo Bilingüe de California en el Condado de Riverside. Nuestra meta es continuar proporcionando acceso a los estudiantes para obtenerlo. DSUSD se adhiere a las directrices establecidas por el Departamento de Educación de California. La Oficina de Programas Estatales y Federales revisa regularmente la orientación y los procesos actualizados. Los criterios a continuación reflejan los requisitos para obtener el Sello de Alfabetismo Bilingüe de California, codificados en el Código de Educación de California (EC) Sección 51461.9

Criterios del Sello de Alfabetismo Bilingüe de California

Un estudiante que se gradúa de la escuela preparatoria debe haber alcanzado un alto nivel de alfabetización y fluidez en uno o más idiomas además del inglés.

⁸ California Department of Education (2021) - Three Biliteracy Pathway Recognitions: (1) Biliteracy Program Participation; (2) Home Language Development; and (3) Biliteracy Attainment. <https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/blitoverview.asp>

El estudiante debe demostrar:

1. Haber completado todos los requisitos de lengua inglesa para la graduación con un promedio general de notas de 2.0 en esas clases.
2. Haber aprobado la Evaluación de Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP) para las Artes Lingüísticas del Inglés, o cualquier otra prueba que la sustituya, administrada en el undécimo grado, en el nivel de rendimiento "estándar cumplido" o en el nivel de rendimiento determinado por el superintendente estatal de instrucción pública para cualquier prueba que la sustituya.
3. Dominio de uno o más idiomas, además del inglés, demostrado mediante uno de los siguientes métodos:
 - Aprobar un examen de Colocación Avanzada (AP) de lengua extranjera con una puntuación de tres o más, o un examen de Bachillerato Internacional (IB) con una puntuación de cuatro o más.
 - Haber completado con éxito un curso de cuatro años de escuela preparatoria en un idioma extranjero, alcanzando un promedio general de 3.0 o más en ese curso de estudio, y demostrando una competencia oral en el idioma comparable a la requerida para aprobar un examen AP o IB.
 - Aprobar un examen del distrito con una puntuación de "competente" o superior (si no existe un examen de AP o pruebas de idiomas de venta libre y el distrito escolar puede certificar que la prueba cumple con el nivel de un examen de AP) que demuestre el dominio de todos los modos de comunicación (lectura, escritura y habla) que caracterizan la comunicación en el idioma.
 - Aprobar la Prueba de Aprovechamiento Académico II de lenguas extranjeras con una puntuación de 600 o superior.
4. Además de los requisitos mencionados anteriormente, si el idioma principal de un alumno en cualquiera de los grados noveno a duodécimo (inclusive) es distinto del inglés, deberá demostrar su dominio del idioma inglés en la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California (ELPAC), o en cualquier otra evaluación de dominio del idioma inglés que la sustituya, en el kindergarten de transición, en el kindergarten o en cualquiera de los grados primero a duodécimo, inclusive, a fin de tener derecho a obtener el Sello de Alfabetismo Bilingüe de California.

El Sello de Alfabetismo Bilingüe de California es un reconocimiento que otorga el superintendente de Instrucción Pública del estado a los estudiantes que se gradúan de la escuela preparatoria y que han alcanzado un alto nivel de competencia en el habla, la lectura y la escritura en uno o más idiomas además del inglés. El Sello de Alfabetismo Bilingüe de California se distingue por un sello dorado colocado en el diploma o transcripción y está disponible para todos los estudiantes en DSUSD sin importar el tipo de programa.

Aprendices de inglés/multilingües y servicios de educación especial

Los aprendices de inglés/multilingües con discapacidades tienen acceso a todas las opciones de programas que ofrece DSUSD, incluyendo el Programa de Inmersión Estructurada, el Programa de Inmersión en Dos Idiomas y el programa de apoyo a los recién llegados. El *Documento de Políticas y Consideraciones de Procedimientos de Aprendices de Inglés para Estudiantes con Discapacidades* del Distrito Escolar Unificado Desert Sands proporciona recomendaciones que incluyen la identificación (remisión, evaluación), los procesos del Plan de Educación Individualizado (IEP), el seguimiento del progreso del estudiante, las adaptaciones y la programación educativa.

Los equipos del Plan de Educación Individualizado **determinan el tipo de programa** en el que participará el alumno basándose en las necesidades de aprendizaje únicas de cada uno. Un equipo de Plan de Educación Individualizado puede designar la participación en un programa bilingüe como un programa de Inmersión en Dos Idiomas si opinan que el estudiante se beneficiaría de desarrollar la alfabetización primero en su idioma

primario para adquirir más exitosamente el inglés. Como tal, DSUSD se compromete a garantizar que los procesos del Plan de Educación Individualizado también incluyan la atención a la inscripción del estudiante en el Programa de Inmersión en Dos Idiomas, Programa de Inmersión Estructurada en Inglés, o Camino de Apoyo para Recién Llegados). Según el Código de Educación de California 56345, *para las personas cuya lengua materna no es el inglés, las metas, objetivos, programas y servicios lingüísticamente apropiados serán incluidos en el Plan de Educación Individualizado :*

Conclusión

Este capítulo describe las opciones del programa de aprendices de inglés/multilingües de DSUSD, incluyendo la Inmersión en Inglés Estructurada, el Camino de Apoyo a los Recién Llegados y la Inmersión en Dos Idiomas. Cada descripción del programa orienta al lector del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD* sobre los objetivos del programa, los estudiantes atendidos, los componentes clave y los requisitos de personal/credenciales para apoyar la comunicación con las familias de los aprendices de inglés o multilingües e informar sobre la implementación y el monitoreo del programa de instrucción de los aprendices de inglés/multilingües. Este capítulo concluye con una visión general de los premios del Camino de Alfabetismo Bilingüe de DSUSD al Sello de Alfabetismo Bilingüe de California que afirma el logro de la alfabetización bilingüe de los aprendices multilingües de DSUSD. El capítulo 4 ofrece una visión general del programa del Desarrollo del Idioma Inglés y las prácticas basadas en la investigación que apoyan el desarrollo del lenguaje y la alfabetización de los aprendices multilingües.

Alineación de elementos del Monitoreo de Programas Federales (FPM)

Los elementos del Monitoreo de Programas Federales relevantes a los aprendices de inglés (2020-21)⁹

Nota: El Departamento de Educación de California proporciona elementos actualizados del Monitoreo de Programas Federales a las agencias educativas locales cada año. Los elementos que aparecen a continuación reflejan la alineación del año actual y se revisarán anualmente para garantizar su cumplimiento.

VI. La oportunidad e igualdad de acceso a la educación

EL 13: Opciones de programas de adquisición de idiomas y elección de los padres

13.0 Los distritos escolares y las oficinas de educación del condado deben, como mínimo, proporcionar a los aprendices de inglés un Programa de Inmersión Estructurada en Inglés (SEI) según la Sección 305[a][2] del Código de Educación. Los Programas de Inmersión Estructurada en Inglés proporcionan casi toda la instrucción en el aula en inglés, pero con un plan de estudios y una presentación diseñados para los estudiantes que están aprendiendo inglés. (Secciones 305[a][2], 306[c][3] del Código de Educación).

13.1 Los padres o tutores legales de los alumnos matriculados en la escuela pueden elegir el programa de adquisición del idioma que mejor se adapte a su hijo. "Programa de adquisición del idioma" se refiere a los programas educativos diseñados para asegurar la adquisición del inglés de la manera más rápida y efectiva posible y proporcionar instrucción a los estudiantes sobre los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluyendo los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés. Los programas de adquisición del idioma se basarán en la investigación y deben conducir al dominio del nivel de grado y a los logros académicos tanto en inglés como en otro idioma. (Secciones 306[c], 310[a] del Código de Educación; 5 CCR Sección 11309[c])

13.2 La agencia educativa local deberá notificar a los padres los programas de adquisición de idiomas y los programas lingüísticos disponibles en la agencia. El aviso debe incluirse con otros derechos y responsabilidades de los padres y tutores requeridos por las secciones 48980 y 48981 del Código de Educación. Los padres de los alumnos que se

⁹ California Department of Education Compliance Monitoring, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/>; English Learner 2021-22 Program Instrument, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/documents/el2122.docx>

inscriban en una agencia educativa local después del comienzo del año escolar académico recibirán el aviso descrito anteriormente al inscribirse. La notificación deberá incluir todo lo siguiente:

- a. Una descripción de los programas de adquisición de idiomas que se imparten, incluida la Inmersión Estructurada en Inglés;
- b. Identificación de cualquier idioma que se vaya a enseñar además del inglés, cuando el modelo de programa incluya la enseñanza en otro idioma;
- c. La información establecida en 5 CCR Sección 11309[c];
- d. El proceso para solicitar el establecimiento de un programa de adquisición de idiomas
- e. Si la agencia educativa local ofrece programas de idiomas, el aviso deberá especificar el o los idiomas que se enseñarán y podrá incluir los objetivos del programa, la metodología utilizada y las pruebas de la eficacia del programa propuesto. (Sections 305, 306, 310, 48980, 48981 del Código de Educación, y 5 CCR Sección 11310; 20 U.S.C. Secciones 1703[f], 6311 y 6318)

13.3 Las escuelas en las que los padres o tutores legales de 30 estudiantes o más por escuela, o los padres o tutores legales de 20 estudiantes o más en cualquier grado solicitan un programa de adquisición de idiomas diseñado para proporcionar instrucción lingüística deben estar obligados a ofrecer un programa en la medida de lo posible. (Sección 310[a] del Código de Educación)

13.4 Cuando los padres de 30 alumnos o más están inscritos en una escuela, o cuando los padres de 20 alumnos o más en el mismo nivel de grado están inscritos en una escuela, solicitan el mismo tipo de programa de adquisición del idioma o uno sustancialmente similar, la agencia educativa local deberá responder tomando medidas para demostrar que los plazos y los requisitos en 5 CCR Sección 11311[h] son cumplidos por la agencia educativa local.

13.5 En el caso de que la agencia educativa local determine que no es posible implementar un programa de adquisición del lenguaje solicitado por los padres, la agencia educativa local proporcionará en forma escrita una explicación de la(s) razón(es) por la cual el programa no puede ser proporcionado y puede ofrecer una opción alternativa que pueda ser implementada en la escuela. (5 CCR Sección 11311[h][3][B])

Distrito Escolar Unificado Desert Sands - Plan Maestro de Aprendices Multilingües

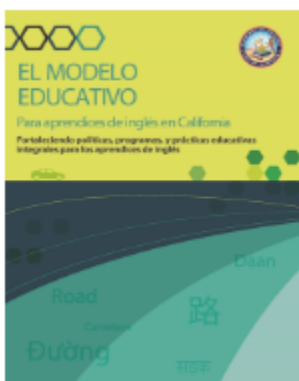
Capítulo 4 - El Desarrollo del Idioma Inglés

RESUMEN DEL CAPÍTULO

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands proporciona vías de instrucción para que los estudiantes logren el bilingüismo y el alfabetismo en dos idiomas, para que los aprendices de inglés/multilingües se reclasifiquen como competentes en inglés, y para que todos los estudiantes cumplan con las metas de preparación para la universidad y la carrera, incluyendo el Sello de Alfabetismo Bilingüe. Un componente crítico del programa para que los aprendices multilingües logren estos objetivos es la fuerte implementación del programa de calidad conocido como el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD). El capítulo 4 comienza con una visión general del programa completo del Desarrollo del Idioma Inglés. El capítulo aborda la descripción, las etapas, el tiempo obligatorio, los materiales de enseñanza y las consideraciones de agrupamiento para el Desarrollo del Idioma Inglés designado. También se ofrece orientación para el Desarrollo del Idioma Inglés de los alumnos con discapacidades, indicadores de éxito de los alumnos multilingües y procesos de seguimiento.

El Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD está alineado con la [Política del Modelo para los Aprendices de Inglés de California](#). En la actualidad, aprendices de inglés es el término utilizado en la política federal, la legislación y los casos judiciales. Sin embargo, defendemos el potencial del multilingüismo y utilizamos el término aprendices multilingües a lo largo de este documento para reconocer las ventajas que aportan nuestros aprendices de inglés y para aprovechar su multilingüismo como un recurso. Al principio de cada capítulo, enumeramos los principios y elementos del Modelo para los Aprendices de Inglés más relevantes para el contenido del capítulo. El contenido del capítulo 4 refleja principalmente los siguientes principios y elementos del Modelo para los Aprendices de Inglés.

Capítulo 4: Alineación de los principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés:



Principios	Elementos relevantes
<p>Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades</p> <p>Principio 2: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo</p> <p>Principio 3: Condiciones del sistema que favorecen la eficacia</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>1B. Perfiles de los aprendices de inglés</p> <p>1E. Aprendices de inglés con discapacidades</p> <p>2A. Desarrollo del Idioma Inglés integrado y designado</p> <p>2B. Plan de estudios intelectualmente rico y basado en los estándares</p> <p>2F. Material didáctico riguroso</p> <p>4A. Alineación y articulación</p>

Al final del capítulo se proporciona una lista de los elementos correspondientes del [Instrumento de la Supervisión del Programa Federal para los Aprendices de Inglés](#).

Introducción al Desarrollo del Idioma Inglés integral

"Los niveles del dominio del inglés en todas las edades requieren tanto el Desarrollo del Idioma Inglés integrado como la atención especializada a sus necesidades particulares de aprendizaje del idioma, o el Desarrollo del Idioma Inglés designado. Tal aplicación de los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California requiere una profunda colaboración entre los educadores, apoyo a los maestros y, lo más importante, un enfoque sostenido en las fortalezas y necesidades de los estudiantes individuales que

son aprendices de inglés y una creencia persistente de que todos los estudiantes que son aprendices de inglés pueden alcanzar los más altos niveles de excelencia académica y lingüística."

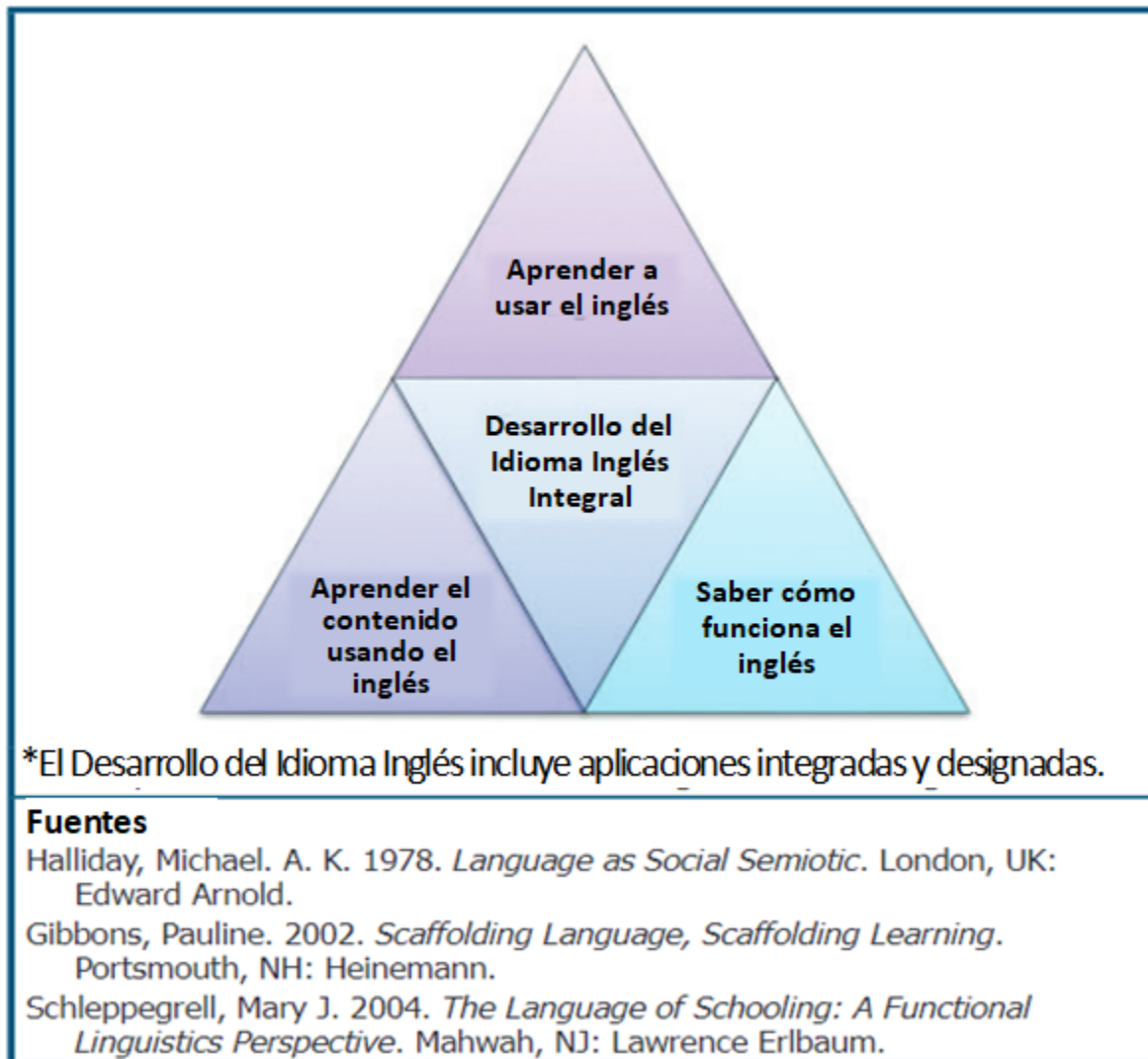
- *Modelo de las Artes Lingüísticas del Inglés y del Desarrollo del Idioma Inglés para las Escuelas Públicas de California*, p. 119

A lo largo de la jornada escolar y en todas las áreas de contenido, los aprendices multilingües aprenden a utilizar el inglés al mismo tiempo que adquieren conocimientos de contenido a través del inglés. La programación y el agrupamiento de los estudiantes con dominio inicial del inglés (IFEP), alumnos que sólo hablan inglés (EO), y de los alumnos multilingües deben tener siempre en cuenta las diversas y complejas identidades lingüísticas y culturales de los alumnos. Además, los educadores deben tener en cuenta las necesidades de formación lingüística de los alumnos de todas las tipologías de aprendices de inglés/multilingües, para ofrecer experiencias intelectualmente atractivas y apropiadas para el desarrollo que faciliten el desarrollo de la competencia en inglés, el dominio de la lengua meta y el éxito del rendimiento académico.

Los aprendices multilingües asimilan el inglés principalmente a través de la interacción significativa con otros y a través de contenidos, textos y tareas intelectualmente ricos: interpretando y discutiendo textos literarios e informativos; escribiendo de forma independiente y en colaboración una variedad de tipos de texto; y justificando sus opiniones persuadiendo a otros utilizando pruebas relevantes. A través de estas actividades, los aprendices multilingües refuerzan sus capacidades para utilizar el inglés con éxito en la escuela, al tiempo que desarrollan conocimientos de contenidos críticos a través del inglés.

Además de aprender a usar el inglés y de aprender a través del inglés, los aprendices multilingües también necesitan conocimientos sobre el inglés para avanzar en su aprendizaje de la segunda lengua. Los aprendices multilingües necesitan aprender cómo funciona el inglés para comunicar significados particulares de diferentes maneras según la disciplina, el tema, la audiencia, la tarea y el propósito. La conciencia lingüística ocupa un lugar destacado en los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California con este fin. Los aprendices multilingües son conscientes de cómo las elecciones lingüísticas afectan al significado cuando los maestros llaman la atención sobre la lengua y cómo funciona.

Como resultado, los aprendices multilingües son capaces de recurrir a una gama más amplia de recursos lingüísticos a la hora de crear significado y de tomar decisiones más informadas sobre el uso del inglés. Es importante que todos los estudiantes entiendan cómo funciona el inglés para dar significado en diferentes contextos, pero es imperativo que los aprendices multilingües lo entiendan porque dependen de las experiencias escolares para desarrollar los tipos de inglés académico necesarios para tener éxito en la escuela y más allá.

Figura 2.19. Tres áreas interrelacionadas del Desarrollo del Idioma Inglés integral*

Fuente: Departamento de Educación de California. (2015). *English Language Arts/English Language Development Framework*. Sacramento, California.

El programa del Desarrollo del Idioma Inglés en DSUSD refleja el modelo de Artes Lingüísticas del Inglés y está alineado con los estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California de 2012. El propósito del componente de instrucción del Desarrollo del Idioma Inglés es enseñar explícita e intencionalmente el inglés para desarrollar una base sólida del idioma inglés tanto en el ámbito social como en el académico. El Desarrollo del Idioma Inglés también proporciona una base para el desarrollo de la alfabetización (lectura y escritura) y complementa y amplía los estándares de Artes Lingüísticas del Inglés de California. Tanto los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés como los de las Artes Lingüísticas del Inglés tienen como objetivo ayudar a los estudiantes a desarrollar habilidades relacionadas con la competencia académica cognitiva en inglés.

El Departamento de Educación de California y la Junta Directiva de Educación de California proporcionan al campo [orientación](#) para la instrucción del Desarrollo del Idioma Inglés integrado y designado y recursos adicionales. En 2019 se publicó una [carta al campo](#) que resume esta orientación.

El Desarrollo del Idioma Inglés designado

El Desarrollo del Idioma Inglés designado es la instrucción proporcionada durante un tiempo apartado del día escolar regular para enfocar la instrucción en los estándares que el estado adoptó para el Desarrollo del Idioma Inglés. Durante el Desarrollo del Idioma Inglés designado, los aprendices de inglés desarrollan las habilidades lingüísticas críticas necesarias para acceder a los contenidos académicos en inglés. (5 CCR Sección 11300[a]).

En el Distrito Escolar Unificado Desert Sands, cada maestro atenderá las necesidades de aprendizaje del idioma de sus aprendices multilingües de manera estratégica para promover el desarrollo simultáneo del conocimiento del contenido y el avance de los niveles de competencia en inglés. Como parte del programa de instrucción proporcionado a través de fondos generales, todos los aprendices multilingües identificados deben recibir un programa de instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés, que incluirá el Desarrollo del Idioma Inglés designado e integrado

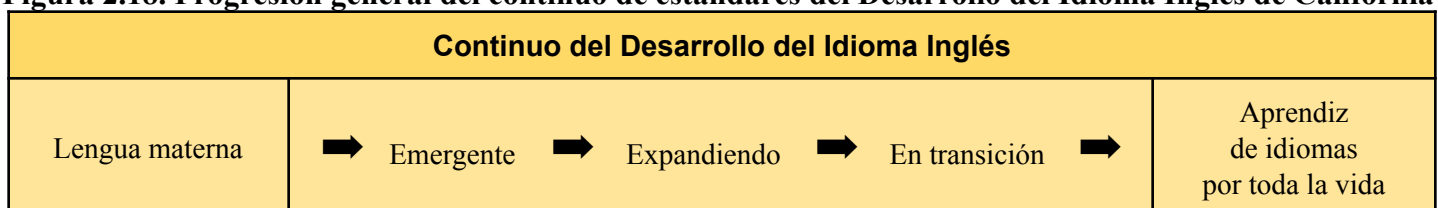
Desarrollo del Idioma Inglés designado es un periodo de tiempo apartado durante la jornada escolar regular en el que los maestros con credenciales se centran en los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California en formas que se basan en y desde la instrucción del contenido a fin de desarrollar el lenguaje crítico que los aprendices multilingües necesitan para el aprendizaje del contenido en inglés. El Desarrollo del Idioma Inglés designado no está aislado de contenidos como Artes Lingüísticas del Inglés, Ciencias, Matemáticas, Estudios Sociales y otras disciplinas; más bien, es una oportunidad para apoyar a nuestros aprendices multilingües en el desarrollo de las habilidades necesarias para participar plenamente en las tareas académicas en todas las áreas de contenido (California ELA/ELD Framework, Capítulo 2, pp. 104-109).

Durante el Desarrollo del Idioma Inglés designado, los estudiantes participan activamente en diálogos colaborativos y así toman conciencia del lenguaje y forman habilidades y destrezas para utilizarlo. Durante este tiempo apartado se hace mucho hincapié en el desarrollo del lenguaje oral. Además, aborda tareas de lectura y escritura, ya que los alumnos aprenden a interpretar y producir en inglés. El contenido desempeña un papel fundamental en la designación del Desarrollo del Idioma Inglés; sin embargo, no es el momento de enseñar o volver a enseñar el contenido. Pero, sí es el momento de centrarse en el lenguaje académico derivado del área de contenidos de manera que esté estrechamente alineado con la enseñanza de los mismos.

Etapas del Desarrollo del Idioma Inglés

La investigación ha demostrado que los estudiantes que aprenden una lengua adicional siguen un camino similar al desarrollo de la segunda lengua (California ELA/ELD Framework, Capítulo 2, página 104; Freeman & Freeman, 2014)¹⁰. Los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California se refieren a las etapas de este camino como emergente, expandiendo y en transición. Vea un resumen de la progresión general en la Figura 2.18.

Figura 2.18. Progresión general del continuo de estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California



¹⁰ Freeman, Yvonne y David (2014). *Essential Linguistics: What Teachers need to know to teach ESL, Reading, Spelling and Grammar*, 2nd Edition. Portsmouth: NH.

Los aprendices de inglés llegan a la escuela con una amplia gama de conocimientos y competencias en su lengua materna, que aprovechan para desarrollar el inglés.	Los aprendices de inglés de este nivel suelen progresar muy rápidamente, aprendiendo a utilizar el inglés para sus necesidades inmediatas y empezando a comprender y utilizar el vocabulario académico y otras características del lenguaje académico	Los aprendices de inglés de este nivel aumentan sus conocimientos, destrezas y habilidades en inglés en más contextos. Aprenden a aplicar una mayor variedad de vocabulario académico, estructuras gramaticales y prácticas discursivas de forma más sofisticada, adecuada a su edad y nivel de grado	Los aprendices de inglés de este nivel siguen aprendiendo y aplicando una serie de conocimientos, destrezas y habilidades avanzadas del idioma inglés en una amplia variedad de contextos, incluyendo la comprensión y producción de textos altamente complejos. La "transición" al que se alude es la transición a la plena participación en tareas y actividades académicas de nivel de grado en una variedad de áreas de contenido sin necesidad de instrucción especializada.	Los estudiantes que han alcanzado la plena competencia en el idioma inglés, según los criterios estatales y/o locales, continúan desarrollando una creciente amplitud, profundidad y complejidad en la comprensión y comunicación en inglés en una amplia variedad de contextos.
---	---	---	---	--

Fuentes: Departamento de Educación de California (2012). *California English Language Development Standards, Kindergarten through Grade 12*. Sacramento, California: Author.

Departamento de Educación de California (2015). *English Language Arts/English Language Development Framework*. Sacramento, California.

Aunque se ofrecen orientaciones sobre las etapas generales del desarrollo de la lengua inglesa, el complejo y múltiple proceso de aprendizaje del inglés como lengua adicional no se produce necesariamente de forma lineal. Los aprendices multilingües, en cualquier punto de su trayectoria de aprendizaje de una lengua adicional, pueden mostrar algunas habilidades en un nivel de competencia superior y, al mismo tiempo, mostrar otras habilidades en un nivel de competencia inferior. Esto puede ser especialmente evidente en los dominios del lenguaje - escuchar, hablar, leer y escribir - incluyendo la conciencia metalingüística como se indica en los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California. Los servicios para los aprendices multilingües deben responder a los perfiles de los aprendices de inglés/multilingües como parte de las consideraciones para las etapas de adquisición del idioma.

Tiempo obligatorio para el Desarrollo del Idioma Inglés designado

El Código de Reglamentos de California sección 11300(a) establece que el Desarrollo del Idioma Inglés designado es "la instrucción impartida durante un periodo de tiempo apartado en la jornada escolar regular...". El Desarrollo del Idioma Inglés designado forma parte del plan de estudios básico, que se imparte durante una jornada lectiva.

El Desarrollo del Idioma Inglés designado es un curso de estudio obligatorio para todos los estudiantes de inglés/multilingües y la instrucción se proporciona a los estudiantes en función de su nivel de competencia. Las necesidades del alumno requieren un número mínimo de minutos en el Desarrollo del Idioma Inglés dedicado para que los alumnos progresen hacia el dominio del inglés¹¹.

¹¹ Saunders, Goldenberg, & Marcelletti (2013). English Language Development Guidelines for Instruction. *American Educator*. Verano 2013. https://www.aft.org/sites/default/files/periodicals/Saunders_Goldenberg_Marcelletti.pdf

Saunders & Goldenberg (2010). Research to Guide English Language Development Instruction. En *Improving Education for English Learners* del Departamento de Educación de California: *Enfoques basados en la investigación*. Prensa del Departamento de Educación de California.

En el Distrito Escolar Unificado Desert Sands, la instrucción designada del Desarrollo del Idioma Inglés ocurre diariamente y es impartida por maestros totalmente acreditados para todos los aprendices multilingües independientemente de la opción del programa hasta el momento en que se reclasifiquen con dominio en el inglés (RFEP). El Desarrollo del Idioma Inglés designado se imparte diariamente durante todo el año académico, incluso en los días mínimos. La siguiente tabla muestra el tiempo mínimo de instrucción designado para el Desarrollo del Idioma Inglés.

Tabla 4.1. Tiempo obligatorio para la instrucción designada en el Desarrollo del Idioma Inglés

Grado	Minutos diarios requeridos de instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés designado
TK-K	30 minutos al día
1-3	40 minutos al día
4-5	45 minutos al día
6-8	Un período diario de instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés designado al nivel de competencia en inglés del estudiante o su equivalente durante un período al día (horario en bloque)
9-12	Un período diario de instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés designado al nivel de competencia en inglés del estudiante o su equivalente durante un período al día (horario en bloque)

Material de instrucción para el Desarrollo del Idioma Inglés designado

El modelo estatal actual combina las directrices de instrucción de Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés. Los distritos escolares adoptan periódicamente materiales de Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés. Dado que estas adopciones se producen de forma cíclica, en este plan no se dan títulos específicos. Los materiales sólo pueden elegirse de la lista de adopción de Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés adoptada por el estado que se encuentra en el sitio web del Departamento de Educación de California.

El distrito convocará un comité de adopción para revisar los programas de artes del lenguaje adoptados por el estado y basados en los estándares para su consideración, que satisfagan las necesidades de instrucción de los aprendices multilingües.

Consideraciones sobre las agrupaciones, los cursos, y el plan de estudios

"Aunque los aprendices de inglés con niveles de competencia similares se agrupan para la instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés designado, forma solamente una pequeña parte de la jornada escolar." (ELA/ELD Framework, Capítulo 2, p. 98)

"Durante el Desarrollo del Idioma Inglés designado, y sólo durante el Desarrollo del Idioma Inglés designado, los aprendices de inglés se agrupan por niveles de dominio del inglés, en la medida de lo posible, para que los maestros puedan orientar estratégicamente las necesidades de aprendizaje lingüístico de los alumnos." (ELA/ELD Framework, Capítulo 2, p. 118)

Consideraciones sobre las agrupaciones

Es imperativo reconocer que los estudiantes no estén aislados durante este tiempo apartado del Desarrollo del Idioma Inglés designado,. El tiempo se destina a la instrucción que acelera su desarrollo del idioma inglés y la alfabetización. Además, es crucial que el agrupamiento durante el resto del día sea heterogéneo para garantizar que los aprendices multilingües interactúen con hablantes de inglés competentes.

El objetivo de la agrupación de instrucción para el Desarrollo del Idioma Inglés designado en los grados primarios es un nivel de competencia en el idioma inglés por grupo. Sin embargo, el rango puede ser de un nivel más uno. Los grupos del Desarrollo del Idioma Inglés están formados por maestros, capacitadores de instrucción de la escuela y el administrador de la escuela, utilizando el rendimiento de los estudiantes en la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés, las evaluaciones de colocación/progreso del Desarrollo del Idioma Inglés, así como las evaluaciones integradas en el plan de estudios. La agrupación del Desarrollo del Idioma Inglés se reconsidera y ajusta periódicamente a lo largo del año, a medida que se dispone de nuevas pruebas del progreso de los alumnos. La siguiente figura muestra la correspondencia entre los descriptores del nivel de rendimiento de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés acumulativa y el nivel de competencia de los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés que puede guiar la agrupación de los aprendices de inglés para la instrucción del Desarrollo del Idioma Inglés designado.

Descriptores de niveles de rendimiento de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés (ELPAC) y los niveles de competencia en los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés

ELPAC	Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3		Nivel 4
Normas ELD	Emergentes	Baja Expansión	Media Expansión	Expansión Superior	Baja Transición	Superior Transición

Fuentes: Departamento de Educación de California (2021). *2021-2022 English Language Proficiency Assessments for California Information Guide*, p.57. Sacramento, California. <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/documents/elpacinfoguide21.docx>;

Correlación del nivel de competencia de los estándares de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés y desarrollada por la Oficina de Educación del Condado de Sacramento (2017), adaptada a partir de la tabla de descriptores de nivel de rendimiento de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés en: [2017-2018 English Language Proficiency Assessments for California Information Guide](#)

Los distintos grupos de aprendices de inglés/aprendices multilingües presentan diferentes tipologías que deben tenerse en cuenta a la hora de agruparlos para la enseñanza.

- Recién llegado: aprendiz de inglés recién llegado (dos años o menos) con estudios formales.
- Recién llegado: aprendiz de inglés recién llegado (dos años o menos) con estudios formales limitados o interrumpidos.
- Aprendices de inglés en buen camin. Son los aprendices de inglés que llevan menos de cuatro años matriculados en las escuelas de los EE.UU. y cumplen las expectativas mínimas de progreso.
- En riesgo de convertirse en un aprendiz de inglés a largo plazo/aprendice de inglés que ha estado matriculado en una escuela de los EE.UU. durante cuatro o cinco años en cualquiera de los grados tercero a octavo, puntuaciones en el nivel emergente de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés y puntuaciones en el cuarto año en los niveles "no cumplido" o "casi cumplido" en la prueba de rendimiento basada en los estándares de Artes Lingüísticas del Inglés requerida por el estado. (Código de Educación 313.1)
- Aprendiz de inglés a largo plazo/aprendiz de inglés que está en cualquiera de los grados 6-12 ha estado matriculado en una escuela de EE.UU. durante seis años o más y ha permanecido en el mismo nivel de competencia en el idioma inglés durante más de dos o más años consecutivos según lo determinado por el ELPAC y en los niveles de "no cumple" o "casi cumple" en la prueba de

rendimiento basada en los estándares de Artes Lingüísticas del Inglés requeridas por el estado.
(Código de Educación 313.1)¹²

Teniendo en cuenta estas tipologías, en la Tabla 4.2 siguiente se detallan los diferentes cursos que se ofrecen en la escuela intermedia y preparatoria para atender las diferentes necesidades de nuestros aprendices multilingües.

Tabla 4.2 Secuencia de cursos de la escuela intermedia y la escuela preparatoria

Plan del Desarrollo del Idioma Inglés designado para los grados 6-12			
Perfil de aprendices de inglés / multilingües	Nivel(es) de competencia de aprendices de inglés y curso del Desarrollo del Idioma Inglés	Criterios	Plan de estudios
RECIÉN LLEGADO	ELPAC Nivel 1/2 ELD 1	<ul style="list-style-type: none"> ● Recién llegados nivel 1/2 ● Recién llegados (menos de dos años en el país) ● Poca o ninguna exposición al inglés 	<ul style="list-style-type: none"> ● Plan de estudios adoptado por el estado con enfoque en los recién llegados (es decir, Studysync ELD Newcomer) ● Prácticas recursivas de AVID Excel
EMERGENTE	ELPAC Nivel 1/2 ELD 1/2	<ul style="list-style-type: none"> ● Nivel 1/2 del ELPAC - No es un recién llegado 	<ul style="list-style-type: none"> ● Plan de estudios adoptado por el estado (por ejemplo, Studysync ELD) ● Prácticas recursivas de AVID Excel
NIVEL DE EXPANSIÓN	ELPAC Nivel 2/3 ELD 2/3	<ul style="list-style-type: none"> ● Niveles 2 y 3 del ELPAC 	<ul style="list-style-type: none"> ● Plan de estudios adoptado por el estado (por ejemplo, Studysync ELD) ● Prácticas recursivas de AVID Excel
AMPLIANDO EN TRANSICIÓN BAJA	ELPAC Nivel 3/4 ELD 3/4	<ul style="list-style-type: none"> ● Niveles 3 y 4 del ELPAC 	<ul style="list-style-type: none"> ● Plan de estudios adoptado por el estado (por ejemplo, Studysync ELD) ● Prácticas recursivas de AVID Excel
APRENDIZ DE INGLÉS A LARGO PLAZO ¹³	ELPAC Niveles 2-4 ELD 3/4	<ul style="list-style-type: none"> ● En las escuelas de EE.UU. seis o más años ● En los grados 6 a 12 el mismo nivel de competencia en el aprendizaje de inglés durante más de dos años o retroceso ● Puntuación de <i>No cumplida o casi cumplida</i> en la prueba estandarizada de Artes Lingüísticas del Inglés 	<ul style="list-style-type: none"> ● Plan de estudios adoptado por el estado (por ejemplo, Studysync ELD) ● Prácticas recursivas de AVID Excel ● Desarrollo del Idioma Inglés designado especializado basado en las necesidades del aprendiz de inglés a largo plazo (LTEL)

La población de aprendices multilingües varía de una escuela a otra y de un curso a otro. Cada escuela debe tener muy en cuenta las opciones de agrupación para el Desarrollo del Idioma Inglés designado. Es imperativo que los aprendices multilingües no sean retirados de la instrucción de otros contenidos (es decir, Artes Lingüísticas del Inglés, Matemáticas,

¹² https://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?sectionNum=313.1&lawCode=EDC

¹³ https://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?sectionNum=313.1.&lawCode=EDC

Ciencias, etc.) para recibir la instrucción designada del Desarrollo del Idioma Inglés. El Desarrollo del Idioma Inglés designado debe proporcionarse además de toda la instrucción de contenido.

Desarrollo del Idioma Inglés designado para estudiantes con discapacidades

La guía *California Practitioners' Guide for Educating English Learners with Disabilities* (2019) establece: "Todos los aprendices de inglés con discapacidades reciben un Desarrollo del Idioma Inglés integral, que en California incluye tanto el Desarrollo del Idioma Inglés integrado como el designado. Tanto el Desarrollo del Idioma Inglés integrado como el designado forman parte de la enseñanza básica de los aprendices de inglés. (El Desarrollo del Idioma Inglés designado no debe fusionarse con la intervención o la instrucción suplementaria)".

Departamento de Educación de California, 2019 (capítulo 7, p. 321)

El equipo del Plan de Educación Individualizado (IEP) o del 504 de los aprendices de inglés/multilingües con discapacidades debe determinar cómo se proporcionarán los servicios de Desarrollo del Idioma Inglés al alumno para garantizar su adquisición continua del inglés y su éxito académico.

El documento *Consideraciones sobre Políticas y Procedimientos para Aprendices de Inglés con Discapacidades* del Distrito Escolar Unificado Desert Sands proporciona directrices y recomendaciones más detalladas del Desarrollo del Idioma Inglés designado para este grupo de estudiantes.

Desarrollo del Idioma Inglés para aprendices multilingües - indicadores de éxito

El *Modelo de las Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés* identifica diez características esenciales de la instrucción del Desarrollo del Idioma Inglés designado (ver Figura 2.23, pp. 117-118 del Framework ELA/ELD).¹⁴ DSUSD ha aumentado y adoptado estas características como indicadores de éxito para nuestro Desarrollo del Idioma Inglés designado y nos atenemos a las siguientes expectativas para la instrucción de calidad del Desarrollo del Idioma Inglés designado como parte del programa integral de Desarrollo del Idioma Inglés para los aprendices de inglés/multilingües:

1. **Calidad intelectual:** Los estudiantes reciben tareas intelectualmente motivadoras, desafiantes, relevantes y con propósito, junto con el apoyo para cumplir con las tareas.
2. **Enfoque en el inglés académico:** El objetivo principal de la enseñanza es el dominio del inglés académico y la alfabetización en las áreas de contenido, tal y como se describe en los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California, en los estándares de inglés/alfabetización de California y en otros contenidos.
3. **Interacción lingüística ampliada:** La interacción lingüística ampliada entre los estudiantes, incluyendo amplias oportunidades para que los estudiantes se comuniquen de manera significativa utilizando el inglés, es fundamental. Las oportunidades de escuchar o ver y hablar o firmar se planifican cuidadosamente y no se dejan al azar. A medida que los alumnos avanzan en el continuo del Desarrollo del Idioma Inglés, estas actividades también aumentan en sofisticación.
4. **Centrarse en el significado:** La instrucción se centra predominantemente en el significado, conectando con las demandas lingüísticas de Artes Lingüísticas del Inglés y otras áreas de contenido, e identifica el lenguaje de los textos y las tareas críticas para la comprensión del significado.

¹⁴ Departamento de Educación de California (2015). *English Language Arts/English Language Development Framework for California Public Schools: Kindergarten Through Grade Twelve*. Sacramento, California.

5. **Centrarse en los formularios:** Congruente con el enfoque en el significado, la instrucción se centra explícitamente en el aprendizaje de cómo funciona el inglés en función del propósito, la audiencia, el tema y el tipo de texto. Esto incluye la atención a las prácticas de discursos, la organización del texto, las estructuras gramaticales y el vocabulario que permiten a los individuos dar significado como miembros de comunidades de discurso.
6. **Eventos planificados y secuenciados:** Las lecciones y unidades están cuidadosamente planificadas y secuenciadas para desarrollar estratégicamente la competencia lingüística junto con el conocimiento de los contenidos.
7. **Andamios:** Los maestros contextualizan la enseñanza de la lengua, se basan en los conocimientos previos y proporcionan niveles adecuados de andamiaje basados en las diferencias y necesidades individuales. El andamiaje se planifica con antelación y se proporciona justo a tiempo. El andamiaje proporciona apoyos estratégicos que hacen avanzar a los alumnos hacia la independencia
8. **Objetivos claros de la lección:** Las lecciones se diseñan utilizando los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California como normas principales y se basan en los estándares de contenido apropiados.
9. **Retroalimentación correctiva:** Los maestros proporcionan comentarios correctivos sobre el uso de la lengua seleccionados con criterio y de forma transparente y significativa para los alumnos. Se evita el exceso de corrección o la retroalimentación correctiva arbitraria.
10. **Prácticas de evaluación formativa:** Los maestros supervisan el progreso de los alumnos con frecuencia mediante observaciones informales y prácticas de evaluación formativa continua; analizan la escritura de los alumnos, las muestras de trabajo y la producción de lenguaje oral para priorizar las necesidades de instrucción de los alumnos.

El modelo de Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés proporciona ejemplos como retratos que pueden servir de modelo/ilustración para los maestros de estas características esenciales tal y como se conciben para la instrucción del Desarrollo del Idioma Inglés que se centran en los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés y se basan en y desde las áreas de contenido para construir el lenguaje necesario para el éxito académico.

Un enfoque en el estudiante: Los indicadores de éxito mencionados anteriormente deben considerarse desde la perspectiva de los aprendices de inglés, lo que significa que la enseñanza del Desarrollo del Idioma Inglés designado debe valorar y aprovechar la lengua y la cultura primarias, así como los conocimientos e intereses previos. Es esencial que los maestros presten atención a las tipologías de los aprendices de inglés/multilingües y a las necesidades especiales.

La sección de aprendizaje profesional en el Capítulo 8, El Plan para Aprendices Multilingües de DSUSD, describe los esfuerzos, desafíos y necesidades de nuestra comunidad profesional para continuar nuestro crecimiento en la comprensión y experiencia instructiva con respecto a las necesidades culturales, lingüísticas y académicas de los aprendices multilingües.

Los protocolos de observación en el aula abordan las características esenciales de la enseñanza designada del Desarrollo del Idioma Inglés tanto en el nivel primario como en el secundario. El objetivo de los protocolos es permitir a todos los socios educativos invertir plenamente en la evolución continua de nuestros programas del Desarrollo del Idioma Inglés designado. El avance de la competencia lingüística de nuestros alumnos multilingües es primordial, ya que permite un acceso significativo en todas las áreas curriculares. Los aprendices multilingües que no progresen normativamente según sus respectivas tipologías serán atendidos por los procesos de seguimiento que se describen a continuación.

Procesos de monitoreo

Los procesos de seguimiento se utilizan para examinar los patrones de progreso de los aprendices multilingües, así como para supervisar el progreso individual de ellos. Identificar y responder a los patrones de progreso de los aprendices multilingües permitirá al distrito y a las escuelas satisfacer las necesidades de nuestros estudiantes proactivamente. A nivel individual, el seguimiento del progreso permitirá a las escuelas evaluar el rendimiento académico, conductual o de aprendizaje socioemocional de un alumno, para valorar la eficacia de la instrucción y evaluar la respuesta de un alumno a la instrucción y la intervención.

En la supervisión del progreso, la atención debe centrarse en la fidelidad de la aplicación y la selección de herramientas basadas en pruebas, teniendo en cuenta la sensibilidad cultural y lingüística y el reconocimiento de los puntos fuertes de los estudiantes. El seguimiento del progreso debe realizarse para medir el progreso de los estudiantes individuales o de los grupos en la instrucción básica, así como durante la intervención. Es un requisito del distrito y del estado que se lleve a cabo un seguimiento del progreso de los aprendices de inglés/multilingües para garantizar que están progresando y para proporcionar apoyos adicionales a los estudiantes que no están progresando adecuadamente.

Plan de monitoreo del progreso en el Desarrollo del Idioma Inglés

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands está resuelto a cerrar la brecha de logros de los aprendices de inglés/multilingües y reconoce que todos los socios educativos en nuestra comunidad escolar son responsables y juegan un papel crítico en asegurar que los programas de los aprendices de inglés/multilingües sean implementados efectivamente para lograr esta meta. Esto sólo puede ocurrir si entendemos cómo progresan académica y lingüísticamente nuestras diferentes tipologías de aprendices de inglés/multilingües. Para ello, DSUSD se compromete a realizar un seguimiento continuo de nuestros alumnos en cada paso de su formación lingüística mediante una cuidadosa coordinación de cada nivel de responsabilidad (distrito, escuela, maestro, especialistas) para garantizar un progreso continuo. El Capítulo 8 - El Modelo ELA/ELD ofrece más orientaciones sobre la evaluación del progreso del Desarrollo del Idioma Inglés.

Examen de las pautas de progreso y el seguimiento del progreso individual: Integración del equipo de evaluación del lenguaje con los equipos de nivel del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles

El equipo de evaluación del lenguaje examinará los patrones de progreso de los aprendices multilingües, así como el seguimiento del progreso individual. El equipo de evaluación del lenguaje forma parte de un modelo más amplio conocido como el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS) dentro de nuestro distrito. El Departamento de Educación de California define el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles de la siguiente manera: "Un Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles aborda las necesidades de todos los estudiantes, alinea todo el sistema de iniciativas, apoyos y recursos, e implementa procesos de mejora continua en todos los niveles del sistema [en toda la escuela, en el aula y en los estudiantes individuales]." (Departamento de Educación de California).

Bajo el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles de nuestro distrito, el equipo de evaluación del lenguaje proporciona un modelo de colaboración para identificar y desplegar estrategias basadas en la investigación que abordan las necesidades de instrucción, lingüísticas, de comportamiento y socioemocionales de los aprendices multilingües.

En general, el equipo de evaluación del lenguaje es responsable de supervisar y orientar en las siguientes áreas:

- Seguimiento y revisión del desarrollo lingüístico y académico de los aprendices de inglés/multilingües (niveles 1 y 2)
- Revisión de la representación global y anual de los aprendices de inglés/multilingües en los servicios de educación especial (Niveles 2 y 3)
- Revisión de la colocación, el progreso y la intervención del programa de instrucción de Aprendices Multilingües (niveles 1 y 2)
- Seguimiento del progreso de los alumnos reclasificados con dominio en el inglés (RFEP) (niveles 1 y 2)

Ya sea que las responsabilidades actuales sean realizadas por un equipo de evaluación del lenguaje separado o por equipos del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS), ambos tienen la intención de adoptar un marco basado en la prevención, impulsado por los datos, para mejorar los resultados de aprendizaje de CADA estudiante, con un enfoque explícito en los aprendices multilingües, a través de un continuo de capas de prácticas y sistemas basados en la investigación. Cuando el equipo de evaluación del lenguaje se fusiona con el equipo del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles, un punto del orden del día del equipo de evaluación del lenguaje debe estar incluido en el orden del día del equipo del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles para abordar específicamente las responsabilidades del equipo de evaluación del lenguaje. Será fundamental que se haga referencia explícita a los aprendices multilingües en las agendas y la documentación del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles para garantizar el cumplimiento y las pruebas para la supervisión del programa federal.

Descripción del equipo de evaluación del lenguaje y sus funciones

Esta sección describirá **la composición, las responsabilidades y las funciones del equipo de evaluación del lenguaje**. Si los equipos del equipo de evaluación del lenguaje se fusionan con los equipos del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles, los requisitos del equipo de evaluación del lenguaje se aplicarán a los equipos que asuman las responsabilidades y funciones importantes del equipo de evaluación del lenguaje.

Membresía del equipo de evaluación del lenguaje

Miembros del equipo necesarios (como personal en cada escuela)

- Administrador o maestro designado
- Líder de aprendices de inglés/multilingües o su designado
- Capacitador de instrucción
- Persona que remite
- Maestro del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles/Justicia restaurativa
- Padre/tutor de un estudiante remitido* (*debe ser invitado*)

Miembros de apoyo

El administrador escolar también designa a los miembros que participan (directa o indirectamente a través de comentarios escritos) en función de las necesidades:

- Alumno (si es apropiado para su edad)
- Maestro especialista en recursos
- Maestros de contenidos básicos
- Psicólogo escolar
- Coordinador de datos/intervención
- Consejero de primaria/secundaria
- Enfermera escolar

- Trabajador social psiquiátrico
- Consejero de Servicios Estudiantiles y Asistencia
- Terapeuta ocupacional y/o físico
- Patólogo del habla y del lenguaje
- Subdirector o decano de estudiantes de secundaria
- Coordinador de GATE

*Nota: El padre es un miembro vital del equipo de evaluación del lenguaje y debe ser invitado. Sin embargo, la falta de asistencia de los padres no debe impedir que el equipo aborde las necesidades individuales del alumno y desarrolle un plan de intervención para apoyar su rendimiento educativo.

Responsabilidades del equipo de evaluación del lenguaje: proporcionar apoyo a nivel a TODOS los aprendices multilingües

El equipo de evaluación del lenguaje tiene responsabilidades esenciales en relación con todos los aprendices de inglés/multilingües, incluidos los recién llegados, los aprendices de inglés de largo plazo, los aprendices de inglés/multilingües con discapacidades y los estudiantes reclasificados como competentes en inglés (RFEP).

Algunas de sus responsabilidades son:

- Supervisar las estrategias de instrucción, apoyo e intervención adecuadas. Esto incluye asegurar que todos los aprendices de inglés/multilingües reciban herramientas universales, apoyos designados y adaptaciones para una participación efectiva en la instrucción en el aula, la evaluación en el aula y todas las pruebas estatales.
- Revisar el logro de los puntos de referencia mínimos de progreso para los aprendices de inglés/multilingües (como se indica en el Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD, Capítulo 6: Puntos de referencia para el seguimiento del progreso de los estudiantes).
- Supervisar la colocación/instrucción para garantizar un progreso lingüístico y académico adecuado.
- Revisar el progreso de los aprendices de inglés/multilingües en el cumplimiento de los criterios de reclasificación en los grados K-12.
- Garantizar que los estudiantes reclasificados con dominio en inglés (RFEP) continúen progresando y alcanzando la competencia académica en todas las asignaturas principales basándose en los datos, las calificaciones y los resultados de las pruebas estatales después de la reclasificación.
- Revisar los datos de los estudiantes y de la escuela (al menos dos veces al año) para identificar patrones y tendencias, así como para garantizar que lo anterior se documenta y se supervisa con precisión.
- Examinar los patrones de reclasificación y hacer recomendaciones sobre los procesos de los procesos de la reclasificación con dominio en inglés (RFEP).

Los requisitos de los programas estatales y federales para los aprendices de inglés hacen hincapié en la necesidad de supervisar y evaluar el progreso con frecuencia y de forma coherente. Para asegurar que los estudiantes con estatus de aprendiz de inglés estén haciendo un progreso adecuado, el equipo de evaluación del lenguaje apoya a los estudiantes en la escuela mientras progresan para cumplir con los criterios de reclasificación. Aunque el seguimiento del progreso comienza en el aula, el equipo de evaluación del lenguaje desempeña un papel fundamental en el seguimiento posterior de aprendices de inglés/multilingües en la escuela. Una de las funciones clave del equipo de evaluación del lenguaje es garantizar que los aprendices de inglés/multilingües reciban y participen en un programa de instrucción eficaz. Para garantizarlo, el equipo de evaluación del lenguaje debe evaluar la calidad del programa de los aprendices de inglés/multilingües de la escuela y supervisar su progreso periódicamente, al menos, cuatro veces al año para evitar las deficiencias lingüísticas y académicas entre los alumnos individuales y los grupos. Los resultados de la supervisión del

progreso del Desarrollo del Idioma Inglés influyen en la instrucción, la intervención y la formación profesional relacionados con los aprendices multilingües en la escuela.

Las preguntas clave que hay que tener en cuenta durante el monitoreo de los aprendices de inglés/multilingües son:

- ¿Los aprendices de inglés/multilingües están progresando adecuadamente en Desarrollo del Idioma Inglés y Artes Lingüísticas del Inglés (y en la lengua de destino cuando están en un programa de Inmersión en Dos Idiomas)?
- ¿Los aprendices de inglés/multilingües dominan los estándares de aprendizaje de su nivel de grado en todas las áreas del plan de estudios?
- ¿Los aprendices de inglés/multilingües cumplen los criterios de reclasificación en un plazo de cinco a siete años?
- ¿Cómo podemos reducir el número de aprendices de inglés de largo plazo (LTELS) en la escuela?
- ¿Qué patrones y tendencias podemos observar en los datos de los alumnos aprendices de inglés?
¿Cuáles deberían ser nuestros próximos pasos?

El monitoreo continuo de la instrucción de Nivel 1 en toda la escuela

El equipo de evaluación del lenguaje monitorea la instrucción de Nivel 1 en toda la escuela continuamente utilizando múltiples fuentes de datos. El propósito del monitoreo es revisar los datos de manera holística a través de una variedad de medidas para grupos y subgrupos de estudiantes e identificar patrones y tendencias. El análisis de los datos de toda la escuela debe realizarse regularmente y, como mínimo, dos veces al año. A partir de este análisis, el equipo de evaluación del lenguaje:

- Determina las áreas de necesidad para acelerar el aprendizaje de todos los aprendices multilingües, para asegurar la preparación universitaria y profesional.
- Identifica las disparidades de rendimiento (grados y áreas de enfoque).
- Recomienda apoyos diferenciados y sistemáticos necesarios para cerrar las brechas de rendimiento para promover el éxito de todos los aprendices multilingües.

El equipo de evaluación del lenguaje recoge y revisa los datos de toda la escuela incluyendo:

- Evaluación del Rendimiento y el Progreso de los Estudiantes de California
- Evaluación del Dominio del Idioma Inglés (ELPAC)
- Evaluaciones de referencia i-Ready
- Otras evaluaciones del distrito
- Tasa de reclasificación de los aprendices de inglés.
- Expectativas de progreso mínimo del Plan Maestro Multilingüe
- Créditos para la graduación de la escuela preparatoria
- Completar los cursos A-G con éxito
- Practicar el Examen Preliminar de Aptitud Escolar (PSAT)
- Informes de colocación avanzada
- Datos de la suspensión
- Datos de asistencia
- Remisiones disciplinarias de la oficina/Inventario de comportamiento de toda la escuela
- Datos de encuestas de padres, alumnos y personal

El equipo de evaluación del lenguaje revisará el progreso de los aprendices multilingües y los aprendices de inglés a largo plazo (LTEL) al menos dos veces al año para determinar si están preparados para la

reclasificación. El equipo de evaluación del lenguaje también hará recomendaciones de reclasificación, como se describe en el *Plan de Aprendices Multilingües de DSUSD*. Además, el equipo de evaluación del lenguaje supervisará el progreso de los estudiantes reclasificados como competentes en inglés (RFEP) por lo menos dos veces al año y proporcionará apoyos como se describe en el *Plan de Aprendices Multilingües del DSUSD*.

Identificación de los apoyos sistemáticos

Como parte de la supervisión de toda la escuela y al menos dos veces al año, el equipo de evaluación del lenguaje identificará a los aprendices de inglés/multilingües y aprendices de inglés a largo plazo (LTELs) que requieran apoyos adicionales en una o más de las siguientes áreas:

- Rendimiento académico
- Preparación para la universidad y la carrera profesional
- Comportamiento
- Desarrollo lingüístico, incluyendo
 - Los aprendices de inglés/multilingües no cumplen las expectativas mínimas de progreso
 - Los aprendices de inglés a largo plazo (LTEL) no progresan con las intervenciones
 - Los estudiantes reclasificados con competencia en inglés (RFEP) no alcanzan la competencia en las áreas de contenido académico básico
- Asistencia a la escuela
- Salud
- Funcionamiento social/emocional

Sobre la base de los datos de toda la escuela y las necesidades predominantes identificadas a través de los datos, el equipo de evaluación del lenguaje hará recomendaciones e identificará a los estudiantes para las intervenciones en niveles específicos (es decir, toda la escuela, el aula y el individuo). El equipo de evaluación del lenguaje tendrá en cuenta todo el sistema escolar y la capacidad de intervención, el apoyo y los recursos disponibles para los estudiantes. Los alumnos participan en las intervenciones y el seguimiento de los progresos se realiza durante todo el periodo de intervención. Para los estudiantes que no están respondiendo o demostrando un progreso insuficiente a las intervenciones, como se evidencia en los datos de monitoreo de progreso, se debe iniciar una reunión del equipo de evaluación del lenguaje utilizando un equipo de evaluación del lenguaje determinado por la escuela, el equipo de éxito estudiantil (SST), o el formulario de remisión del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles.

Monitoreo del progreso de los aprendices de inglés a largo plazo (LTELS) y de los que están en riesgo de serlo (Nivel 2)

Para evitar que los aprendices de inglés/multilingües se conviertan o permanezcan como aprendices de inglés a largo plazo, el equipo de evaluación del lenguaje debe revisar las listas de seguimiento de los aprendices de inglés/multilingües y los aprendices de inglés a largo plazo. En cada escuela, el director de los aprendices de inglés/multilingües es responsable de supervisar el progreso de los aprendices de inglés a largo plazo y de compartir esta información con todos los socios educativos de la escuela. El líder de los aprendices de inglés/multilingües o la persona designada hace lo siguiente:

1. Monitorea a cada uno de los aprendices de inglés a largo plazo (LTEL):
 - El estado lingüístico
 - Los resultados de las pruebas
 - Objetivos para cumplir con los estándares del grado
 - Avances hacia la reclasificación

2. Facilita la finalización de cada [plan de apoyo académico de los aprendices de inglés a largo plazo](#) con los socios educativos en otoño y primavera de cada año.
3. Se reúne con los estudiantes y los padres dos veces al año para revisar:
 - El estado lingüístico
 - La colocación de programa
 - Los resultados de las pruebas
 - Los objetivos para alcanzar los criterios de reclasificación y acelerar los objetivos de progreso académico
4. Proporciona datos e información relevante al equipo de evaluación del lenguaje para ayudar a supervisar el progreso de los aprendices de inglés a largo plazo y para asegurar que la supervisión de los aprendices de inglés/multilingües y de los aprendices de inglés a largo plazo en toda la escuela esté coordinada.

Monitoreo del progreso de los alumnos reclasificados con dominio en inglés (RFEP) y recomendación de intervenciones

Como lo exige el Título III y el Código de Educación de California, se les debe dar seguimiento a los estudiantes reclasificados con dominio en el inglés (RFEP). Mientras que la supervisión de los alumnos reclasificados con dominio en inglés (RFEP) comienza en el aula, en el DSUSD el equipo de evaluación del lenguaje supervisa oficialmente a los alumnos reclasificados con dominio en inglés a intervalos regulares desde la fecha de reclasificación del estudiante: seis meses, un año, dos años, tres años y cuatro años. Los alumnos reclasificados con dominio en inglés que no cumplan con los puntos de referencia en las áreas de contenido básico remitidos al equipo de evaluación del lenguaje también darán lugar a una revisión.

El equipo de evaluación del lenguaje se reúne para revisar los datos para apoyar a los alumnos reclasificados con dominio en inglés en la transición exitosa de los apoyos y la diferenciación proporcionada en el programa de aprendices de inglés/multilingües a los apoyos proporcionados para todos los estudiantes en la escuela. Estos datos incluyen las calificaciones de los estudiantes en las áreas de contenido básico y los resultados de las evaluaciones. A nivel de cada alumno, el equipo de evaluación del lenguaje también debe revisar las muestras de trabajo auténticas de los alumnos producidas como parte de las actividades de clase basadas en los estándares. Dado que el equipo de evaluación del lenguaje supervisa al niño en su totalidad, el equipo también debe tener en cuenta los factores académicos, conductuales, de asistencia y socioemocionales que son relevantes para todos los estudiantes al analizar el progreso del estudiante.

El equipo de evaluación del lenguaje documenta su análisis y recomienda los siguientes pasos utilizando el formulario de seguimiento de los alumnos reclasificados con dominio en inglés (RFEP) [de K-5](#) o [de 6-12](#) dentro de la plataforma Ellevation, completado con la participación de los padres/tutores. Además, en el nivel de la escuela preparatoria los controles de los criterios de graduación son supervisados dos veces al año por el consejero del estudiante.

Si un alumno reclasificado no está haciendo un progreso satisfactorio, el equipo de evaluación del lenguaje y el/los maestro/s del aula deben colaborar para desarrollar un plan de intervención con apoyo especializado. Esto puede incluir apoyo a los aprendices de inglés/multilingües según las necesidades lingüísticas del alumno. Las estrategias de intervención pueden incluir, entre otras, cualquiera de las siguientes:

- Tutoría antes/durante/después de la escuela
- Instrucción especializada en Desarrollo del Idioma Inglés designado, lectura, escritura o matemáticas
- Clase de apoyo al desarrollo lingüístico basado en el contenido

- Oportunidades de aprendizaje durante el año ampliado/verano

Diferencias de lenguaje y retrasos en el aprendizaje

Además de las preocupaciones generales sobre el progreso en el aprendizaje del inglés o el progreso en los contenidos básicos, puede haber dudas sobre si las dificultades de un alumno se derivan de cuestiones relacionadas con el proceso de adquisición del idioma o de retrasos más generales en el aprendizaje. El equipo de evaluación del lenguaje debe tomar todas las medidas posibles para eliminar cualquier obstáculo estructural y de instrucción que pueda afectar a la adquisición y la progresión lingüística de los alumnos. Si bien la identificación de posibles problemas de aprendizaje no entra en el ámbito del equipo de evaluación del lenguaje, éste debe investigar los problemas que surjan como parte del proceso de adquisición del lenguaje. Ser capaz de distinguir entre una discapacidad y un problema de adquisición del lenguaje es un reto y puede ser apoyado por la referencia al documento de las *Consideraciones de las Políticas y Procedimientos para Aprendices de Inglés con Discapacidades* del Distrito Escolar Unificado Desert Sands. Existen múltiples factores de adquisición del idioma, como el dominio limitado del mismo. El papel del equipo de evaluación del lenguaje es garantizar que los problemas relacionados con la adquisición del idioma se examinen y se dirijan a ellos. Es especialmente importante que el equipo de evaluación del lenguaje confirme que se proporciona una instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés integrado y designado de alta calidad a los aprendices de inglés/multilingües.

Conclusión

El capítulo 4 describió el plan de DSUSD para el Desarrollo del Idioma Inglés designado, incluyendo las asignaciones de tiempo, los materiales y la organización para la instrucción del Desarrollo del Idioma Inglés. También ha proporcionado un proceso para supervisar la aplicación del programa. El capítulo 5 presentará el diseño del distrito para proporcionar el acceso al contenido básico a su población de aprendices multilingües a través de la implementación efectiva e intencional del Desarrollo del Idioma Inglés integrado.

Recursos para apoyar la aplicación de las responsabilidades de la equipo de evaluación del lenguaje

Alineación de los elementos del Monitoreo del Programa Federal (FPM)

Capítulo 4 - Elementos relevantes del Monitoreo del Programa Federal para aprendices de inglés (2021-22)¹⁵

Nota: El Departamento de Educación de California proporciona los elementos actualizados del Monitoreo del Programa Federal a las agencias educativas locales. Los puntos siguientes reflejan la alineación del año en curso y se revisarán anualmente para garantizar su cumplimiento.

EL 14: El Desarrollo del Idioma Inglés (ELD)

14.0 Como parte del programa de instrucción básico proporcionado a través de fondos generales, todos los aprendices de inglés identificados deben recibir un programa de instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés, que incluirá el Desarrollo del Idioma Inglés designado e integrado

- (a) El Desarrollo del Idioma Inglés designado significa la instrucción proporcionada durante un tiempo reservado en el día escolar regular para la instrucción enfocada en los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés adoptados por el estado para ayudar a los aprendices de inglés a desarrollar las habilidades críticas del idioma inglés necesarias para el aprendizaje del contenido académico en inglés.
(5 CCR Sección 11300[a]).

¹⁵ Supervisión del cumplimiento del Departamento de Educación de California, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/>; Aprendices de Inglés 2021-22 Instrumento del programa, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/documents/el2122.docx>

(b) El Desarrollo del Idioma Inglés integrado significa la instrucción en la que los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés adoptados por el estado se utilizan junto con los estándares de contenido académico adoptados por el estado. El Desarrollo del Idioma Inglés integrado incluye instrucción académica especialmente diseñada en inglés.
(5 CCR Sección 11300[c]).

14.1 La enseñanza del Desarrollo del Idioma Inglés debe diseñarse para que los aprendices de inglés desarrollen su competencia en inglés de la forma más rápida y eficaz posible y para que cumplan las prioridades del estado. (20 U.S.C. Sección 6825 [c][1][A], Secciones 305, 306, 310 del Código de Educación; 5 CCR Secciones 11300 [a] y [c], 11309; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1006-1011)

14.2 Cada agencia educativa local debe tomar las medidas adecuadas para superar las barreras lingüísticas que impiden la participación equitativa de los estudiantes en los programas de instrucción. Los fondos del Título III se utilizarán para complementar el programa estándar de instrucción del Desarrollo del Idioma Inglés. (20 U.S.C. Secciones 1703 [f], 6825 [c][1][A]; F Secciones 300, 305, 306, 310; 5 CCR Secciones 11302[a], 11309; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1006–1011)

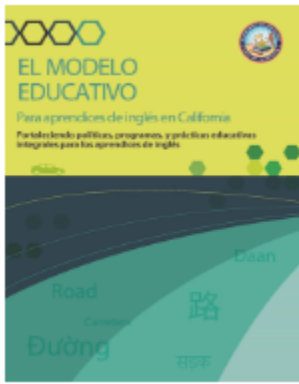
14.3 El Desarrollo del Idioma Inglés debe basarse en una teoría educativa sólida, aplicarse eficazmente con los recursos y el personal adecuados y, tras un periodo de prueba, evaluar su eficacia para superar las barreras lingüísticas.
(20 U.S.C. Sección 1703 [f]; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1006-1011; 5 CCR Sección 11309)

Distrito Escolar Unificado Desert Sands - Plan Maestro de Aprendizajes Multilingües Capítulo 5 - Acceso al plan de estudios básicos y el Desarrollo del Idioma Inglés integrado

RESUMEN DEL CAPÍTULO

El capítulo 5 proporciona información sobre cómo el Distrito Escolar Unificado Desert Sands garantiza que los aprendices multilingües participen de forma significativa y equitativa en los programas curriculares que se basan en los estándares y se imparten utilizando una variedad de prácticas de instrucción basadas en la investigación. Se describe el uso del desarrollo integrado de la lengua inglesa para las áreas de contenido, incluyendo las estrategias de instrucción académica especialmente diseñada en inglés (SDAIE) y el apoyo e instrucción en la lengua primaria.

El Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD está alineado con la [Política del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés de California](#). En la actualidad, aprendices de inglés es el término utilizado en la política federal, la legislación y los casos judiciales. Sin embargo, defendemos el potencial del multilingüismo y utilizamos el término aprendices multilingües a lo largo de este documento para reconocer las ventajas que aportan nuestros aprendices de inglés y para aprovechar su multilingüismo como un recurso. Al principio de cada capítulo, enumeramos los principios y elementos del Modelo para los Aprendices de Inglés más relevantes para el contenido del capítulo. El contenido del capítulo 5 refleja principalmente los siguientes principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés.



Principios	Elementos relevantes
<p>Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades</p> <p>Principio 2: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo</p> <p>Principio 3: Condiciones del sistema que favorecen la eficacia</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>1A. La lengua y la cultura como activos</p> <p>1B. Perfiles de los aprendices de inglés</p> <p>1E. Aprendices de inglés con discapacidades</p> <p>2A. Desarrollo del Idioma Inglés integrado y designado</p> <p>2B. Instrucción intelectualmente rica y basada en los estándares</p> <p>2C. Grandes expectativas</p> <p>2D. Acceso al plan de estudios completo</p> <p>2E. Uso de la lengua materna de los estudiantes</p> <p>2F. Material didáctico riguroso</p> <p>4A. Alineación y articulación</p> <p>4C. Coherencia</p>

Al final del capítulo se proporciona una lista de los elementos correspondientes del [Instrumento de la Supervisión del Programa Federal para los Aprendices de Inglés](#).

Introducción

El capítulo 5 del Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD se centra en los elementos clave que garantizan que todos los aprendices multilingües tengan un acceso significativo y equitativo al programa de instrucción principal. Los educadores de DSUSD se comprometen a proporcionar a los aprendices multilingües una instrucción académica diseñada e implementada sobre la base de prácticas basadas en la investigación. El Desarrollo del Idioma Inglés integrado para las áreas de contenido se proporciona en las escuelas primarias y secundarias, incluyendo el uso de estrategias de instrucción académica especialmente diseñada en inglés (SDAIE), junto con el uso de apoyo e instrucción en el idioma primario.

De acuerdo con el Modelo de Trabajo de Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés de California, los datos a nivel escolar deben ser examinados para identificar las tendencias de la escuela y el nivel de grado, evaluar la eficacia de los planes de estudio, informar para el establecimiento de objetivos e identificar a los estudiantes que necesitan una evaluación o instrucción adicional. Los datos a nivel de distrito se utilizan para orientar la mejora de los planes de estudio, recomendar innovaciones, mantener las prácticas, orientar los servicios y apoyos en todas las escuelas y guiar la asignación de recursos para el aprendizaje profesional. En el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS), todos los estudiantes reciben la mejor instrucción de alta calidad. La garantía de la mejor primera instrucción es la equidad y el acceso, que requiere formar relaciones con los aprendices multilingües y proporcionarles espacios seguros y valientes para que puedan acceder a la mejor instrucción. Se proporciona instrucción suplementaria a aquellos para quienes la instrucción inicial es ineficaz. Se proporciona la intervención más intensiva a los alumnos que experimentan dificultades considerables.

Equidad y el acceso significativo

La visión global del Distrito Escolar Unificado Desert Sands para todos los estudiantes es la equidad educativa. La equidad educativa se da cuando todos y cada uno de los estudiantes reciben los recursos y apoyos académicos, sociales, emocionales, culturales y lingüísticos que necesitan específicamente, cuando los necesitan, para experimentar el sentido de pertenecer en la escuela, lograr el éxito académico y alcanzar la autorrealización.

La base de nuestros esfuerzos hacia la equidad y el acceso al plan de estudios básico son cuatro prácticas que son adoptadas por el Modelo de Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés de California¹⁶ como fundamentales para el éxito de los aprendices de inglés (2015 - Capítulo 1, p. 32). Se amplían en el capítulo 5 de la publicación *Improving Education for Multilingual and English Learners* (2020)¹⁷ del Departamento de Educación de California. Las cuatro prácticas que apoyan a nuestros aprendices multilingües son:¹⁷

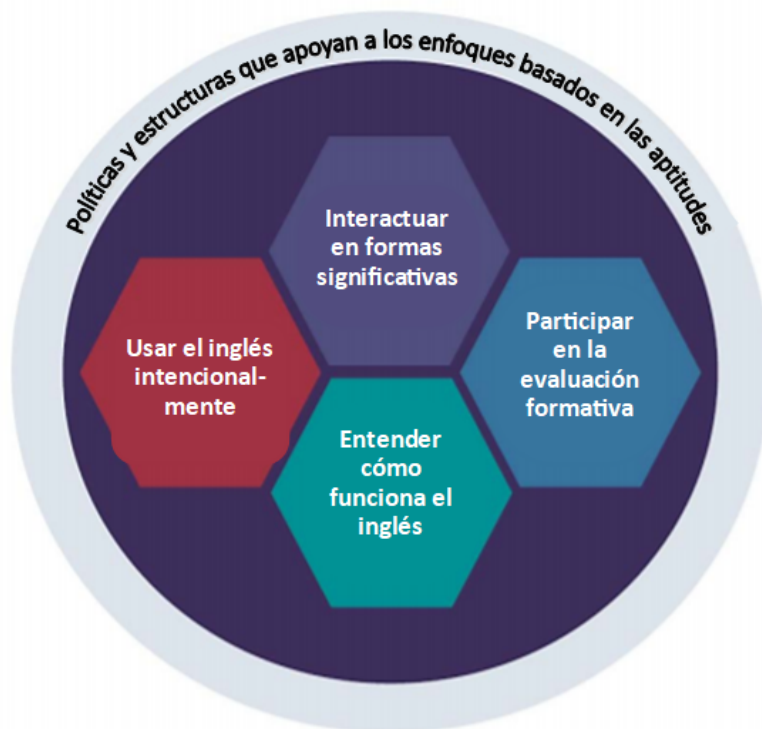
1. Interactuar de manera significativa
2. Entender cómo funciona el inglés
3. Utilizar el inglés de forma intencionada
4. Participar en evaluaciones formativas

El Desarrollo del Idioma Inglés integrado significa la instrucción en la que los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés adoptados por el estado se utilizan junto con los estándares de contenido académico adoptados por el estado. El Desarrollo del Idioma Inglés integrado incluye instrucción académica especialmente diseñada en inglés (5 CCR Section 11300(c)).

La siguiente figura ilustra cómo estas prácticas se contextualizan dentro de políticas y estructuras que fomentan enfoques cultural y lingüísticamente sostenibles que respetan y nutren los conocimientos y recursos lingüísticos que todos los niños traen de sus hogares y comunidades, y su aplicación durante la instrucción integrada y designada del Desarrollo del Idioma Inglés (ELD).

El término "aprendices multilingües" se utiliza para referirse a los estudiantes que hablan o entienden, en mayor o menor medida, más de una lengua.

Figura 5.1 Cuatro prácticas de apoyo a los aprendices de inglés/multilingües



Fuente: *Improving Education for English Learners: Research-Based Approaches*. Sacramento: Departamento de Educación de California, capítulo 5, p. 254.

¹⁶ Departamento de Educación de California (2014). - El Modelo de las Artes Lingüísticas del Inglés y del Desarrollo del Idioma Inglés

¹⁷ Departamento de Educación de California (CDE). (2020). *Improving Education for Multilingual and English Learner Students: Research to Practice*. Sacramento: Departamento de Educación de California.

Estas cuatro prácticas no son pasos separados para enseñar de forma aislada, sino que se implementan conjuntamente en cada lección para asegurar el acceso y la participación de los estudiantes en tareas que apoyan tanto el desarrollo del lenguaje como el aprendizaje de conceptos.

El acceso significativo no significa diluir los contenidos. Por el contrario, como se indica en el Elemento 2.B del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés, "los estudiantes reciben un plan de estudios riguroso, intelectualmente rico y basado en los estándares, con un andamiaje de instrucción que aumenta la comprensión y la participación y desarrolla la autonomía y el dominio del estudiante". Esto se aplica a todas las áreas de contenido como las artes lingüísticas, matemáticas, ciencias, ciencias sociales, educación física, arte, materias técnicas y música.

Desarrollo del Idioma Inglés integrado.

Todos los maestros de aprendices multilingües proporcionan un Desarrollo del Idioma Inglés integrado (iELD) a los aprendices multilingües a lo largo de la jornada escolar y en todas las asignaturas. DSUSD proporciona un aprendizaje profesional integral, sostenido y receptivo para todos los educadores de los aprendices multilingües para apoyar la implementación efectiva del Desarrollo del Idioma Inglés integrado en los entornos de primaria y secundaria. Por favor, consulte *Plan de Aprendices Multilingües de DSUSD*, Capítulo 8: La dotación de personal y el aprendizaje profesional. Los estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California se utilizan junto con los estándares de las Artes Lingüísticas del Inglés de California y otros contenidos para garantizar que los alumnos refuercen sus habilidades para utilizar el inglés mientras aprenden simultáneamente los contenidos a través del inglés.

Los principios de diseño de la instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés integrado del distrito se basan en la práctica basada en la investigación¹⁸ y reflejan la política y orientación del estado¹⁹ (ver *El Plan de Aprendices Multilingües de DSUSD*, Capítulo 1: Introducción. Los componentes clave incluyen:

- Un enfoque lingüístico claro amplía el aprendizaje de los contenidos.
- Los textos y las tareas intelectualmente desafiantes preparan a todos los estudiantes con el lenguaje que necesitan para convertirse en aprendices autónomos y capacitados.
- El andamiaje está estratégicamente estructurado para apoyar el acceso a los contenidos y fomentar la independencia.
- La lengua se enseña explícitamente.
- Los estudiantes participan en el discurso académico con una variedad de propósitos en todas las lecciones.
- El discurso académico facilita el aprendizaje interactivo y atractivo.

Todos los aprendices multilingües de DSUSD recibirán el Desarrollo del Idioma Inglés integrado en todas las áreas de contenido a lo largo de la jornada escolar para garantizar el acceso al plan de estudios básico basado en los estándares. Los maestros del Desarrollo del Idioma Inglés integrado recibirán formación profesional centrada en los estándares del mismo, los principios del Desarrollo del Idioma Inglés integrado, el Modelo de Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés de California y las estrategias basadas en la investigación que ayudan a los estudiantes a desarrollar su competencia en los cuatro dominios, a saber, la lectura, la escritura, la comprensión auditiva y la expresión oral, dentro de las áreas de contenido. DSUSD se asegura de que los maestros tengan las credenciales apropiadas y la autorización para impartir cursos de

¹⁸ Academias Nacionales de Ciencias, Ingeniería y Medicina (NASEM). 2017. *Promover el éxito educativo de los niños y Promoting the Educational Success of Children and Youth Learning English: Promising Futures*. Washington, DC: The National Academies Press.

¹⁹ Departamento de Educación de California (2020). *Improving Education for Multilingual and English Learner Students*:

contenido integrado del Desarrollo del Idioma Inglés. Por favor, consulte *El Plan de Aprendices Multilingües de DSUSD*, Capítulo 8: La dotación de personal y el aprendizaje profesional.

Los educadores del DSUSD crearán múltiples oportunidades para que los estudiantes lean, analicen y creen diferentes tipos de textos. Los estudiantes también recibirán oportunidades ricas y variadas para colaborar e interactuar utilizando el lenguaje académico para obtener e intercambiar información e ideas. Además, los maestros proporcionarán diferentes niveles de andamios lingüísticos para apoyar las capacidades de los estudiantes para tener éxito en estas tareas. Estos andamios incluyen la explicación del significado de los textos mediante el análisis del vocabulario y la sintaxis utilizados en las oraciones, además del análisis de la organización y la estructura del texto. Esto garantiza que los estudiantes puedan comprender mejor el tema y el lenguaje de la disciplina. [Ejemplos](#) del Desarrollo del Idioma Inglés integrado organizados por niveles de grado se encuentran en el sitio web del Departamento de Educación de California.

La siguiente tabla enumera las estrategias y rutinas que DSUSD implementará de manera consistente para proporcionar a los aprendices multilingües un Desarrollo del Idioma Inglés integrado y efectivo para asegurar su progreso lingüístico y académico en todas las áreas del currículo. Estas estrategias han sido identificadas en la investigación y expuestas en los documentos guía y las publicaciones proporcionadas por el Departamento de Educación de California.²⁰ Las estrategias promueven dos elementos esenciales del Desarrollo del Idioma Inglés integrado que permiten las prácticas que apoyan a los aprendices multilingües (desarrollo del lenguaje académico y acceso/comprensión del contenido a través de la instrucción académica especialmente diseñada en inglés (SDAIE)). Las estrategias de SDAIE hacen que la enseñanza sea comprensible y significativa para los aprendices multilingües en todas las lecciones en todas las áreas de contenido. Juntos, estos dos elementos dan a nuestros aprendices multilingües acceso al programa básico/estándar y les permiten comprender el contenido del plan de estudios.

Tabla 5.1. Elementos del Desarrollo del Idioma Inglés integrado; estrategias de apoyo

Desarrollo del lenguaje académico	Acceso/comprensión de contenidos a través de Instrucción Académica en Inglés Estructurada con Fines Específicos (SDAIE)
<ul style="list-style-type: none"> ● Colocar frases de uso frecuente que faciliten la toma de turnos, las elaboraciones y las ampliaciones durante las discusiones en pequeños grupos o el aprendizaje colaborativo. ● Trazar el vocabulario específico del dominio como referencia para el uso de los estudiantes en los diálogos y la escritura. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Utilizar los datos de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés (ELPAC), las puntuaciones de Lexile, los resultados de la Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP), entre otras fuentes de datos, para informar sobre la instrucción, las estructuras de grupo y el seguimiento del progreso. ● Utilizar objetivos de contenido junto con objetivos lingüísticos específicos apropiados y alineados con los

²⁰ Departamento de Educación de California (2014). *English Language Arts/English Language Development Framework*.
Departamento de Educación de California. (2010a). *Improving Education for English Learners: Research-Based Approaches*.
Sacramento: Departamento de Educación de California.

Nagy, W, García, G., Durgunoglu, A. & Hancin-Bhatt, B. (1993). Spanish/English Bilingual Students' Use of Cognates in English Reading. *Journal of Reading Behavior*. 25: 241-259.

Baker, Scott, et al. (2014). *Teaching Academic Content and Literacy to English Learners in Elementary and Middle School* (NCEE 2014-4012).

Desarrollo del lenguaje académico	Acceso/comprensión de contenidos a través de Instrucción Académica en Inglés Estructurada con Fines Específicos (SDAIE)
<ul style="list-style-type: none"> ● Estructurar las actividades de colaboración de forma que los alumnos utilicen el vocabulario de forma intencionada. ● Utilizar marcos de oraciones o estructuras de agrupación que permitan el uso del lenguaje académico objetivo y un discurso más extenso. ● Aprovechar los conocimientos lingüísticos primarios de los alumnos, como los cognados. ● Centrarse en la estructura de las palabras (es decir, afijos y palabras raíz del lenguaje académico). ● Centrarse en el vocabulario común entre asignaturas del nivel 2. ● Guiar el análisis de la organización del tipo de texto aplicable al área de contenido y las palabras de conexión y transición que lo hacen cohesivo. 	<p>niveles de competencia lingüística de los alumnos dentro de los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Contextualizar la instrucción a través de respuesta física total, materiales de apoyo visual, elementos de la vida diaria, amplificación oral/verbal para proporcionar a los estudiantes una variedad de recursos que pueden utilizar para construir el significado. ● Evitar el uso de modismos y referencias culturales sin explicaciones. ● Utilizar modificaciones del lenguaje, como el tiempo de espera, las preguntas, la fragmentación de la información, la repetición y el subrayado. ● Incluir comprobaciones frecuentes de la comprensión. ● Utilizar la instrucción basada en tareas, permitir a los alumnos trabajar con los conceptos y el lenguaje de esos conceptos de diversas maneras (por ejemplo, dramatizando, dibujando, trazando los conceptos, o utilizando la poesía, la canción, el canto, la escritura de cartas, los diarios, los organizadores gráficos, etc. para expresar y ejemplificar los conceptos). ● Proporcionar oportunidades para resumir el aprendizaje y las ideas clave (es decir, co-construir gráficos conceptuales). ● Aprovechar los conocimientos previos del aprendizaje anterior o de la experiencia personal. ● Integrar la evaluación continua del progreso de los estudiantes mediante observaciones, portafolios, diarios y análisis del trabajo de los estudiantes.

Aprovechar el uso de la lengua primaria

Instrucción en la lengua primaria

Las investigaciones demuestran que el uso de la lengua primaria puede tener un efecto positivo en el rendimiento de los aprendices de inglés/multilingües en inglés y en la lengua materna²¹. El programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI) de DSUSD proporciona acceso al plan de estudios básico utilizando el idioma primario (español) como medio de instrucción durante la parte del día en que se habla español. Para los alumnos de estos programas, especialmente los que se encuentran en los niveles emergente y en expansión de la adquisición del inglés, la enseñanza de la lengua primaria es un recurso importante que ayuda a los alumnos a dominar los estándares del nivel de grado en las áreas de contenido mientras están en el proceso de adquirir el

²¹ Dolson, D. & Burnham-Massey, L. (2011). *Redesigning English-Medium Classrooms: Using Research to Enhance English Learner Achievement*. Asociación de Educación Bilingüe de California. Covina, CA.

Thomas, W.P., & Collier, V.P. (2000). Accelerated schooling for all students: Research findings on education in multilingual communities. In S. Shaw (Ed.), *Intercultural education in European classrooms* (pp. 15-35). Stoke on Trent, United Kingdom: Trentham Books.

Academias Nacionales de Ciencias, Ingeniería y Medicina (NASSEM). 2017. *Promoting the Educational Success of Children and Youth Learning English: Promising Futures*. Washington, DC: The National Academies Press.

dominio del inglés. Para los alumnos del programa de Inmersión en Dos Idiomas en DSUSD, un objetivo adicional de la enseñanza de la lengua meta es el desarrollo de la alfabetización en dos idiomas. La ampliación y el desarrollo de nuestro programa de Inmersión en Dos Idiomas es crucial, ya que la mayoría de los aprendices multilingües del distrito no tienen actualmente acceso a la enseñanza de la lengua primaria.

Apoyo a la lengua primaria

En DSUSD, el 95.76% de nuestros alumnos multilingües tienen como lengua principal el español. El vietnamita y el árabe son los siguientes idiomas más frecuentes, ya que ambos representan el 1.29% de nuestra población de aprendices multilingües. El apoyo lingüístico primario para los aprendices multilingües se define como el uso de la lengua materna de los estudiantes para facilitar la comprensión del contenido básico que se enseña en inglés para los aprendices multilingües que están en los programas estructurados de inmersión en inglés de DSUSD. Según el Modelo de California para Aprendices de Inglés, adoptado por el Departamento de Educación de California en 2017, California ha entrado en una nueva era de la educación de los aprendices de inglés que abarca la diversidad lingüística como un activo. Se anima a los educadores a que proporcionen el apoyo lingüístico y de contenidos necesario para capacitar a estos alumnos, de modo que tengan un acceso significativo a un plan de estudios intelectualmente rico y atractivo. El uso de la primera lengua para apoyar la comprensión mediante estrategias como la vista previa o el repaso de las lecciones no sólo es apropiado, sino que es integral para los estudiantes que, debido a su baja competencia, pueden beneficiarse de tales estrategias impartidas en su lengua primaria.

Se ofrecen las siguientes recomendaciones para el apoyo lingüístico primario cuando la enseñanza es en inglés:

- Utilizar los apoyos y materiales de la lengua primaria disponibles en el plan de estudios básico (es decir, tablas de transferencia lingüística).
- Cuando esté disponible, proporcionar un paraeducador bilingüe formado para los maestros no bilingües. También se puede recurrir a tutores bilingües a discreción del maestro.
- Usar estrategias de acceso como la instrucción intencional de habilidades transferibles como los cognados y los prefijos y sufijos.
- Para los estudiantes con conocimientos de alfabetización de nivel de grado en su idioma primario, se podría proporcionar un libro de texto básico (si está disponible). Proporcionar recursos bilingües (es decir, diccionarios, libros de consulta y otros materiales de apoyo en la lengua primaria facilita el acceso a los contenidos básicos).
- Usar padres o miembros de la comunidad como voluntarios para el apoyo lingüístico y de alfabetización para facilitar el acceso al plan de estudios, así como afirmará el valor de la lengua del hogar.

Materiales de instrucción

Para todas las áreas de contenido, DSUSD sigue comprometido con la adopción de materiales de instrucción basados en estándares que adopten los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés. "Al emplear los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés junto con los estándares de contenido en todo el día escolar, los educadores pueden fortalecer las habilidades de los aprendices multilingües para usar el inglés mientras aprenden simultáneamente el contenido a través del inglés. Los materiales didácticos deben ser apropiados para el desarrollo y adoptar el espíritu y las disposiciones de este plan maestro. En consonancia con las declaraciones anteriores, DSUSD mantiene su compromiso de adquirir y utilizar materiales de instrucción que cumplan con los siguientes criterios para el Desarrollo del Idioma Inglés integrado y designado:

- El Desarrollo del Idioma Inglés integrado garantiza que los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés se enseñen junto con los estándares de Artes Lingüísticas del Inglés durante la enseñanza básica para

apoyar plenamente a los aprendices multilingües en el acceso a un rico conocimiento del contenido y el desarrollo lingüístico.

- El Desarrollo del Idioma Inglés designado se basa en la instrucción básica de las Artes Lingüísticas del Inglés con apoyo estratégico y andamios apropiados para fomentar la progresión a través de los niveles de competencia lingüística (emergente, en expansión y en transición).

Todos los marcos de contenido de California (es decir, Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés, Matemáticas) ofrecen orientación para evaluar los materiales y recursos de instrucción desde el kindergarten hasta el octavo grado, proporcionando criterios de cinco categorías, como se delinea en la Tabla 5.2.

Tabla 5.2. Criterios de categoría para la selección de material de instrucción

<p>Categoría 1 (Artes Lingüísticas del Inglés y Desarrollo del Idioma Inglés) - Contenido/alineación con los estándares: Los materiales didácticos incluyen el contenido especificado en los estándares de CA para Artes Lingüísticas del Inglés y para el Desarrollo del Idioma Inglés, según sea apropiado para el tipo de programa. Los programas deben cumplir plenamente todas las normas identificadas para el tipo de programa apropiado para poder ser adoptados.</p> <p>Categoría 2 - Organización del programa: Los materiales didácticos apoyan la enseñanza y el aprendizaje de los estándares e incluyen elementos como la organización y el diseño del programa y los estándares; resúmenes de capítulos, unidades y lecciones; y glosarios.</p> <p>Categoría 3 - Evaluación: Los materiales didácticos incluyen evaluaciones para medir lo que los alumnos saben y son capaces de hacer y ofrecen orientación a los maestros sobre cómo utilizar los resultados de las evaluaciones para orientar la enseñanza.</p> <p>Categoría 4 - Acceso universal: Los materiales didácticos proporcionan acceso al plan de estudios basado en los estándares para todos los estudiantes, incluidos los aprendices de inglés, los estudiantes con discapacidades, los estudiantes avanzados, los estudiantes por debajo del nivel de grado en cualquier rama de las artes lingüísticas del inglés y los estudiantes que hablan inglés afroamericano.</p> <p>Categoría 5 - Planificación de la enseñanza y apoyo a los maestros: La información y los materiales contienen un modelo claro que los maestros deben seguir a la hora de planificar la enseñanza y están diseñados para ayudarles a impartir una enseñanza eficaz basada en los estándares.</p>

Fuente: *(ELA/ELD Framework, Capítulo 2, p. 118) 1012*

Los educadores de todos los niveles (TK-12) deben considerar cuidadosamente el valor y la idoneidad de los materiales didácticos para los alumnos multilingües de cualquier área de contenido, utilizando los cinco criterios consistentes en todos los marcos. Los educadores también deben considerar la medida en que los materiales de enseñanza abordan estos factores adicionales:

- **Elevar** las aptitudes y contribuciones de los estudiantes
- **Desarrollar** múltiples dimensiones del lenguaje académico:
 - el discurso (es decir, la cantidad, la estructura, la densidad, la organización, la cohesión y la variedad del discurso/texto escrito)
 - la oración (es decir, tipos, variedad de estructuras gramaticales, expresiones formulaicas e idiomáticas; convenciones)
 - la frase/dimensión de la palabra (múltiples significados de las palabras, lenguaje general, específico y técnico)

- **Diferenciar** entre los niveles de competencia lingüística
- **Dirigirse a** los cuatro dominios del lenguaje (es decir, el lenguaje expresivo a través de los dominios de habla y escritura y el lenguaje receptivo a través de los dominios de escucha y lectura)
- **Requerir** rigor tal y como se describe en el *Modelo para los Aprendizices de Inglés de California, Elemento 2F: Material didáctico riguroso*
 - *Los materiales didácticos rigurosos favorecen un alto nivel de compromiso intelectual. El andamiaje explícito permite la participación significativa de los aprendices de inglés en diferentes niveles de dominio de la lengua inglesa. El desarrollo integrado de la lengua, el aprendizaje de contenidos y las oportunidades de desarrollo bilingüe y de lectoescritura en dos idiomas son apropiados según el modelo del programa.*

Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS)

La equidad exige que la enseñanza de los contenidos básicos se presente de forma comprensible para los aprendices multilingües y que se incorporen intencionadamente diversas estrategias en la enseñanza en el aula para proporcionar un acceso significativo al plan de estudios. Una primera instrucción de alta calidad, basada en la investigación (Nivel 1) y fundamentada en una instrucción culturalmente receptiva y en el diseño universal para el aprendizaje proporcionará un mayor acceso al plan de estudios general y se integrará de forma más coherente con la plétora de servicios y estrategias que se ofrecen a todos los aprendices multilingües. El compromiso de los estudiantes centrado en el tiempo de la tarea y el aprendizaje activo apoyará más el desarrollo del lenguaje oral y el desarrollo del lenguaje académico en el aula. Esto puede lograrse con una instrucción directa eficiente dirigida por el maestro con una mayoría de tiempo dedicado al aprendizaje mediado por el alumno en torno a tareas académicas utilizando estrategias basadas en la investigación (es decir, enseñanza recíproca, aprendizaje asistido por los compañeros, tutoría entre compañeros en toda la clase, tutoría entre compañeros de distintas edades, aprendizaje basado en problemas, instrucción de estrategias cognitivas, instrucción de estrategias metacognitivas e instrucción de lenguaje primario). Además, de forma continua, los educadores en DSUSD a nivel de escuela y del distrito reflexionarán utilizando nuestro Plan de Responsabilidad Escolar del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles para asegurar que las mejores prácticas basadas en la investigación para el Desarrollo del Idioma Inglés integrado y designado se utilicen a través de nuestros sistemas para crear oportunidades de aprendizaje equitativas y optimizar los resultados de los estudiantes para todas las tipologías de aprendices de inglés/multilingües:

El Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles es el marco de trabajo de todo el distrito, basado en datos y en la prevención, para mejorar los resultados de TODOS los estudiantes. El Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles integra y alinea los programas académicos, sociales/conductuales y socioemocionales. Involucra a todo el personal, los estudiantes y las familias. Los equipos del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles, del equipo del éxito estudiantil, del equipo de evaluación del lenguaje y del plan educativo individualizado (IEP) en DSUSD examinan el historial socioemocional del niño (es decir, educativo, familiar, de salud, de inmigración o de trauma). Al considerar el aprendizaje social, conductual y emocional y las Intervenciones y Apoyos Positivos para Mejorar la Conducta (PBIS), los educadores pueden estudiar al niño en su totalidad de forma ecológica y utilizar el sistema de apoyo escalonado, la detección universal y el seguimiento del progreso para desarrollar una instrucción e intervención positivas en el comportamiento social y académico.

En DSUSD, el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles es un modelo para la alineación e integración de múltiples iniciativas que tienen objetivos y necesidades de implementación comunes. Adopta el diseño universal para el aprendizaje en el que los educadores abordan:

- ¿Cuáles son algunos de los obstáculos para el aprendizaje de los alumnos?
- ¿Cómo podemos superar estas barreras?

Se proporciona instrucción suplementaria a aquellos que no tiene acceso a la instrucción inicial (Nivel 1) o para quienes es ineficaz. Se proporciona la intervención más intensiva (Nivel 3) a los alumnos que experimentan dificultades considerables.

El modelo del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles de DSUSD, de acuerdo con el modelo de Artes Lingüísticas del Inglés/Desarrollo del Idioma Inglés del Departamento de Educación de California, requiere una recopilación y un análisis exhaustivo de los datos con el fin de tomar una instrucción óptima y decisiones sistémicas para beneficiar a todos los estudiantes. A nivel escolar, se examinan los datos para identificar las tendencias de la escuela y el nivel de grado, evaluar la eficacia de los planes de estudio, informar para el establecimiento de objetivos e identificar a los estudiantes que necesitan una evaluación o instrucción adicional. A nivel de distrito, los datos sobre el aprendizaje de los alumnos se utilizan para orientar la mejora de los planes de estudio, recomendar innovaciones y mantener las prácticas, orientar los servicios y apoyos en las escuelas y guiar la asignación de recursos para el aprendizaje profesional.

El equipo de evaluación del lenguaje examinará los patrones de progreso de los aprendices de inglés/multilingües, así como el seguimiento del progreso individual. El equipo de evaluación del lenguaje forma parte de un modelo más amplio conocido como el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles dentro de nuestro distrito. Por favor, consulte *Plan de Aprendices Multilingües de DSUSD*, Capítulo 4: Desarrollo del Idioma Inglés (designado) para más información.

Desarrollo del Idioma Inglés integrado para aprendices de inglés/multilingües con discapacidades

De acuerdo con las orientaciones del Departamento de Educación de los Estados Unidos sobre los requisitos de la ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA), la instrucción para los estudiantes de inglés con discapacidades debe tener en cuenta sus necesidades específicas de educación especial y servicios relacionados, así como sus necesidades lingüísticas. Los maestros deben comprender el proceso de adquisición de una segunda lengua y cómo puede influir en la formación individual del niño, el conocimiento de las prácticas educativas eficaces para aprendices de inglés/multilingües y, si procede, la discapacidad del niño.

El documento, *Consideraciones de las Políticas y Procedimientos de Aprendices de Inglés con Discapacidades*, del Distrito Escolar Unificado Desert Sands proporciona recomendaciones que incluyen la identificación (remisión anticipada, evaluación), los procesos del plan educativo individualizado (IEP), la supervisión del progreso del estudiante, las adaptaciones y la programación educativa.

Conclusión

Este capítulo describe el plan de DSUSD para proporcionar a los aprendices multilingües un acceso coherente, eficaz y equitativo al plan de estudios básico. Nuestra intención es que las estrategias y prácticas identificadas sirvan de guía para los educadores en su implementación del Desarrollo del Idioma Inglés integrado como parte de su instrucción de contenidos, ya que apoyan el desarrollo exitoso del lenguaje académico de los aprendices multilingües. Este capítulo concluye con una visión general de cómo el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles de nuestro distrito garantiza que las mejores prácticas basadas en la investigación se utilicen en todos nuestros sistemas para crear oportunidades de aprendizaje equitativas y optimizar los resultados de los estudiantes para todas las tipologías de aprendices de inglés/multilingües. En el siguiente capítulo se ofrecen puntos de referencia sobre el progreso de los alumnos y su seguimiento para orientar las expectativas sistematizadas en todo el distrito para los aprendices multilingües.

Alineación de los elementos del Monitoreo del Programa Federal (FPM)**Elementos relevantes del Monitoreo del Programa Federal para aprendices de inglés (2020-21)²²**

Nota: El Departamento de Educación de California proporciona los elementos actualizados del Monitoreo del Programa Federal a las agencias educativas locales. Los puntos siguientes reflejan la alineación del año en curso y se revisarán anualmente para garantizar su cumplimiento.

VII. Enseñanza y aprendizaje

EL 15: Acceso al programa de instrucción estándar

15.0 La instrucción académica para los aprendices de inglés de grados TK-12 debe diseñarse e implementarse para garantizar que los aprendices de inglés cumplan con los estándares de contenido y rendimiento de la agencia educativa local para sus respectivos niveles de grado en un tiempo razonable. La instrucción académica puede ser facilitada por la política del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés del Departamento de Educación de California.

15.1 Cada agencia educativa local debe garantizar que no se niegue a los aprendices de inglés de escuelas intermedia y preparatoria la participación en el programa de instrucción estándar, lo que, como mínimo, significa:

- a. La inscripción en el programa de instrucción estándar, que, como mínimo, consiste en:
- b. Cursos del plan de estudios básico (lectura/artes lingüísticas, matemáticas, ciencias e historia/ciencias sociales),
- c. Cursos requeridos para cumplir con los requisitos estatales y locales de graduación de la escuela preparatoria, y
- d. Cursos requeridos para la promoción de grado en la escuela intermedia;
- e. Matriculación en un plan completo de cursos que forman parte del programa de instrucción estándar, y
- f. Matriculación en cursos que cumplen los requisitos de la materia a efectos de reconocimiento para la admisión en la universidad, como los cursos de honores o de asignación avanzada.

15.2 Cada agencia educativa local debe supervisar el progreso académico de los alumnos y proporcionar servicios educativos adicionales y apropiados a los aprendices de inglés en los grados TK-12 con el fin de superar las barreras lingüísticas en cada materia. Hay que tomar medidas para superar las barreras académicas de contenido antes de que los déficits sean irreparables.

(20 U.S.C. Secciones 1703 [f], 6825 [c][1][B]; Código de Educación Secciones 305[a][2], 310; 33126, 60811.8; 5 CCR Sección 11302[b]; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1006–1011)

²² Monitoreo del cumplimiento del Departamento de Educación de California, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/>; English Learner 2021-22 Program Instrument, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/documents/el2122.docx>

Distrito Escolar Unificado Desert Sands - Plan Maestro para Aprendizajes Multilingües

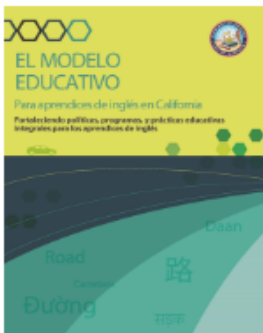
Capítulo 6 - Puntos de referencia para el monitoreo del progreso del estudiante

RESUMEN DEL CAPÍTULO

Este capítulo ofrece una visión general del seguimiento del progreso de los aprendices de inglés/multilingües. En consonancia con la supervisión del programa federal, las evaluaciones se utilizan para supervisar el progreso individual de los estudiantes en relación con los puntos de referencia mínimos esperados en las evaluaciones específicas de rendimiento académico y de lenguaje en inglés. El seguimiento del progreso incluye sistemas integrales como las comunidades profesionales de aprendizaje, el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles y los equipos de evaluación lingüística. Se proporcionan consideraciones para los aprendices de inglés con discapacidades doblemente identificados. Este capítulo también proporciona los puntos de referencia mínimos esperados y las evaluaciones de rendimiento y lenguaje en español para los aprendices de inglés/multilingües de habla hispana en el programa Inmersión en Dos Idiomas.

El Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD está alineado con la Política del Modelo para los Aprendices de Inglés de California. En la actualidad, aprendices de inglés es el término utilizado en la política federal, la legislación y los casos judiciales. Sin embargo, defendemos el potencial del multilingüismo y utilizamos el término aprendices multilingües a lo largo de este documento para reconocer las ventajas que aportan nuestros aprendices de inglés y para aprovechar su multilingüismo como un recurso. Al principio de cada capítulo, enumeramos los principios y elementos del Modelo para los Aprendices de Inglés más relevantes para el contenido del capítulo. Al principio de cada capítulo, enumeramos los principios y elementos más relevantes para el contenido del capítulo.

Capítulo 6: Alineación de los principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés:



Principios	Elementos relevantes
<p>Principio 3: Condiciones del sistema que favorecen la eficacia</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>3A. Liderazgo 3C. Evaluaciones</p> <p>4A. Alineación y articulación 4C. Coherencia</p>

Al final del capítulo se proporciona una lista de los elementos correspondientes del [Instrumento del Monitoreo de Programas Federales para el Programa de Aprendices de Inglés](#).

Introducción

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands (DSUSD) evalúa y supervisa la competencia lingüística, así como el progreso académico de todos los aprendices multilingües. Los directores, subdirectores, capacitadores de instrucción, líderes de los aprendices de inglés, equipos de evaluación del lenguaje y maestros monitorean el progreso a lo largo del curso escolar en sus escuelas. El personal del distrito de los programas estatales y federales

"Un sistema de evaluación cultural y lingüísticamente válido y fiable apoya la instrucción, la mejora continua y la responsabilidad para lograr el dominio del inglés, la alfabetización bilingüe y el rendimiento académico."

Principio 3C del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés de California

monitorea el progreso de los aprendices de inglés/multilingües regularmente para garantizar el cumplimiento de los requisitos del distrito, del estado y del gobierno federal. El distrito utiliza los datos para determinar lo siguiente:

1. Que los aprendices de inglés/multilingües alcancen el nivel de inglés dentro de un plazo razonable
2. El grado en que los aprendices de inglés/multilingües están logrando un dominio del idioma inglés y resultados académicos son comparables a los del promedio de hablantes nativos de inglés del DSUSD (inglés solamente - EOs) o estudiantes que entraron en el distrito ya competentes en inglés (identificados como estudiantes con dominio inicial en el inglés - IFEPs)
3. La eficacia de los programas y las actividades de apoyo a los aprendices de inglés/multilingües para lograr el dominio de los estándares de contenido académico
4. Cualquier mejora necesaria en los programas y actividades para aprendices de inglés/multilingües.

Desert Sands examina y revisa continuamente las expectativas de evaluación para todos los estudiantes y utiliza los datos para asegurar que los aprendices de inglés/multilingües están progresando y cumpliendo las expectativas de aprendizaje. Las clases para el Desarrollo del Inglés designado utilizarán evaluaciones formativas y acumulativas para supervisar el progreso y garantizar que estos estudiantes cumplan con los objetivos de crecimiento en el dominio del inglés.

Como se indica en el Capítulo 2 del *Plan Maestro de los Aprendices Multilingües de DSUSD*: Respondiendo a la diversidad de los aprendices, DSUSD acoge y responde a una gama diversa de fortalezas, necesidades e identidades de aprendices multilingües. Hay seis grupos distintos de aprendices de inglés/multilingües en el Distrito Escolar Unificado de Desert Sands, la mayoría de los cuales son hispanohablantes:

1. Los recién llegados (aprendices de inglés recién llegados hace 2 años o menos) con estudios formales.²³
2. Los recién llegados (aprendices de inglés recién llegados hace dos años o menos) con estudios formales limitados o interrumpidos.
3. Los aprendices de inglés que corren el riesgo de convertirse en alumnos de inglés a largo plazo (de cuatro a cinco años como aprendiz de inglés, además de criterios adicionales según el Código de Educación 313.1²⁴)
4. Aprendices de inglés de largo plazo (LTEL) (seis años o más como aprendiz de inglés, más criterios adicionales según el Código de Educación 313.1²)
5. Aprendices de inglés en buen camino - los aprendices de inglés que llevan menos de cuatro años matriculados en escuelas de EE.UU. y que cumplen las expectativas mínimas de progreso, que hablan idiomas distintos al español y que tienen las características de los grupos 1-5

Desert Sands reconoce que los estudiantes obtienen el dominio del inglés a distintos ritmos en función de diversas variables: la edad de entrada, los niveles de lengua y alfabetización en la lengua primaria, la escolarización anterior, la presencia de problemas de aprendizaje y la motivación. El documento *Consideraciones sobre Políticas y Procedimientos para Aprendices de Inglés con Discapacidades* del Distrito Escolar Unificado Desert Sands proporciona orientación para aprendices de inglés con doble identificación. DSUSD responde a todos los perfiles de aprendices de inglés y garantiza la equidad para satisfacer las necesidades de cada estudiante.

²³ El Departamento de Educación de California especifica que, "Recién Llegado es un término que abarca a un estudiante nacido en el extranjero que ha llegado recientemente a los Estados Unidos". <https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/newcomerstudents.asp>
La Interfaz de datos del Departamento de Educación de California identifica como aprendices de inglés a los recién llegados que llevan un año o menos en Estados Unidos. *El Camino de Apoyo a los Recién Llegados* de DSUSD especifica el apoyo a los recién llegados durante un periodo de dos años.

²⁴ https://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?sectionNum=313.1.&lawCode=EDC

Monitoreo del progreso de los estudiantes

Las evaluaciones adoptadas por el distrito y las exigidas por el estado se utilizan para controlar y evaluar el progreso de todos los estudiantes. Las evaluaciones utilizadas en DSUSD se muestran en los siguientes gráficos. Los datos de estas evaluaciones se utilizan para determinar el nivel de inglés y evaluar el rendimiento académico de los estudiantes. Los resultados se utilizan para la colocación en programas del Desarrollo del Idioma Inglés, el progreso de reclasificación y la identificación de los estudiantes que necesitan intervención.

Tabla 6.1 Puntos de referencia mínimos esperados para el dominio del inglés y el rendimiento académico

PUNTOS DE REFERENCIA MÍNIMOS ESPERADOS para aprendices de inglés/multilingües según el año de matriculación						
Años en el programa	1	2	3	4	5	6
Competencia en el idioma inglés*						
Evaluación del Dominio del Idioma Inglés (ELPAC) (Acumulativa)	Desarrollo mínimo (Nivel 1)	Algo desarrollado (Nivel 2)	Algo desarrollado a moderadamente desarrollado (Nivel 2-3)	Moderado desarrollo a bien desarrollado (Nivel 3-4)	Moderado desarrollo a bien desarrollado (Nivel 3-4)	Bien desarrollado (Nivel 4)
Evaluaciones del Desarrollo del Idioma Inglés del distrito	Emergentes	Expansión baja a media	Expansión media-alta	Expansión alta a Transición baja	Transición baja - alta	Transición alta
Rendimiento académico						
CAASPP - Artes Lingüísticas del Inglés (ELA)	Estándares no cumplidos	Estándares no cumplidos	Estándares no cumplidos	Estándares no cumplidos	Estándares no cumplidos	Estándares cumplidos/superados
Evaluación distrital de Artes Lingüísticas del Inglés (iReady)	Por debajo del nivel de grado	Por debajo del nivel de grado	Por debajo del nivel de grado	Por debajo un nivel de grado	Acercándose al nivel de grado	En o por encima del nivel de grado
CAASPP - Matemáticas	Estándares no cumplidos	Estándares no cumplidos	Estándares no cumplidos	Estándares no cumplidos	Estándares no cumplidos	Estándares cumplidos/superados
Evaluación distrital de Matemáticas (iReady)	Por debajo del nivel de grado	Por debajo del nivel de grado	Por debajo del nivel de grado	Por debajo un nivel de grado	Acercándose al nivel de grado	En o por encima del nivel de grado

**Descripciones de las categorías de nivel de competencia tomadas de los Estándares del Desarrollo del Idioma Inglés de California y de los descriptores del nivel de rendimiento general de la evaluación acumulativa ELPAC. Para más información consulte <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/elpacgpld.asp>*

Estas expectativas mínimas variarán en función de la tipología de los aprendices de inglés/multilingües, así como del perfil dentro de una tipología concreta. Por ejemplo, no todos los recién llegados son iguales. Los recién llegados con una sólida formación en su lengua primaria se diferencian de los recién llegados con una educación formal limitada o interrumpida en su lengua primaria. Por lo tanto, las expectativas mínimas para este último grupo podrían requerir relajar las expectativas en relación con el primero.

Despejar el camino hacia la reclasificación, como se explica en el Capítulo 2, *Respondiendo a aprendices diversos* en la sección de Evaluación Inicial y Reclasificación y en el Capítulo 4, *El Desarrollo del Idioma Inglés* en la sección del equipo de evaluación del lenguaje del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD*, es una tarea importante que depende en gran medida de la comprensión de las expectativas de los aprendices de inglés/multilingües a medida que desarrollan sus habilidades de comunicación y lenguaje académico. El diagnóstico de lectura i-Ready, que se realiza tres veces al año, es uno de los criterios para identificar las destrezas básicas relativas a los alumnos competentes en inglés.

Para cumplir las expectativas mínimas, cada aprendiz de inglés/multilingüe, independientemente del nivel actual de ELPAC, tiene derecho a un Desarrollo del Idioma Inglés integrado a lo largo de la jornada escolar en todas las áreas de contenido. Todos los aprendices de inglés/multilingües, independientemente del nivel actual de ELPAC, tienen derecho a un Desarrollo del Idioma Inglés designado diariamente. DSUSD cuenta con un proceso de seguimiento del progreso de los aprendices de inglés/multilingües. El equipo de evaluación del lenguaje, que puede fusionarse con el equipo del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles como se explica en el capítulo 4 de este Plan Maestro de Aprendices Multilingües, supervisa el progreso de los aprendices de inglés/multilingües de forma sistemática y exhaustiva a lo largo del año escolar para garantizar que estos estudiantes reciban los apoyos, las intervenciones, los servicios y la atención que merecen.

Las evaluaciones de rendimiento académico y del lenguaje se describen en la tabla siguiente. Se delinear los niveles de grado, los plazos y el personal necesario.

Tabla 6.2 Evaluaciones del rendimiento académico y del lenguaje de inglés

Evaluaciones del rendimiento académico y del lenguaje de inglés				
Instrumentos de evaluación	Tipo	Grado y tipo de programa	Descripción	Plazo de aplicación* y personal
Evaluaciones del Dominio del Idioma Inglés				
ELPAC inicial	Inicial por orden estatal	K-12 ²⁵ (una sola vez)	Evaluación normalizada de la escucha, la expresión oral, la lectura y la escritura	En los primeros 30 días de la inscripción Personal de apoyo formado cuyo trabajo normal no corresponde al aula

²⁵ El ELPAC inicial se administra a los estudiantes de K a grado doce (K-12), de tres a veintiún años de edad; el kindergarten incluye el primer año de un programa de kindergarten de dos años, conocido como kindergarten de transición.

<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/elpacfaq.asp>

Evaluaciones del rendimiento académico y del lenguaje de inglés				
ELPAC inicial suplente (para estudiantes con discapacidades cognitivas significativas & cuya lengua principal es distinta del inglés)	Inicial por orden estatal	K-12 (una sola vez)	Evaluación normalizada del lenguaje receptivo y expresivo	En los primeros 30 días de la inscripción maestro de aula
Evaluación del Dominio del Idioma Inglés (ELPAC) (Acumulativa)	Acumulativo por orden estatal	K-12 ²⁶	Evaluación normalizada de la escucha, la expresión oral, la lectura y la escritura	Febrero-mayo Prefiere un maestro de aula, auxiliar de maestro o especialista en ELPAC (con aprobación)
ELPAC alternativa (para los aprendices de inglés con discapacidades cognitivas significativas & evaluación alternativa señalada en el Plan de Educación Individualizado)	Acumulativa por orden estatal	K-12	Evaluación normalizada del lenguaje receptivo y expresivo	Febrero-mayo Maestro de aula
Evaluación del Desarrollo del Idioma Inglés del distrito (primaria)	Adoptado por el distrito	TK-5	Evaluación normalizada de los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés	Agosto, noviembre, febrero
Evaluación del Desarrollo del Idioma Inglés del distrito (secundaria)	Adoptado por el distrito	6-12	Evaluación normalizada de los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés	Agosto, noviembre, febrero
Evaluaciones del rendimiento académico				
CAASPP/CAA - Artes Lingüísticas del Inglés	Acumulativa por orden del estado	3-8, 11	Sistema de evaluación online alineado con los estándares de Artes Lingüísticas del Inglés de California.	Marzo-mayo
Evaluación distrital de Artes Lingüísticas del Inglés (iReady)	Formativa adoptado por el distrito	K-12	Diagnóstico de lectura para identificar los estándares conocidos por nivel de grado. De un diagnóstico a otro, la atención se centraría en la fijar metas y crecer.	Agosto/septiembre, Enero, Abril-junio
CAASPP/CAA - Matemáticas	Acumulativa por orden del estado	3-8, 11	Sistema de evaluación en línea alineado con los estándares de matemáticas de California.	Marzo-mayo

²⁶ El ELPAC sumativo se administra a los estudiantes de K a grado doce (K-12), de tres a veintiún años;
<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/elpacfaq.asp>

Evaluaciones del rendimiento académico y del lenguaje de inglés				
Evaluación de matemáticas distrital (iReady)	Formativa adoptada por el distrito	K-12	Diagnóstico de matemáticas para identificar los estándares conocidos por el nivel de grado. De un diagnóstico a otro, la atención se centraría en fijar metas y en crecer.	Agosto/septiembre, enero Abril-junio
CAST/CAA - Ciencia	Acumulativa por orden del estado	5, 8 y 11	Sistema de evaluación en línea alineado con los Estándares Científicos de la Próxima Generación.	Marzo-mayo (CAST) Septiembre-mayo (CAA)

*Anualmente, el distrito alineará el calendario de acuerdo con los plazos de pruebas del estado.

**DSUSD recomienda encarecidamente el uso de las siguientes evaluaciones comunes para los estudiantes de TK: la evaluación inicial para determinar nivel, el ESGI, y las evaluaciones de observación informales y formales.

DSUSD identifica las evaluaciones para los estudiantes de TK que están alineados con los estándares de la fundación preescolar y los estándares de kindergarten para informar mejor el monitoreo del progreso y la práctica de instrucción para los aprendices de inglés de TK.

Los educadores de Desert Sands entienden que las actitudes de los estudiantes pueden afectar al rendimiento de los alumnos multilingües que se esfuerzan por demostrar su adquisición del idioma inglés durante las pruebas. Por ejemplo, los sentimientos negativos, tales como la falta de confianza en uno mismo o la ansiedad por el aprendizaje, pueden dificultar y obstaculizar el rendimiento en una evaluación lingüística. Para garantizar que los alumnos rindan al máximo, es preferible que los maestros de aula administren las evaluaciones siempre que sea posible. El maestro de aula del alumno de inglés es la persona que mejor conoce el alumno y la que puede rebajar el filtro afectivo que suelen crear los exámenes.

El Desarrollo del Idioma Inglés

El Desarrollo del Idioma Inglés es necesario durante todo el día, todos los días, en todas las áreas de contenido. Los alumnos multilingües deben recibir el Desarrollo del Idioma Inglés y el Desarrollo del Idioma Inglés integrado cada día, como se describe en los capítulos 4 y 5 respectivamente. Tanto en primaria como en secundaria, se utilizarán las evaluaciones de los programas adoptados del Desarrollo del Idioma Inglés. Los programas del Desarrollo del Idioma Inglés adoptados cuentan con una gran cantidad de evaluaciones que pueden servir como evaluaciones formativas, no sólo como evaluaciones acumulativas. Los maestros, con el apoyo del personal educativo, pueden tomar decisiones de instrucción estratégicas para mejorar los niveles de competencia de sus alumnos. Además, se recomienda encarecidamente que las escuelas utilicen las evaluaciones provisionales del ELPAC recomendadas por el estado, cuando estén disponibles, para aprovechar: (1) su potencial como herramienta de evaluación formativa para informar sobre la instrucción diferenciada basada en el progreso de adquisición del idioma de los estudiantes y (2) la toma de decisiones sobre agrupaciones flexibles de estudiantes para maximizar el tiempo de instrucción en el Desarrollo del Idioma Inglés designado e integrado. Al menos una vez al año, DSUSD revisará las evaluaciones provisionales para el ELPAC acumulativo y desarrollará un calendario para la administración. De forma regular, DSUSD revisará las evaluaciones disponibles y creará un programa estratégico de evaluaciones seleccionadas y un calendario para su administración. Los resultados de estas evaluaciones de seguimiento del progreso se utilizarán para guiar la instrucción y facilitar los agrupamientos flexibles para satisfacer mejor las necesidades de nuestros aprendices multilingües.

Desarrollo del idioma español

El programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI) de DSUSD utiliza un enfoque basado en la investigación para la educación de los aprendices multilingües. Se creó para ofrecer a los alumnos de DSUSD la oportunidad de desarrollar la lectoescritura en dos idiomas. También, responde a la iniciativa Educación para una Economía Global de California (Ed.G.E.). Los objetivos del programa de Inmersión en Dos Idiomas son el bilingüismo y la alfabetización en dos idiomas, el rendimiento académico a nivel de grado en dos idiomas y la competencia sociocultural de todos los participantes. Para los alumnos de un programa de Inmersión en Dos Idiomas, existen unas expectativas mínimas de referencia para monitorear su progreso en el desarrollo del idioma español en las artes lingüísticas del español y las matemáticas. Para los aprendices multilingües de habla hispana, la siguiente tabla proporciona los puntos de referencia mínimos esperados por año de matriculación.

Tabla 6.3 - La Inmersión en Dos Idiomas; puntos de referencia mínimos esperados

LA INMERSIÓN EN DOS IDIOMAS - LOS PUNTOS DE REFERENCIA MÍNIMOS ESPERADOS						
para aprendices de inglés/multilingües según el año de matriculación						
Años en el programa de Inmersión en Dos Idiomas	1	2	3	4	5	6
Rendimiento académico en la materia de español (aprendices de inglés/multilingües* en el programa de inmersión en dos idiomas)						
Evaluación del Español en California	Estándares cumplidos o superados	Estándares cumplidos o superados	Estándares cumplidos o superados	Estándares cumplidos o superados	Estándares cumplidos o superados	Estándares cumplidos o superados
Evaluación distrital de matemáticas (iReady)	En o por encima del nivel de grado	En o por encima del nivel de grado	En o por encima del nivel de grado	En o por encima del nivel de grado	En o por encima del nivel de grado	En o por encima del nivel de grado
Evaluación distrital de Matemáticas (iReady)	En o por encima del nivel de grado	En o por encima del nivel de grado	En o por encima del nivel de grado	En o por encima del nivel de grado	En o por encima del nivel de grado	En o por encima del nivel de grado

**Los criterios son para aprendices de inglés de habla hispana.*

Las evaluaciones de rendimiento académico y del lenguaje en la materia Español se describen en la tabla siguiente. Se delimitan los niveles de grado, los plazos y el personal necesario.

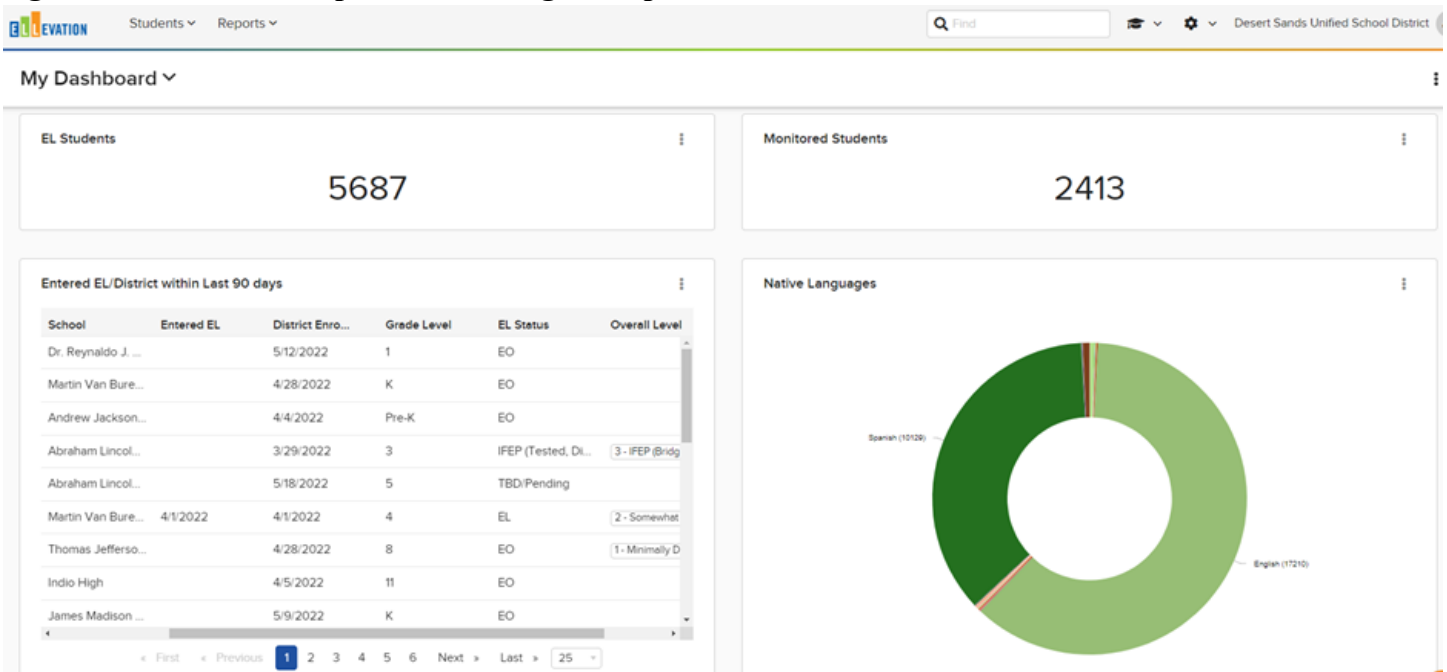
Evaluaciones del rendimiento académico y del lenguaje en la materia Español				
Instrumentos de evaluación	Tipo	Grado y tipo de programa	Descripción	Calendario de administración* y personal
Evaluaciones del rendimiento académico en la materia de Español (aprendices de inglés/multilingües* en el programa de Inmersión en Dos Idiomas)				

Evaluación del Español de California	Acumulativa del estado	3-8, 11	Sistema de evaluación en línea alineado con los estándares de Artes Lingüísticas de California para Español	Marzo-mayo
Evaluación distrital de Artes Lingüísticas del Español (iReady)	Formativa adoptada por el distrito	K-12*	Diagnóstico de lectura en español para identificar los estándares conocidos por grado. De un diagnóstico a otro, se centraría en fijar metas y crecer.	Agosto, diciembre, mayo
Evaluación distrital de Matemáticas (iReady)	Formativa adoptada por el distrito	K-12*	Diagnóstico de Matemáticas en español para identificar los estándares conocidos por el nivel de grado. De un diagnóstico a otro, se centraría en fijar metas y crecer.	Agosto, diciembre, mayo

*El distrito alineará el calendario de acuerdo con las ventanas de pruebas del estado cada año.
 **DSUSD recomienda encarecidamente el uso de las siguientes evaluaciones comunes para los estudiantes de TK: la evaluación inicial para determinar nivel, el ESGI, y las evaluaciones de observación informales y formales.
 DSUSD identifica las evaluaciones para los estudiantes de TK que están alineados con los estándares fundamentales de preescolar y los estándares de kindergarten para informar mejor el monitoreo del progreso y la práctica de instrucción de los aprendices de inglés de TK.

DSUSD utiliza Ellevation, un programa que permite a todos los educadores y administradores almacenar y analizar los datos de los aprendices de inglés en una sola plataforma. Los socios educativos dispondrán de la información más actualizada sobre los aprendices de inglés de DSUSD y sus necesidades. Ellevation permite al personal identificar tendencias y tomar decisiones clave para promover el éxito de los aprendices de inglés.

Figura 6.1 Datos de los aprendices de inglés; la plataforma Ellevation



Sistemas del monitoreo del progreso

DSUSD se compromete a realizar un seguimiento continuo de nuestros alumnos en cada paso de su desarrollo lingüístico mediante una cuidadosa coordinación de cada nivel de responsabilidad para garantizar un progreso continuo de todos los aprendices de inglés.

Las comunidades profesionales de aprendizaje (PLC) de DSUSD sirven como una de las estructuras de supervisión e incluyen oportunidades para participar en la planificación de las lecciones, la implementación, la evaluación y la supervisión del éxito de los aprendices multilingües. El capítulo 7 (La evaluación del programa) aborda cómo las comunidades profesionales de aprendizaje sirven como estructuras de supervisión integradas para apoyar los ciclos de mejora continua tanto para la evaluación de los estudiantes como del programa.

Bajo el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles, el equipo de evaluación del lenguaje proporciona un modelo de colaboración para identificar y desplegar estrategias basadas en la investigación que abordan las necesidades de instrucción, lingüísticas, de comportamiento y socioemocionales de los aprendices multilingües. El capítulo 4 (El Desarrollo del Idioma Inglés) describe detalladamente las responsabilidades del equipo de evaluación del lenguaje para proporcionar apoyo a TODOS los aprendices de inglés individuales, así como los recursos para apoyar la implementación de las responsabilidades del equipo de evaluación del lenguaje. En general, el equipo de evaluación del lenguaje es responsable de supervisar y orientar en las siguientes áreas:

- El monitoreo y revisión del desarrollo lingüístico y académico de los aprendices de inglés (Niveles 1 y 2)
- La revisión de la representación global y anual de los aprendices de inglés en los servicios de educación especial (Niveles 2 y 3)
- La revisión de la colocación, el progreso y la intervención del programa de instrucción de los aprendices de inglés (Niveles 1 y 2)
- El monitoreo del progreso de los estudiantes reclasificados con dominio en el inglés (RFEP) (Niveles 1 y 2)

Ya sea que las responsabilidades actuales sean realizadas por un equipo de evaluación del lenguaje separado o por equipos del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS), ambos tienen la intención de adoptar un marco basado en la prevención, impulsado por los datos, para mejorar los resultados de aprendizaje de CADA estudiante, con un enfoque explícito en los aprendices multilingües, a través de un continuo de niveles de prácticas, sistemas, y apoyos.

Consideraciones para aprendices de inglés con discapacidades

Según la *Guía Profesional para Educar a Aprendices de Inglés con Discapacidades* del Departamento de Educación de California, todos los educadores, incluidos los educadores especiales, comparten la responsabilidad de supervisar el progreso de los aprendices de inglés con discapacidades en el el Desarrollo del Idioma Inglés. Los maestros de educación especial desempeñan un papel importante no sólo en la supervisión y el seguimiento de los progresos hacia las metas y objetivos del Plan de Educación Individualizado (IEP), sino en garantizar que los aprendices de inglés con un IEP estén progresando satisfactoriamente hacia la adquisición del inglés. Se recomienda en DSUSD que los maestros de educación general y los maestros del Desarrollo del Idioma Inglés colaboren con el personal de educación especial y los encargados de casos para realizar un seguimiento continuo del progreso de los estudiantes con discapacidades que son aprendices de inglés para asegurar que estén progresando adecuadamente en la obtención del inglés. El documento *Consideraciones de Políticas y Procedimientos para Aprendices de Inglés con Discapacidades* del Distrito Escolar Unificado Desert Sands proporciona más orientación y el capítulo 4 (el Desarrollo del Idioma Inglés) del *Plan Maestro de*

Aprendices Multilingües de DSUSD detalla las consideraciones relativas a las diferencias lingüísticas y los retrasos en el aprendizaje, el seguimiento del progreso y la recomendación de intervenciones, y la identificación de apoyos sistemáticos.²⁷

Conclusión

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands (DSUSD) evalúa y monitorea la competencia lingüística, así como el progreso académico de todos los aprendices de inglés. Desert Sands examina y revisa continuamente las expectativas de evaluación a nivel distrital para todos los estudiantes y utiliza los datos para asegurar que los aprendices de inglés/multilingües estén progresando y cumpliendo las expectativas de aprendizaje. Las evaluaciones adoptadas por el distrito y las exigidas por el estado se utilizan para controlar y evaluar el progreso de todos los estudiantes. Los datos de estas evaluaciones se utilizan para determinar el nivel de inglés y evaluar el rendimiento académico de los estudiantes. Los resultados se utilizan para la colocación en programas del Desarrollo del Idioma Inglés, el progreso de reclasificación y la identificación de los estudiantes que necesitan intervención. Desert Sands reconoce que cada aprendices multilingües es único; sin embargo, DSUSD disfruta de la responsabilidad de responder a todos los perfiles de los aprendices de inglés/multilingües y asegurar la equidad para satisfacer las necesidades de cada estudiante.

Alineación de los elementos del Monitoreo del Programa Federal (FPM)

Elementos relevantes del Monitoreo del Programa Federal para aprendices de inglés (2021-22)²⁸

Nota: El Departamento de Educación de California proporciona los elementos actualizados del Monitoreo del Programa Federal a las agencias educativas locales. Los puntos siguientes reflejan la alineación del año en curso y se revisarán anualmente para garantizar su cumplimiento.

IV. Estándares, evaluación y responsabilidad

EL 09: Evaluación de los servicios y programas financiados por el Título III

9.0 Cada agencia educativa local debe evaluar todos los servicios y programas financiados por el Título III para determinar la eficacia de dichas actividades. (20 U.S.C. Sección 6841)

9.1 Cada una de estas agencias educativas locales que reciba fondos del Título III debe presentar un informe de evaluación del programa que incluya:

- (a) Una descripción de los programas y actividades llevados a cabo con fondos del Título III, incluyendo la forma en que dichos programas y actividades complementaron los programas financiados principalmente con fondos estatales o locales;
- (b) El número y el porcentaje de los aprendices de inglés que progresan hacia el logro de la competencia lingüística en inglés, incluidos los aprendices de inglés con una discapacidad;
- (c) El número y el porcentaje de aprendices de inglés que alcanzan el dominio del idioma inglés basado en la puntuación global de 4 del ELPAC aprobada por la Junta de Educación del Estado;
- (d) El número y el porcentaje de aprendices de inglés reclasificados cada año escolar;

²⁷Departamento de Educación de California (2019) *California Practitioners' Guide for Educating English Learners with Disabilities*. Sacramento, CA: Departamento de Educación de California.

²⁸ Supervisión del cumplimiento del Departamento de Educación de California, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/>; Instrumento del Programa para aprendices de inglés 2021-22, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/documents/el2122.docx>

- (e) El número y el porcentaje de estudiantes reclasificados con dominio en inglés (RFEP) que cumplen con los estándares estatales de contenido a nivel de grado durante cada uno de los cuatro años posteriores a la reclasificación, incluyendo a los aprendices de inglés con una discapacidad;
 - (f) El número y el porcentaje de aprendices de inglés a largo plazo (LTEL) y su fecha de primera matriculación en la agencia educativa local o en la fundación; y
 - (g) Los resultados analíticos sobre la eficacia de los servicios y programas financiados por el Título III.
- (20 U.S.C. Sección 6841[a][1-7])

VII. Enseñanza y aprendizaje

EL 15: Acceso al programa de instrucción estándar

15.2 Cada agencia educativa local debe supervisar el progreso académico de los alumnos y proporcionar servicios educativos adicionales y apropiados a los aprendices de inglés en los grados TK-12 con el fin de superar las barreras lingüísticas en cada materia. Hay que tomar medidas para superar las barreras académicas de contenido antes de que los déficits sean irreparables.

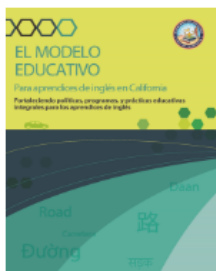
**Distrito Escolar Unificado Desert Sands - Plan Maestro para Aprendizajes Multilingües
Capítulo 7 - Evaluación del programa y rendición de cuentas**

RESUMEN DEL CAPÍTULO

Este capítulo ofrece una visión general de la evaluación de programas y la responsabilidad específica de los programas para estudiantes de inglés. De acuerdo con la política estatal y el monitoreo de programas federales, se utilizan evaluaciones para monitorear los programas generales que se ofrecen en todo el distrito para los aprendices multilingües. Este capítulo también incluye una descripción de las responsabilidades colectivas del personal clasificado y certificado a nivel escolar y del distrito en un esfuerzo por aclarar las funciones asociadas a la responsabilidad de los aprendices de inglés.

El Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD está alineado con la Política del Modelo para los Aprendices de Inglés de California. En la actualidad, aprendices de inglés es el término utilizado en la política federal, la legislación y los casos judiciales. Sin embargo, defendemos el potencial del multilingüismo y utilizamos el término aprendices multilingües a lo largo de este documento para reconocer las ventajas que aportan nuestros aprendices de inglés y para aprovechar su multilingüismo como un recurso. Al principio de cada capítulo, enumeramos los principios y elementos del Modelo para los Aprendices de Inglés más relevantes para el contenido del capítulo. Al principio de cada capítulo, enumeramos los principios y elementos más relevantes para el contenido del capítulo.

Capítulo 7 - Alineación de los principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés:



Principios	Elementos relevantes
<p>Principio 3: Condiciones del sistema que favorecen la eficacia</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>3A. Liderazgo</p> <p>3B. Recursos adecuados</p> <p>4A. Alineación y articulación</p> <p>4B. Proporcionar recursos adicionales</p> <p>4C. Coherencia</p>

Al final del capítulo se proporciona una lista de los elementos correspondientes del Instrumento del Monitoreo de Programas Federales para el Programa de Aprendices de Inglés.

Introducción

El Distrito Escolar Unificado de Desert Sands y el personal del plantel están comprometidos con la implementación del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* para que los aprendices de inglés:

1. obtengan el dominio del inglés y el dominio de otra lengua siempre que sea posible.
2. estén preparados exitosamente para la universidad, la carrera y la vida.
3. desarrollen una imagen positiva de sí mismo y una comprensión y respeto por la diversidad cultural.

El distrito, la escuela y los socios educativos reflexionan sobre si estos resultados para los aprendices multilingües se logran al participar en un proceso de reflexión, responsabilidad y mejora continua. Los procesos de mejora continua, incluido el proceso de reflexión planificar, hacer, estudiar, actuar, guían el trabajo de rendición de cuentas, capacidad de respuesta y seguimiento de DSUSD.

El distrito cree que el trabajo de rendir cuentas es responsabilidad de todos. Esto incluye a los estudiantes, los padres/familias y todo el personal de la escuela y del distrito: maestros, consejeros, asistentes de instrucción y administradores. Lo consideramos parte de nuestro trabajo diario. Todos somos responsables de garantizar que los programas tengan una eficacia óptima. Todo el personal del distrito está obligado a seguir los procedimientos especificados en este plan maestro.

Para que las necesidades de los aprendices multilingües se beneficien de una plataforma consistente, el distrito ha establecido estructuras que involucran al personal en el trabajo colaborativo de analizar los datos, identificar las áreas prioritarias basadas en dicho análisis y crear planes de acción. Una "coalición orientadora" compuesta por socios educativos de todos los departamentos que se ocupan de la enseñanza y el aprendizaje de los aprendices multilingües, tales como: el plan de estudios y la instrucción, la evaluación, la educación especial, la supervisión estatal y federal, colaboran regularmente para profundizar el aprendizaje en torno a las prácticas basadas en la investigación que abordan las necesidades del personal y los estudiantes en DSUSD. Esta "coalición guía" tiene el potencial de servir como espejo reflector del distrito en la prestación de servicios y el logro de resultados para los aprendices multilingües.

Funciones y responsabilidades

La mejora y la respuesta a las necesidades de los aprendices multilingües forman parte del trabajo diario del distrito. La propiedad y el compromiso del distrito con la implementación de programas y servicios para los aprendices de inglés/multilingües y el cumplimiento de los requisitos federales se revisan públicamente cada año en un informe presentado a la Mesa Directiva de Educación, que incluye las recomendaciones del Comité Asesor Distrital para los Aprendices de Inglés (DELAC).

DSUSD se compromete a involucrar a todos los socios educativos en la educación y el apoyo a los aprendices multilingües. La tabla siguiente ofrece una visión general de las principales funciones y estipula la responsabilidad colectiva que permite que DSUSD implemente programas e instrucción equitativos para los aprendices multilingües que eleven sus activos y respondan a sus necesidades. Varias preguntas de evaluación guían la indagación de datos y el ciclo de análisis de cada uno de los objetivos y actividades de evaluación se centran en estas preguntas de evaluación.

Tabla 7.1 - Papeles y responsabilidades

Papel	Responsabilidades
Estudiante	<ul style="list-style-type: none"> ● Asiste a la escuela diariamente, llega a tiempo y se esfuerza por obtener un alto rendimiento. ● Participa en las actividades escolares ● Se comunica regularmente con los padres, los maestros y el personal de apoyo
Padres/familia	<p>Trabaja en cooperación con la escuela para supervisar y promover el progreso de los aprendices multilingües en lo académico, los deberes, la asistencia y el comportamiento a través de:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● El apoyo continuo a los aprendices multilingües en actividades para promover el rendimiento de los estudiantes ● La comunicación regular con el estudiante, los maestros y la escuela sobre el progreso del estudiante ● La participación en actividades escolares como: conferencias de padres y funciones escolares (por ejemplo, noches de regreso a la escuela, conferencias) ● La participación en los comités escolares: El Comité Asesor para los Aprendices de Inglés (ELAC), Consejo Escolar, etc.
Maestro de aula	<ul style="list-style-type: none"> ● Trabaja directamente con los aprendices multilingües para asegurar la entrega de la instrucción apropiada del Desarrollo del Idioma Inglés ● Implementa los programas para aprendices de inglés/multilingües aprobados por el distrito como se describe en el <i>Plan Maestro de Multilingües de DSUSD</i> y proporciona instrucción que se alinea con los modelos estatales y los estándares del distrito/estado ● Colabora con sus colegas para supervisar el progreso de los aprendices multilingües, revisa los datos de la escuela y del distrito ● Revisa los datos para modificar la instrucción y responder a las necesidades de los estudiantes ● Revisa el contenido y estándares del Desarrollo del Idioma Inglés y los procedimientos de evaluación ● Determina/implementa estrategias diferenciadas para los aprendices multilingües ML y los alumnos reclasificados con dominio en inglés (RFEP) ● Aboga por los servicios de apoyo para los estudiantes que no cumplen los estándares
Capacitador de instrucción	<p>Para las escuelas que cuentan con un capacitador de instrucción, este puesto apoya los servicios para aprendices multilingües de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Apoya al líder de los aprendices de inglés/multilingües y a la administración de la escuela supervisando el progreso de los aprendices multilingües y los programas de los estudiantes ● Proporciona recursos y apoyo al equipo de evaluación del lenguaje ● Ayuda a la recogida de datos y a las encuestas ● Proporciona apoyo y recursos a los maestros de los aprendices de inglés/multilingües ● Proporciona apoyo y recursos a los maestros de los aprendices de inglés/multilingües

Papel	Responsabilidades
Líder de estudios para aprendices de inglés / multilingües	<ul style="list-style-type: none"> ● Asiste a las reuniones de liderazgo de estudios multilingües del distrito que se celebran a lo largo del año escolar y difunde la información con los socios educativos apropiados ● Apoya a la administración escolar supervisando el progreso y los programas de los estudiantes ● Proporciona recursos y apoyo al equipo de evaluación del lenguaje ● Proporciona formación profesional a los miembros del personal a través del tiempo de apoyo académico estructurado (SAST) ● Ayudar a la comunicación familiar y a la evaluación de las necesidades ● Utiliza y supervisa el uso de Ellevation en la escuela para garantizar el seguimiento del progreso de los aprendices de inglés/multilingües
Consejero académico	<ul style="list-style-type: none"> ● Ayuda a la asignación de cursos para los estudiantes ● Ayuda a supervisar el progreso de los aprendices de inglés/multilingües ● Proporciona apoyo al aprendizaje socioemocional a los aprendices multilingües
Auxiliar de maestro	<ul style="list-style-type: none"> ● Proporciona apoyos diferenciados a los aprendices multilingües para acceder el plan de estudios básico
Personal de apoyo clasificado	<ul style="list-style-type: none"> ● Ayuda a introducir datos en el sistema de información de los estudiantes ● Ayuda a la comunicación entre la familia y los padres
Subdirector	<ul style="list-style-type: none"> ● Apoya a los maestros de aulas con programas y servicios para los aprendices multilingües ● Asiste al director escolar en la implementación y supervisión de los programas y servicios para los aprendices de inglés
Director	<ul style="list-style-type: none"> ● Supervisa los programas de estudios multilingües que se ofrecen en la escuela, incluida la dotación de personal ● Supervisa los procedimientos y los requisitos legales relativos a las aprendices multilingües en la escuela ● Trabaja con el equipo administrativo y el departamento de asesoramiento para supervisar la colocación de los aprendices multilingües ● Selecciona un responsable de los estudios multilingües para supervisar el proceso de reclasificación ● Informa periódicamente a la administración del distrito y/o en las reuniones de directores sobre la implementación de los programas y servicios de estudios multilingües ● Dirige y participa en el análisis y uso de datos para facilitar el seguimiento del progreso de los estudiantes ● Supervisa el uso de Ellevation para garantizar el seguimiento del progreso de los aprendices multilingües ● Dirige todos los aspectos del programa educativo en la escuela ● Proporciona liderazgo y capacidad de responder en el trabajo con los padres y la comunidad: Comité Asesor para los Aprendices de Inglés (ELAC)

Papel	Responsabilidades
Comité Asesor para los Aprendices de Inglés (ELAC) ²⁹	<ul style="list-style-type: none"> ● Revisa los datos escolares sobre la eficacia del programa y el rendimiento de los estudiantes cada año para formular recomendaciones de mejora del programa para el año siguiente, como parte de su función asesora ● Revisa los datos de los aprendices de inglés/multilingües a nivel escolar y del distrito ● Asesora sobre cuestiones relacionadas con los aprendices de inglés/multilingües en la escuela ● Trabaja con otros comités locales
Comité Asesor Distrital para los Aprendices de Inglés (DELAC) ³⁰	<ul style="list-style-type: none"> ● Se reúne regularmente para abordar las necesidades de los aprendices de inglés/multilingües en todo el distrito ● Trabaja con otros comités de distrito ● Participa en la creación de un <i>Plan Maestro de Aprendices Multilingües</i> para brindar programas y servicios educativos a los aprendices de inglés/multilingües ● Realiza una evaluación de las necesidades en todo el distrito, escuela por escuela ● Establece las metas y los objetivos del programa del distrito para los aprendices de inglés/multilingües ● Desarrolla un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos de los maestros y auxiliares de maestros para enseñar a los aprendices de inglés/multilingües ● Revisa y comenta los procedimientos de reclasificación del distrito para los aprendices de inglés/multilingües ● Revisa y comenta las notificaciones escritas que deben enviarse a los padres y tutores ● Si el comité DELAC actúa como comité asesor de padres de aprendices de inglés, también revisará y comentará el desarrollo o la actualización anual del Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP)
Director de Programas Estatales y Federales	<ul style="list-style-type: none"> ● Apoya a las escuelas en la aplicación del <i>Plan Maestro de Aprendices Multilingües</i> ● Supervisa la aplicación del <i>Plan Maestro de Aprendices Multilingües</i> ● Supervisa los programas de adquisición de idiomas, incluidos los de dos idiomas ● Revisa los datos de los aprendices de inglés/multilingües y del programa de dos idiomas para DSUSD ● Supervisa a los facilitadores de proyectos de la Oficina de Programas Estatales y Federales ● Supervisa los materiales de instrucción utilizados en el aula para impartir el Desarrollo del Idioma Inglés y el plan de estudios básico para los aprendices de inglés/multilingües ● Colabora con los directores de las escuelas para revisar sus planes de prestar servicios a los aprendices de inglés/multilingües

²⁹ Ver *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD, Capítulo 9: Participación de la familia y la comunidad* para las funciones y responsabilidades del Comité Asesor para los Aprendices de Inglés

³⁰ Ver *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD, Capítulo 9: Participación de la familia y la comunidad* para las funciones y responsabilidades del Comité Asesor Distrital para los Aprendices de Inglés

Papel	Responsabilidades
Director principal de personal certificado	<ul style="list-style-type: none"> ● Contrata y supervisa la asignación del personal de los estudios multilingües en colaboración con los directores y los supervisores ● Organiza/publica la capacitación para estudios multilingües y para la autorización bilingüe ● Controla las credenciales de todo el personal que trabaja con los aprendices de inglés/multilingües
Superintendente adjunto de Servicios Educativos	<ul style="list-style-type: none"> ● Supervisa a los directores y facilita la intersección de roles para apoyar los servicios de estudios multilingües y la implementación del programa, incluyendo el aprendizaje profesional ● Identifica oportunidades para crear servicios coherentes y alineados para los aprendices de inglés/multilingües y los educadores que los atienden
Superintendente	<ul style="list-style-type: none"> ● Supervisa la evaluación de las metas del distrito en relación con los planes de la agencia educativa local y del Título III, incluida la aplicación del <i>Plan Maestro de Aprendices Multilingües</i>

Plan de evaluación y áreas de enfoque

Distrito Escolar Unificado Desert Sands se compromete a realizar una evaluación anual de los programas y servicios para los aprendices de inglés/multilingües. Esta investigación sobre el progreso y el grado de cumplimiento de los objetivos del programa de Aprendices Multilingües identificados en todos los capítulos subsiguientes del Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD. Las siguientes áreas de evaluación del programa guiarán nuestra investigación y orientarán los próximos pasos a seguir.

Tabla 7.2 - Plan de evaluación del programa para aprendices de inglés/multilingües

Áreas de evaluación del programa	Preguntas de evaluación del Programa de Aprendices Multilingües del Distrito Escolar Unificado Desert Sands ¹	Fuentes de evidencia y frecuencia	Persona(s) responsable(s)
Aplicación del programa para aprendices de inglés	<p>¿En qué medida se utiliza el <i>DSUSD Plan Maestro de Aprendizaje Multilingüe</i> para apoyar la implementación y el monitoreo de los programas de los aprendices de inglés/multilingües para asegurar que estamos cumpliendo o superando los mandatos estatales y federales de manera completa y consistente?</p> <p>¿Cómo se evalúan y abordan las áreas de preocupación para</p>	<p>Anualmente:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Evaluación principal ● Revisiones del programa de estudios multilingües ● Encuestas <p>Continuas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Orden del día de las reuniones; registración ● Visitas a las escuelas ● Revisión del horario de instrucción 	<ul style="list-style-type: none"> ● Administradores de las escuelas ● Liderazgo del distrito ● Facilitadores de proyectos

Áreas de evaluación del programa	Preguntas de evaluación del Programa de Aprendices Multilingües del Distrito Escolar Unificado Desert Sands ¹	Fuentes de evidencia y frecuencia	Persona(s) responsable(s)
	identificar los recursos y la formación adecuados?		
La dotación de personal y el aprendizaje profesional	<p>¿En qué medida DSUSD proporciona recursos y apoyo (es decir, materiales, sesiones de aprendizaje profesional, dotación de personal) para los educadores de los aprendices de inglés/multilingües?</p> <p>¿En qué medida los educadores de DSUSD se sienten preparados para responder a las necesidades lingüísticas, académicas y socioemocionales de los aprendices de inglés/multilingües?</p> <p>¿En qué medida los maestros de contenidos/desarrollo lingüístico integrado (TK-12) están aumentando sus conocimientos y habilidades para implementar prácticas basadas en la investigación para los aprendices de inglés/multilingües?</p>	<p>Anualmente: Encuestas de aprendizaje profesional</p> <p>Continuos: Calendarios de aprendizaje profesional, agendas, Hojas de inscripción</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Administradores de las escuelas ● Liderazgo del distrito ● Capacitadores de instrucción ● Facilitadores de proyectos
Rendimiento de los estudiantes: Desarrollo del Idioma Inglés, incluida la reclasificación	<p>¿Qué conductas existen en relación con la progresión anual de la competencia de los aprendices de inglés para señalar un progreso adecuado para cumplir o superar las expectativas mínimas del estado?</p> <p>¿En qué medida los aprendices de inglés/multilingües cumplen los criterios de reclasificación para salir de los programas de estudios multilingües en un periodo de tiempo razonable?</p>	<p>Anualmente: Resultados de la evaluación del ELPAC Datos de reclasificación (incluyendo los protocolos de observación para maestros de aprendices de inglés - OPTTEL) Indicador de progreso de los aprendices de inglés</p> <p>Continuos:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Seguimiento del equipo de evaluación del lenguaje 	<ul style="list-style-type: none"> ● Administradores de las escuelas ● Liderazgo del distrito ● Capacitadores de instrucción ● Facilitadores de proyectos ● Maestros

Áreas de evaluación del programa	Preguntas de evaluación del Programa de Aprendices Multilingües del Distrito Escolar Unificado Desert Sands ¹	Fuentes de evidencia y frecuencia	Persona(s) responsable(s)
		<ul style="list-style-type: none"> ● Evaluación formativa integrada en el plan de estudios ● Boletas de calificaciones 	
Rendimiento académico de los estudiantes	<p>Índice de progreso académico: ¿En qué medida los aprendices de inglés/multilingües están progresando académicamente lo suficiente en las áreas de contenido básico como para que se sitúen en el nivel académico del grado o sean capaces de cerrar la brecha académica en un periodo de tiempo razonable?</p> <p>Comparación con otros estudiantes: ¿En qué medida los datos longitudinales comparan el rendimiento en las áreas de contenido básico (es decir, a través de pruebas estandarizadas válidas y fiables) y los datos de graduación, abandono y retención entre los aprendices de inglés actuales, los antiguos aprendices de inglés (RFEP), los que sólo hablan inglés y los estudiantes que tenían dominio inicial en el inglés (IFEP)?</p>	<p>Anualmente: Sistema Evaluativo Smarter Balanced (SBAC), Artes Lingüísticas del Inglés (ELA), Matemáticas Evaluación acumulativa estandarizada del distrito</p> <p>Continuos:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Seguimiento del equipo de evaluación del lenguaje ● Evaluación distrital (iReady) ● Evaluación formativa integrada en el plan de estudios de Artes Lingüísticas del Inglés y Matemáticas ● Boletas de calificaciones 	<ul style="list-style-type: none"> ● Administradores de las escuelas ● Liderazgo del distrito ● Capacitadores de instrucción ● Facilitadores de proyectos ● Maestros
Compromiso de los estudiantes: Compromiso académico (matriculación en cursos, preparación para la universidad y la carrera profesional, apoyos académicos)	<p>Matriculación en cursos rigurosos ¿En qué medida se observa un aumento de la proporción de los aprendices de inglés/multilingües que se matriculan en y aprueban cursos académicos rigurosos (es decir, cursos de la Universidad de CA, Asignación Avanzada, etc.)?</p> <p>Apoyos académicos de alta calidad</p>	<p>Anualmente y continuos</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Tasa de matriculación y aprobación de los aprendices de inglés/multilingües en cursos de honores. Tasa de participación en GATE, AVID y vías secundarias avanzadas ● Índices de participación en las actividades optativas y de enriquecimiento, como la 	<ul style="list-style-type: none"> ● Administradores de las escuelas ● Liderazgo del distrito ● Capacitadores de instrucción ● Facilitadores de proyectos ● Maestros

Áreas de evaluación del programa	Preguntas de evaluación del Programa de Aprendices Multilingües del Distrito Escolar Unificado Desert Sands ¹	Fuentes de evidencia y frecuencia	Persona(s) responsable(s)
	¿En qué medida los aprendices de inglés/multilingües matriculados en los apoyos académicos muestran un aumento del progreso académico y/o del desarrollo del lenguaje?	música, los deportes, el debate, el decatlon académico, etc.	
Participación de las familias y los padres	<p>¿En qué medida ha aumentado la tasa de compromiso de los padres con las familias de los aprendices de inglés/multilingües?</p> <p>¿En qué medida las familias de los aprendices de inglés/multilingües informan de que existe una comunicación efectiva sobre el seguimiento y el apoyo al progreso académico de sus hijos?</p> <p>¿En qué medida las familias de los aprendices de inglés/multilingües informan de que existe una comunicación efectiva sobre el seguimiento del progreso académico de sus hijos?</p>	<p>Anualmente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evaluación de las necesidades de los padres de aprendices de inglés/multilingües de DSUSD <p>Continuos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orden del día de las reuniones; registración • Calendarios de formación para familias y padres 	<ul style="list-style-type: none"> • Administradores de las escuelas • Liderazgo del distrito • Facilitadores de proyectos • Familia/Padres/Comunidad

Aplicación del programa de monitoreo

DSUSD utiliza varios sistemas para supervisar los programas y servicios para aprendices de inglés/multilingües. Estos sistemas informan de los procesos de recopilación, análisis y evaluación de datos sumativos, formativos, cuantitativos y cualitativos para evaluar la implementación de los programas y para informar de los próximos pasos al servicio de los aprendices multilingües. Las comunidades profesionales de aprendizaje de DSUSD sirven como una de las estructuras de supervisión e incluyen oportunidades para participar en la planificación de las lecciones, la implementación, la evaluación y la supervisión del éxito de los aprendices multilingües.

Responden a las siguientes preguntas orientativas:

- ¿Qué aprenderán los alumnos?
- ¿Cómo sabremos que lo han aprendido?
- ¿Cómo responderemos cuando los alumnos no lo aprendan?
- ¿Cómo responderemos cuando los alumnos lo aprendan?

Las comunidades profesionales de aprendizaje apoyan los objetivos y resultados de aprendizaje de los alumnos acordados mutuamente que impulsan su aprendizaje. Éstas se documentan en el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA). Los criterios para el éxito o la mejora en el aprendizaje de los estudiantes son establecidos por cada escuela del DSUSD y están alineados con las metas del Plan de Responsabilidad y

Control Local (LCAP) del Distrito. Dentro de cada comunidad de aprendizaje profesional, hay pruebas específicas que se recogen para validar el éxito de los ciclos de aplicación. Esta información se analiza periódicamente a medida que concluyen los ciclos de aplicación, y está pensada para que las escuelas utilicen los datos actuales para establecer objetivos mensurables que puedan ser supervisados a través de diversas formas de evidencia. Esta información está destinada a impulsar el Plan de Acción Académica del Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil, una herramienta de seguimiento del progreso que a) apoya los debates; b) informa la evaluación de las necesidades del Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil; y c) contribuye a la planificación de los años escolares siguientes.

Otras estructuras para supervisar la aplicación y el éxito del programa incluyen el análisis oportuno de los datos por parte de la dirección y los socios educativos a nivel de distrito, escuela y asesoramiento de los padres. Los datos acumulativos y cuantitativos se utilizan como indicadores de éxito. Dichos datos incluyen, pero no se limitan a lo siguiente: tasa de reclasificación, resultados de la evaluación ELPAC, así como indicadores de la Interfaz escolar de CA para el rendimiento en Artes Lingüísticas del Inglés, Matemáticas, el progreso de los aprendices de inglés (ELPI) y la asistencia.

Sistemas del monitoreo del progreso de los estudiantes

DSUSD utiliza varias plataformas de información de los estudiantes, así como el trabajo de los estudiantes, las evaluaciones acordadas por las comunidades profesionales de aprendizaje y otras medidas para supervisar el progreso de los estudiantes. Las plataformas Ellevation y el almacén de datos de DSUSD sirven para monitorear el progreso de los aprendices de inglés/multilingües.

Sistemas del monitoreo de la aplicación en el aula

Los maestros de las aulas acceden a la información de la plataforma Ellevation para monitorear el progreso de los aprendices de inglés/multilingües. La plataforma permite que los maestros orienten las necesidades de los alumnos en función de los progresos en la adquisición del lenguaje (puntuaciones del ELPAC) y del progreso académico (es decir, iReady³¹), y permite que supervisen el progreso hacia la reclasificación. Otra forma en la que los maestros, el personal de apoyo y la dirección escolar utilizan Ellevation es para supervisar a los alumnos que han sido reclasificados, ya que se dedican a los contenidos del nivel de grado. Los maestros y los administradores escolares utilizan Ellevation para tomar decisiones basadas en datos que apoyen a los aprendices de inglés/multilingües y alumnos reclasificados con dominio en inglés (RFEP).

Con una plataforma digital para todo el distrito que se centra en el apoyo y el seguimiento de los aprendices de inglés/multilingües, se utilizará Ellevation para supervisar el progreso y facilitar su reclasificación.

Sistemas de monitoreo de escuelas y distritos

La plataforma Ellevation proporciona datos para supervisar el progreso de los aprendices de inglés/multilingües y los alumnos reclasificados con dominio en inglés (RFEP) y para que los maestros tomen decisiones día a día. La dirección escolar y del distrito también utilizan la plataforma del almacén de datos de DSUSD y las evaluaciones del distrito (es decir, i-Ready) para recopilar datos adicionales que faciliten el seguimiento del progreso de los aprendices de inglés/multilingües, incluida la reclasificación. El almacén de datos de DSUSD, junto con Ellevation, tienen como objetivo equipar a los maestros, líderes escolares y personal sobre cómo

³¹ A partir de la publicación de este Plan Maestro de Aprendices Multilingües, la evaluación adoptada por el distrito para lectura y matemáticas es iReady.

aprovechar estas dos fuentes de datos para revisar los datos y el progreso de todos los estudiantes, y específicamente para los aprendices de inglés/multilingües. Ambos sistemas también son utilizados por la dirección escolar para observar las tendencias y tomar decisiones informadas a medida que supervisan y revisan el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil, las prioridades de la escuela y las intervenciones.

Sistemas del monitoreo de la comunicación y participación familiar

El objetivo de la participación de las familias es proporcionar asistencia e información coordinando los esfuerzos entre los departamentos para producir beneficios para los estudiantes. Esto incluye el bienestar socioemocional, el aumento de la asistencia, las habilidades sociales, el aumento de los promedios de calificaciones, los resultados de los exámenes, y la mejora del comportamiento en casa y en la escuela. Estas conexiones también pueden mejorar los sentimientos de eficacia de los padres y aumentar el apoyo de la comunidad a las escuelas.

El Comité Asesor Distrital para los Aprendices de Inglés (DELAC) realiza una encuesta anual a los padres centrada en los sistemas y estructuras que proporcionan oportunidades equitativas a todos los estudiantes. Este proceso continuo de difusión de los resultados de los datos proporciona un marco para descubrir la información que puede estar contribuyendo a las discrepancias en el acceso, las oportunidades y los resultados de los niños. Además, las preguntas de la encuesta ayudan a obtener información exclusiva de la escuela.

Asignación de recursos

En 2013 California adoptó la Fórmula de Financiación de Control Local (LCFF)³², un sistema de financiación escolar destinado a proporcionar un mayor control local y un sistema de financiación escolar más equitativo con atención específica para aumentar o mejorar los servicios para los estudiantes de bajos ingresos, los aprendices de inglés y los jóvenes de crianza utilizando fondos suplementarios y de concentración.

Los procesos del Plan de Responsabilidad y Control Local requieren que los distritos escolares involucren a los socios educativos en la identificación de objetivos, acciones y servicios para apoyar los resultados de los alumnos y el rendimiento general estipulado por las métricas, y los resultados asociados con la asignación de recursos.

El Distrito Escolar Unificado de Desert Sands ofrece un programa básico para todos los estudiantes utilizando fondos generales para financiar todos los materiales básicos, los salarios de los maestros y otros servicios del distrito. Los fondos generales también se destinan a la supervisión de la aplicación del programa, el progreso de los estudiantes y la evaluación del programa. Los materiales básicos de artes lingüísticas y de matemáticas incluyen componentes de acceso universal para garantizar que los alumnos multilingües tengan acceso a las materias básicas. El programa fundamental también incluye los materiales del programa del Desarrollo del Idioma Inglés. Para los alumnos matriculados en los programas de academia de lenguas (Dos Idiomas), los materiales básicos incluyen recursos de enseñanza de la lengua primaria. Los fondos complementarios se utilizan para apoyar los programas y servicios para los aprendices de inglés/multilingües. Estos fondos no deben utilizarse para sustituir o suplantar el programa fundamental.

Las decisiones de gasto a nivel escolar y del distrito están alineadas con el *Plan Maestro de Aprendices Multilingües del DSUSD* así como con otros documentos de política, planificación y presupuesto a nivel escolar y del distrito. Estos incluyen, pero no se limitan a:

- Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP)

³² <https://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>

- Adenda federal del LCAP
- Iniciativa del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS)
- Plan del Título III
- Planes Escolares para el Rendimiento Estudiantil (SPSA)
- Instrumento del Monitoreo del Programa Federal de los Aprendices de Inglés
- Otras directivas federales, estatales y locales pertinentes

El distrito mantiene la documentación que muestra la evidencia de cómo los programas y servicios son financiados y alineados con las metas, acciones y servicios del LCAP. Los gastos se auditan anualmente.

Alineación de los elementos del Monitoreo del Programa Federal (FPM)

Elementos relevantes del Monitoreo del Programa Federal para aprendices de inglés (2021-22)³³

Nota: El Departamento de Educación de California proporciona los elementos actualizados del Monitoreo del Programa Federal a las agencias educativas locales. Los puntos siguientes reflejan la alineación del año en curso y se revisarán anualmente para garantizar su cumplimiento.

IV. Estándares, evaluación y responsabilidad

EL 09: Evaluación de los servicios y programas financiados por el Título III

9.0 Cada agencia educativa local debe evaluar todos los servicios y programas financiados por el Título III para determinar la eficacia de dichas actividades. (20 U.S.C. Sección 6841)

9.1 Cada una de estas agencias educativas locales que reciba fondos del Título III debe presentar un informe de evaluación del programa que incluya:

- (a) Una descripción de los programas y actividades llevados a cabo con fondos del Título III, incluyendo la forma en que dichos programas y actividades complementaron los programas financiados principalmente con fondos estatales o locales.
- (b) El número y el porcentaje de los aprendices de inglés que progresan hacia el logro de la competencia lingüística en inglés, incluidos los aprendices de inglés con una discapacidad.
- (c) El número y el porcentaje de aprendices de inglés que alcanzan el dominio del idioma inglés basado en la puntuación global de 4 del ELPAC aprobada por la Junta de Educación del Estado.
- (d) El número y el porcentaje de aprendices de inglés reclasificados cada año escolar.
- (e) El número y el porcentaje de estudiantes reclasificados con dominio en inglés (RFEP) que cumplen con los estándares estatales de contenido a nivel de grado durante cada uno de los cuatro años posteriores a la reclasificación, incluyendo a los aprendices de inglés con una discapacidad.
- (f) El número y el porcentaje de aprendices de inglés a largo plazo (LTEL) y su fecha de primera matriculación en la agencia educativa local o chárter; y
- (g) Los resultados analíticos sobre la eficacia de los servicios y programas financiados por el Título III. (20 U.S.C. Sección 6841[a][1-7])

II. Gobierno y administración

EL 05: Inclusión del programa de aprendices de inglés en el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (a nivel escolar)

5.0 El programa de aprendices de inglés debe incluirse en el desarrollo del Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil. (Sección 64001[c] del Código de Educación)

5.1 El desarrollo del Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil incluirá las siguientes acciones:

- (a) La administración de una evaluación exhaustiva de las necesidades con un análisis de los datos sobre el rendimiento académico y el desarrollo del lenguaje, que incluye la determinación de las necesidades de los aprendices de inglés y del programa. (Sección 64001[g][2][A] del Código de Educación)
- (b) Identificación del proceso para evaluar y monitorear anualmente la implementación y el progreso hacia el logro de las metas del programa identificadas en el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil, incluyendo aquellas que abordan las necesidades de los aprendices de inglés que no cumplen o corren el riesgo de no cumplir

³³ Monitoreo del cumplimiento del Departamento de Educación de California, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/>; Instrumento del Programa para Aprendices de Inglés 2021-22, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/documents/el2122.docx>

<p>5.2</p>	<p>con los estándares estatales de contenido académico. (20 U.S.C. 6314[b][6]; 34 CFR Sección 200.25[a]; EC Sección 64001[g][2][B])</p> <p>Un Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil aprobado debe contener:</p> <p>(a) Objetivos para mejorar los resultados de los alumnos, identificados a través de la evaluación de necesidades, incluidos los que abordan las necesidades académicas y de competencia lingüística de los aprendices de inglés. (Sección 64001[g][3][A] del Código de Educación)</p> <p>(b) Estrategias, acciones o servicios basados en la evidencia para alcanzar los objetivos. (Sección 64001[g][3][B] del Código de Educación)</p> <p>(c) Los gastos propuestos basados en la asignación de recursos proyectada por la mesa directiva o el órgano de gobierno de la agencia educativa local, para abordar los resultados de la evaluación de las necesidades en consonancia con las prioridades del estado, incluyendo la identificación de las desigualdades de recursos, que puede incluir una revisión de la presupuestación de la agencia educativa local, su porción del LCAP relacionada con el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil, y la presupuestación a nivel de la escuela, si procede. (Sección 64001[g][3][C] del Código de Educación)</p>
<p>5.3</p>	<p>El Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil se revisará y actualizará anualmente, y será aprobado por el consejo de administración local siempre que haya cambios importantes en el plan. (Sección 64001[i] del Código de Educación)</p>

**Distrito Escolar Unificado Desert Sands - Plan Maestro del Aprendices Multilingües
Capítulo 8 - Contratación de personal y el aprendizaje profesional**

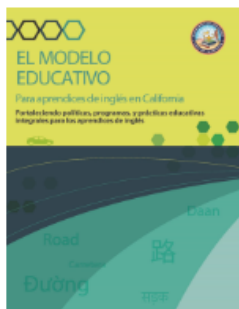
RESUMEN DEL CAPÍTULO

El Capítulo 8 proporciona información sobre los requisitos de contratación, las prioridades y los procedimientos de contratación del Distrito Escolar Unificado Desert Sands para los programas de personal que atienden a los aprendices multilingües. Se describe el compromiso declarado del distrito con la enseñanza de calidad y el plan de aprendizaje profesional para los educadores de aprendices multilingües detalla elementos basados en la investigación para profundizar y perfeccionar las capacidades de los educadores.

El Plan Maestro del Aprendices Multilingües de DSUSD está alineado con la [Política del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California](#). En la actualidad, aprendices de inglés es el término utilizado en la política federal, la legislación y los casos judiciales. Sin embargo, defendemos el potencial del multilingüismo y utilizamos el término aprendices multilingües a lo largo de este documento para reconocer las ventajas que aportan nuestros aprendices de inglés y para aprovechar su multilingüismo como un recurso. Al principio de cada capítulo, enumeramos los principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés más relevantes para el contenido del capítulo.

El contenido del capítulo 8 refleja principalmente los siguientes principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés.

Capítulo 8 - Alineación de los principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés:



Principios	Elementos relevantes
<ul style="list-style-type: none"> Principio 3: Condiciones del sistema que favorecen la eficacia Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas 	<p>3A. Liderazgo</p> <p>3D. Desarrollo de capacidades</p> <p>4A. Alineación y articulación</p> <p>4C. Coherencia</p>

Al final del capítulo se proporciona una lista de los elementos correspondientes del [Instrumento de la Supervisión del Programa Federal para los Aprendices de Inglés](#).

Introducción

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands comparte la visión del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés de California de que los aprendices de inglés/multilingües tengan acceso y participación plena y significativa en una educación del siglo XXI que resulte en el logro de altos niveles de competencia en inglés, el dominio de los estándares del nivel de grado y las oportunidades de desarrollar competencia en múltiples idiomas (ver *El Plan Maestro del Aprendices Multilingües de DSUSD*, Capítulo 1: Introducción). Hacemos realidad esta visión contratando, preparando, desarrollando y fomentando la capacidad de nuestros maestros, administradores y auxiliares de maestros para garantizar que cada aprendiz multilingüe se sienta inspirado y tenga la oportunidad de triunfar.

Compromiso con la calidad de la enseñanza y el aprendizaje

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands se compromete a preparar educadores de calidad para apoyar el aprendizaje de los aprendices multilingües. Nos guiamos por el compromiso del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés de California con el Principio #3 - Condiciones del sistema que apoyan la eficacia. En concreto, el Elemento 3D del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés destaca la importancia de los enfoques de todo el sistema para la creación de capacidades basadas en el aprendizaje profesional y las comunidades de aprendizaje que apoyan el perfeccionamiento y la mejora de las prácticas pedagógicas y las capacidades de liderazgo para abordar las necesidades de los aprendices de inglés.

Los *Estándares de Aprendizaje Profesional de Calidad de California*³⁴ identifican las características del aprendizaje profesional que tienen más probabilidades de apoyar a los educadores en la formación de la capacidad individual y colectiva para cumplir las expectativas de rendimiento profesional, escolar y estudiantil.

Siete normas interdependientes promueven un aprendizaje profesional que es:

- Basado en las necesidades de los estudiantes y los educadores, demostradas a través de los **datos**.
- Centrado en **el contenido y la pedagogía**
- Diseñado para garantizar unos resultados **equitativos**
- Diseñado y estructurado para ser **continuo, intensivo e integrado** en la práctica
- **Colaborador** con énfasis en la **responsabilidad compartida**
- Apoyado por los **recursos adecuados**
- **Coherente y alineado** con otras normas, políticas y programas

Al utilizar los Estándares de Aprendizaje Profesional de Calidad, los educadores, los responsables políticos, los funcionarios de educación y otros socios educativos compartirán un entendimiento común sobre las características del aprendizaje profesional de alta calidad y la mejor manera de apoyarlo. Los estándares no suponen evaluar a ningún educador en ningún aspecto de su trabajo.

³⁴Departamento de Educación de California (2014, revisado en 2015) *Quality Professional Learning Standards*. División de Apoyo al Aprendizaje Profesional del Departamento de Educación de California Sacramento, CA.

Contratación de personal y la acreditación para el Aprendices Multilingües

La ley del estado de California exige una acreditación adecuada de los maestros para impartir enseñanza a los aprendices de inglés, incluidas las personas que prestan servicios específicos a los aprendices de inglés (*Sección 44001, Sección 44830(a), Sección 44831, y Sección 44253.1 del Código de Educación*). El Distrito Escolar Unificado Desert Sands se asegura de que todos los administradores y el personal docente cuya asignación incluye a los aprendices de inglés tengan la certificación apropiada para proporcionar los servicios de instrucción necesarios. En DSUSD, cualquier maestro asignado a proporcionar el el Desarrollo del Idioma Inglés designado, el el Desarrollo del Idioma Inglés integrado (área de contenido/instrucción protegida), o la instrucción del idioma primario a los aprendices de inglés/multilingües, debe poseer la certificación apropiada con una acreditación de estudios multilingües o bilingüe tal como intercultural, desarrollo lingüístico y académico (CLAD), especialista en desarrollo lingüístico, SB 1969/39/2042, desarrollo lingüístico y académico intercultural bilingüe (BCLAD)/certificado de competencia bilingüe (BCC), u otras autorizaciones actuales para aprendices de inglés designadas por la Comisión de Acreditación de Maestros de California (CTC). La Tabla 8.1 ofrece una visión general de los programas de aprendizaje de inglés/multilingüe de DSUSD y sus respectivos requisitos para la acreditación de los maestros. Se puede encontrar más información sobre los tipos de programas en el *Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD*, Capítulo 3: Opciones de programas de adquisición de idiomas.

Las decisiones de contratación y asignación de maestros se basan en las necesidades de los alumnos y del programa, incluidos los datos de inscripción de los aprendices de inglés/multilingües, y otros factores relevantes. Los convenios colectivos del distrito se respetan al tomar todas las decisiones de personal. Siempre que los puestos docentes vacantes requieran una autorización de acreditación bilingüe o para ser docente de aprendices de inglés, el personal del distrito recluta y contrata activamente a los maestros que están plenamente certificados para ocupar dichos puestos.

Tabla 8.1 Acreditaciones obligatorias para maestros

Programa de instrucción	Nivel de grado	Acreditación adecuada
Inmersión Estructurada en Inglés (SEI)	TK - 12	Acreditación bilingüe/BCLAD o equivalente O Acreditación EL/CLAD o equivalente con auxiliar de maestro bilingüe para proporcionar apoyo lingüístico primario cuando sea necesario
Inmersión en Dos Idiomas (DLI)	TK - 12*	Para el maestro de español asociado en las aulas de Inmersión en Dos Idiomas: acreditación bilingüe/BCLAD o equivalente Para el maestro de inglés asociado en las aulas de Inmersión en Dos Idiomas: Acreditación EL/CLAD o equivalente O

		Acreditación EL/CLAD o equivalente con un auxiliar de maestro bilingüe para proporcionar apoyo lingüístico primario cuando sea necesario
Camino de apoyo a los recién llegados	3-5, 6-8 y 9-12	Acreditación bilingüe/BCLAD o equivalente O Acreditación EL/CLAD o equivalente con un auxiliar de maestro bilingüe para proporcionar apoyo lingüístico primario cuando sea necesario.

*En el momento de esta publicación (año escolar 2021-22), el programa de Inmersión en Dos Idiomas existe hasta el 2º grado con la intención de expandirse hasta el 12º grado en los años siguientes.

Procedimiento de contratación

Procedimientos de contratación de maestros

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands está comprometido con un sistema que aborda eficazmente la escasez de maestros y construye una línea de reclutamiento y desarrollo de educadores capacitados para atender las necesidades de los aprendices multilingües, incluyendo maestros bilingües.

El director de la Oficina de Programas Estatales y Federales (SFPO) trabaja en estrecha colaboración con el superintendente adjunto de personal y el personal del Departamento de Personal en cuestiones de contratación, entrevistas y recomendaciones a los administradores de las escuelas.

El enfoque del distrito para la contratación de maestros para los programas de aprendizaje de inglés/multilingüe incluye procesos recurrentes. Cada primavera, los responsables del distrito y de las escuelas trabajan en colaboración para planificar un número adecuado de maestros cualificados para aplicar plenamente estos programas en cada escuela, como se detalla en el *Plan Maestro del Aprendices Multilingües* de DSUSD, Capítulo 3: Opciones de programas de adquisición de idiomas. El Departamento de Servicios Comerciales proporciona proyecciones de personal al director de personal; éstas se basan en las proyecciones de matriculación de estudiantes. Posteriormente, el director de personal se reúne con los administradores de las escuelas para revisar sus necesidades de personal previstas. Las vacantes se publican según sea necesario, enumerando las autorizaciones requeridas por la Comisión de Acreditación de Maestros para los puestos. Los maestros con las debidas credenciales se asignan a programas específicos teniendo en cuenta los conocimientos especializados. Cuando no se dispone de un número suficiente de maestros autorizados para cubrir todas las vacantes, los maestros que se asignan a estas aulas deben inscribirse en programas de formación aprobados para obtener las autorizaciones necesarias. Este permiso de duración limitada de un año, permite al maestro inscribirse y completar las clases, y luego presentar una solicitud de autorización a la Comisión de Acreditación de Maestros de California, en función de la necesidad del maestro/credencial.

Se realizan esfuerzos de publicidad y reclutamiento, internos y externos, hasta que se cubren todos los puestos. Estos esfuerzos incluyen:

1. Anuncios de empleo enviados a los siguientes tipos de organizaciones:
 - Universidades públicas y privadas de California y de todo el país que matriculan a diversos candidatos a educadores (es decir, universidades de California, universidades estatales de California y otras)

- Conferencias o ferias educativas estatales
 - Oficinas de educación de los condados
2. Anuncios colocados, según sea necesario, en los periódicos y boletines organizativos adecuados, como los siguientes
- EDJOIN
 - Periódicos locales y revistas especializadas
 - Boletines de organizaciones educativas como la Asociación de Educación Bilingüe de California (CABE) y la Asociación Nacional de Educación Bilingüe (NABE)
3. Puestos de contratación en conferencias como:
- Asociación de Educación Bilingüe de California (CABE)
 - Actos del Día de la Carrera Profesional en colegios/universidades y escuelas preparatorias locales, en los que el distrito ofrece información sobre las necesidades de maestros y auxiliares de maestros bilingües, las oportunidades de empleo y los procedimientos de contratación
 - Utilización de contactos informales en la comunidad y/o en las organizaciones comunitarias locales para identificar posibles candidatos locales

Prioridades y procedimientos de contratación para el personal certificado

Se da prioridad a la contratación de maestros con acreditación bilingüe (es decir, BCLAD o equivalente) y a su posterior ubicación en el Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI) y en las aulas de Inmersión Estructurada en inglés (SEI), especialmente para trabajar con los aprendices multilingües que se encuentran en los niveles de competencia emergentes y que son los que más necesitan apoyo lingüístico primario en las áreas curriculares básicas. DSUSD sigue todos los requisitos legales y contrata maestros acreditados para el programa de aprendices de inglés (es decir, CLAD o equivalente). Los maestros con acreditación para aprendices de inglés son asignados para atender a los aprendices de inglés/multilingües en los programas de Inmersión Estructurada en Inglés (SEI). Se espera que los maestros invitados con asignatura de larga duración tengan una acreditación para clases bilingües y de aprendices de inglés. Los convenios colectivos del distrito se respetan al tomar todas las decisiones de personal.

Requisitos para los maestros en asignación provisional que proporcionan servicios de instrucción a aprendices de inglés/multilingües

Se hace todo lo posible para asignar a los maestros con credenciales completas a encargarse de un aula; sin embargo, si se necesita una asignación provisional, los maestros que permanezcan en esta asignación más de 30 días (20 días para las clases de educación especial) deben cumplir con los mismos criterios que los maestros que buscan autorizaciones de credenciales apropiadas.

Procedimientos de contratación de auxiliares de maestros

Los auxiliares de maestros, incluidos los bilingües, deben cumplir los requisitos de trabajo clasificado para poder realizar la prueba y la entrevista para el puesto. Los auxiliares de maestros bilingües también deben superar una evaluación adicional de conocimientos de una segunda lengua que confirme el dominio de la escucha, el habla, la lectura y la escritura.

DSUSD busca oportunidades para ayudar a los empleados clasificados a seguir una carrera como maestros. Un ejemplo de ello es la subvención *California Classified to Classroom Pipeline to Teaching (C3P2T)* financiada por el estado (2017-2023). La subvención proporciona ayuda financiera a los beneficiarios. La financiación se

aplica al costo de la matrícula para completar una licenciatura y/o una credencial de enseñanza en las áreas de altas necesidades de educación especial, matemáticas o ciencias. Los empleados clasificados reciben ayudas para la matrícula. A cambio, los participantes deben enseñar en DSUSD un año por cada año de ayuda financiera recibida. Seis empleados de DSUSD han cumplido con éxito los requisitos para convertirse en maestro de clase certificado como resultado de la participación en este programa. Esta subvención refuerza nuestro personal docente al proporcionar experiencia en el aula a más maestros. La subvención C3P2T continúa hasta el año escolar 2022-2023, DSUSD sigue buscando futuras subvenciones y/o financiación para apoyar este esfuerzo.

Uso adecuado de auxiliares de maestros bilingües

A medida que DSUSD trata de satisfacer las necesidades de los aprendices multilingües en las aulas, la contratación de auxiliares de maestros bilingües es un beneficio para los estudiantes, sus familias y las escuelas. Un auxiliar de maestro es capaz de contribuir con sus habilidades especializadas en un programa de aprendizaje de inglés/multilingüe mientras trabaja activamente con el equipo de instrucción. Los auxiliares de maestro bilingües sirven de apoyo lingüístico principal y su papel se centra en motivar a los alumnos, proporcionando aclaraciones, cuando es necesario, al tiempo que proporcionan apoyo directo en el contenido a los aprendices multilingües. Además de estas funciones, los auxiliares de maestro bilingües también pueden ofrecer asistencia a los aprendices multilingües y a sus familias en las escuelas, tanto dentro como fuera del aula, de las siguientes maneras:

- Asistencia de traducción durante las reuniones de padres y maestros
- Asistencia de traducción durante las reuniones del Comité Asesor para los Aprendices de Inglés
- Asistencia en las pruebas de lengua primaria
- Asistencia de traducción en la comunicación oral y escrita

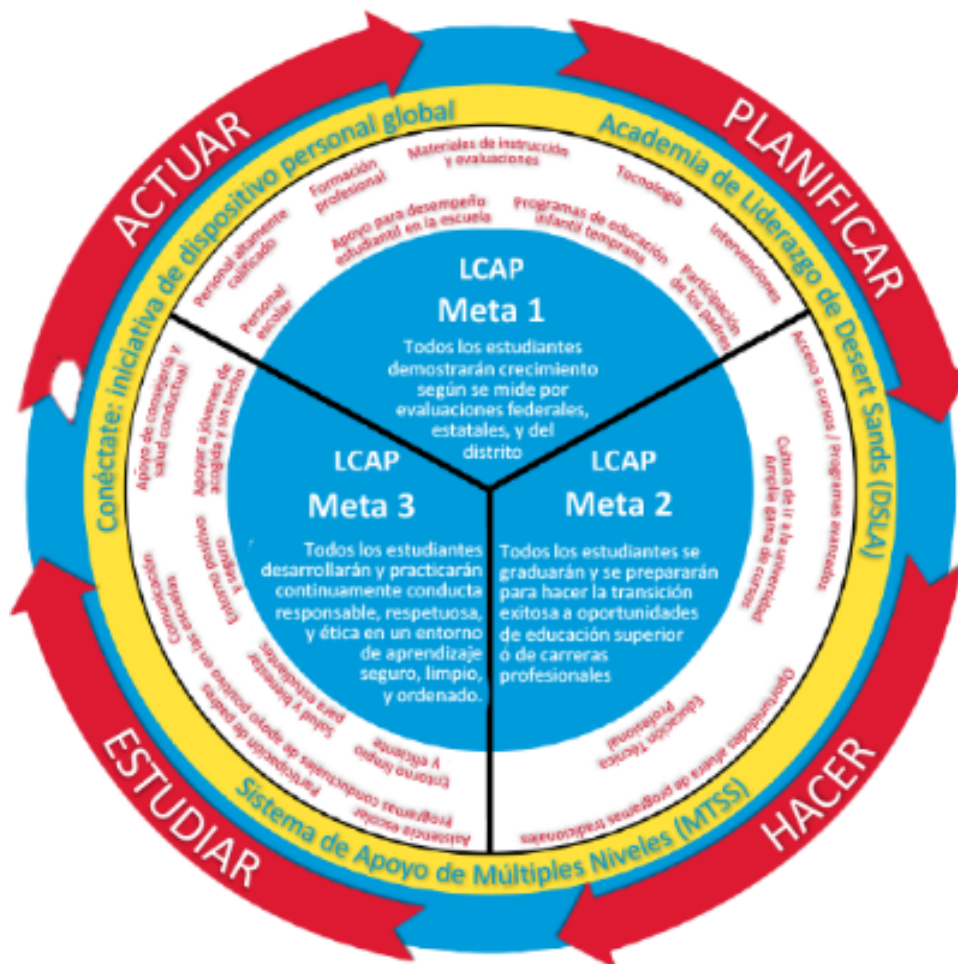
Los auxiliares de maestro bilingües también están formados para apoyar a los alumnos con doble identificación en colaboración con los maestros de educación especial. La formación incluye objetivos lingüísticos adecuados, criterios de reclasificación, establecimiento de objetivos y diseño de lecciones. Los servicios de apoyo al estudiante y la Oficina de Programas Estatales y Federales se comprometen conjuntamente a apoyar al personal certificado y clasificado que apoya a nuestros estudiantes con doble identificación.

Sistemas de aprendizaje profesional en el Distrito Escolar Unificado de Desert Sands

Los sistemas de aprendizaje profesional en Desert Sands abordan intencionadamente la formación de la capacidad de los maestros y líderes de los aprendices de inglés. Los sistemas están alineados con los objetivos del Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP) de DSUSD, el ciclo de mejora continua del distrito y el protocolo de datos del DSUSD. El ciclo de mejora continua de DSUSD destaca el proceso Planificar, Hacer, Estudiar, Actuar, y el Protocolo de Datos de DSUSD describe las formas en que los equipos procesan los datos.

La información sobre cada uno de los componentes del aprendizaje profesional del distrito se aborda en secciones específicas de este documento guía. La figura siguiente ofrece una visión general de nuestro enfoque de aprendizaje profesional en todo el distrito escolar.

Figura 8.1 Ciclo de mejoras continuas de DSUSD



Las estructuras a nivel escolar y del distrito trabajan para crear alineación y cohesión en todo el sistema, lo que se opera a través de los días de liderazgo escolar de Nivel 1, el Tiempo de Apoyo Académico Estructurado (SAST), las comunidades de aprendizaje profesional y otros equipos (es decir, el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS), el equipo de evaluación del lenguaje). Los equipos de liderazgo escolar de Nivel 1 garantizan el aprendizaje profesional en todo el distrito para los maestros y administradores con una atención decidida al Desarrollo del Idioma Inglés integrado y al apoyo diferenciado para los aprendices multilingües. La estructura del Tiempo de Apoyo Académico Estructurado (SAST) proporciona alineación y cohesión a la hora de salida temprana de la escuela o a los días de inicio tardío, enfocando el apoyo a los aprendices de inglés/multilingües incluyendo a los recién llegados y a los aprendices de inglés de larga duración (LTELs). La organización del Tiempo de Apoyo Académico Estructurado (SAST) permite dedicar tiempo al análisis de los datos y a centrarse en las estrategias de enseñanza que abordan intencionadamente las necesidades de los aprendices multilingües. Las comunidades de aprendizaje profesional ofrecen un tiempo de planificación común para que los maestros de los aprendices multilingües se involucren en ciclos recurrentes de investigación colectiva para lograr mejores resultados para estos estudiantes, de modo que puedan alcanzar altos niveles de éxito y progreso continuo con el Desarrollo del Idioma Inglés. Las prácticas de los distritos y las escuelas se apoyan además en los capacitadores de instrucción que proporcionan apoyo integrado en el trabajo, asegurando así la implementación del plan de estudios, la mejora de las prácticas de instrucción y el aumento de los resultados de los estudiantes. Cada uno de estos sistemas de aprendizaje profesional apoya la formación y el

perfeccionamiento de los educadores para mantener el progreso de los aprendices multilingües de DSUSD en primera línea.

Aprendizaje profesional para educadores de alumnos multilingües

"El aprendizaje profesional eficaz incorpora el aprendizaje activo, en el que los educadores tienen oportunidades de participar con artefactos auténticos y en actividades interactivas muy contextualizadas a su trabajo... dadas las exigencias lingüísticas y el discurso específicos de la disciplina que los educadores deben tener en cuenta; este enfoque puede ser especialmente importante para desarrollar la capacidad de los educadores de involucrar a los aprendices de inglés en la lección del Desarrollo del Idioma Inglés integrada basada en el contenido". *Improving Education for Multilingual and English Learner Students: Capítulo 7, p. 477*³⁵

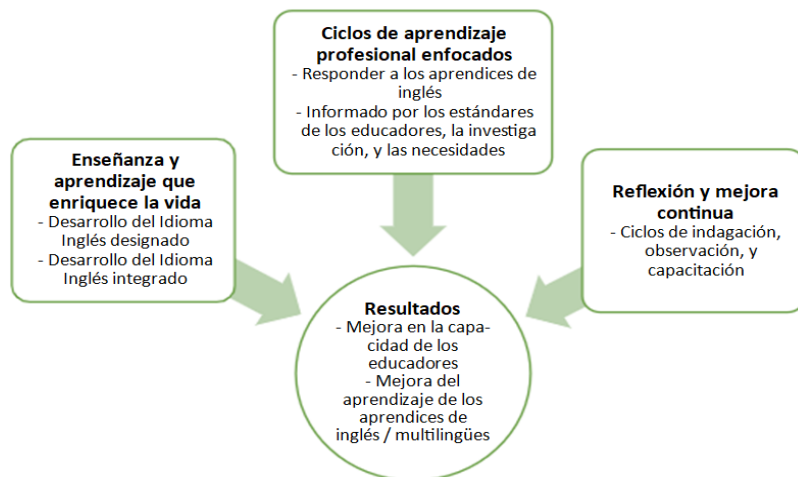
Todas las estructuras de aprendizaje profesional en DSUSD están cuidadosamente diseñadas para proporcionar un sistema cohesivo y alineado que construye la capacidad, involucra a la educación en los procesos de reflexión y los apoya para liderar la mejora de los resultados de los aprendices multilingües. Estas estructuras se ajustan al proceso Planificar, Hacer, Estudiar, Actuar (PDSA).

Figura 8.2 Plan de aprendizaje profesional para educadores de aprendices multilingües

La figura 8.2 ilustra el compromiso de DSUSD con el aprendizaje profesional integral centrado en la mejora de la capacidad de los educadores para influir positivamente en el aprendizaje de los aprendices multilingües. Todos los educadores de los aprendices multilingües participan en ciclos de aprendizaje profesional continuo guiados por los Estándares de Aprendizaje Profesional de Calidad (véase más arriba). Estos ciclos tienen por objeto perfeccionar y mejorar las prácticas de instrucción y los apoyos para los aprendices multilingües.

Los temas de aprendizaje profesional centrados en la enseñanza y el aprendizaje de los aprendices multilingües incluyen: estrategias de instrucción para el Desarrollo del Idioma Inglés integrado y designado, el sistema de información del estudiante, Ellevation, el uso de la tecnología integrada para mejorar la instrucción, el plan de estudios digital e impreso (cada uno de los cuales se evalúa y selecciona con especial consideración para los

apoyos de aprendices multilingües incrustados), la administración de los diagnósticos de Artes Lingüísticas del Inglés, el Desarrollo del Idioma Inglés y matemáticas, y el análisis de datos para abordar las necesidades individuales de los estudiantes. Todos los maestros tienen diversas oportunidades de crecimiento y formación profesional. Los maestros de Inmersión en Dos Idiomas (DLI) también reciben apoyo a través de la comunidad de aprendizaje profesional del distrito, que incluye oportunidades como la asistencia a sesiones

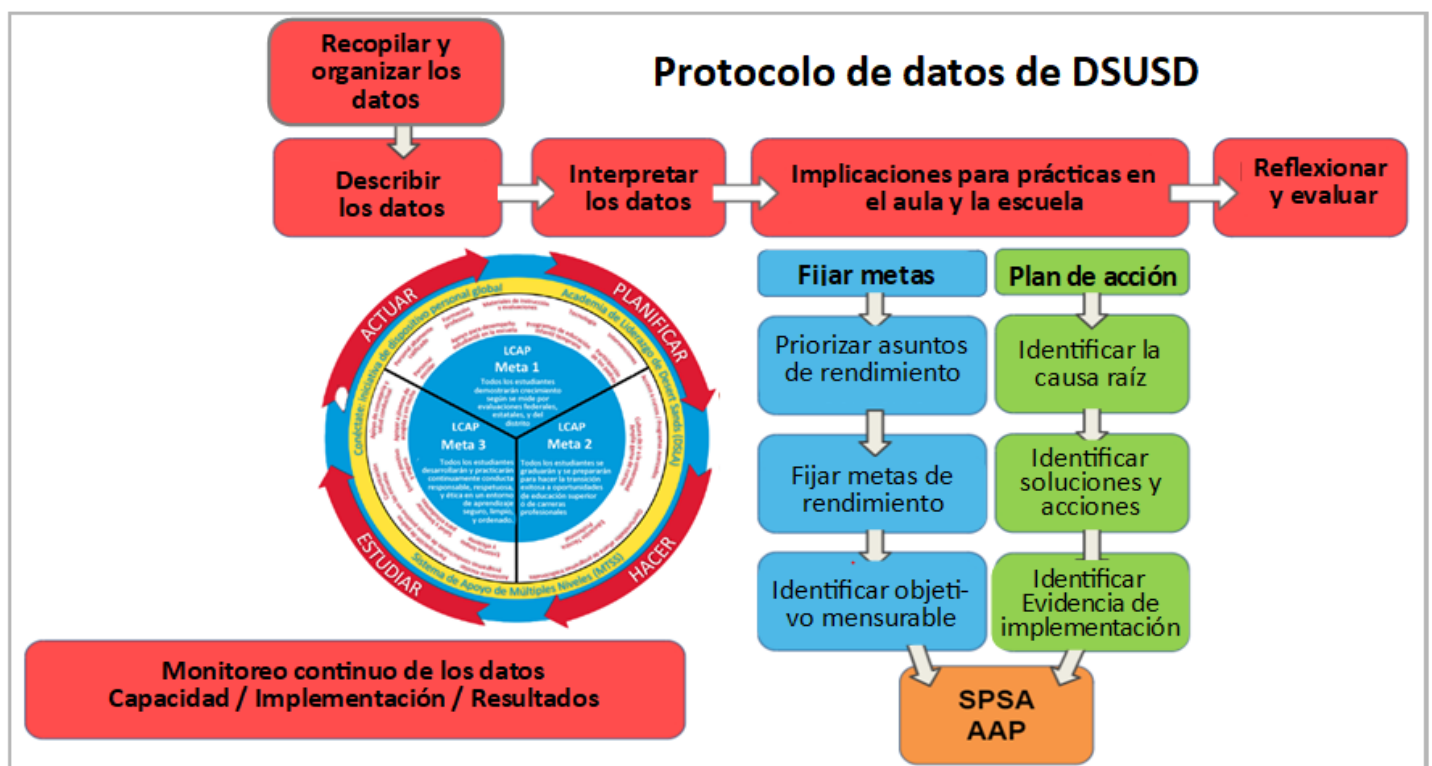


³⁵ Santos, M. & Hopkins, M. (2020). Crear escuelas y sistemas que apoyen una enseñanza de alta calidad basada en los recursos para los aprendices multilingües. En Departamento de Educación de California (Ed.). *Improving Education for Multilingual and English Learner Students: Research to Practice* (pp. 413-504).

Se ofrece apoyo especializado a los maestros recién contratados en DSUSD. La incorporación inicial tiene lugar mediante la orientación de los nuevos maestros, que incluye varios días de formación. Como parte del apoyo continuo, los maestros principiantes reciben formación a lo largo del año, apoyo del entrenador de iniciación durante dos años, acceso a todo el aprendizaje profesional en torno al plan de estudios, la instrucción y la evaluación, participación en las comunidades de aprendizaje profesional de la escuela y del distrito, y capacitación integrada en el trabajo por parte del capacitador de instrucción de la escuela.

Como parte de su compromiso de proporcionar una enseñanza y un aprendizaje de calidad para los aprendices multilingües, DSUSD utiliza datos cualitativos y cuantitativos en sus ciclos de aprendizaje profesional para garantizar que las estrategias de enseñanza y aprendizaje acordadas y aplicadas en el aula tengan un impacto positivo en el rendimiento de los estudiantes. La formación y la reflexión de los educadores se basan en los datos. La figura 8.3 delinea el protocolo que permite a los líderes del distrito y de las escuelas involucrar a todos los educadores en ciclos de reflexión para elevar, analizar e interpretar los datos específicos de los aprendices de inglés para informar las decisiones de instrucción.

Figura 8.3 Protocolo de datos del DSUSD para apoyar las decisiones de instrucción a los aprendices de inglés/multilingües



Las comunidades profesionales dentro de DSUSD practican y apoyan los objetivos y resultados de aprendizaje de los estudiantes acordados mutuamente que impulsan su aprendizaje. Éstas se documentan en el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA). Los criterios para el éxito o la mejora en el aprendizaje de los estudiantes son establecidos por cada escuela de DSUSD y están alineados con las metas del Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP) del Distrito. Dentro de cada comunidad de aprendizaje profesional hay pruebas específicas que se recogerán para validar el éxito de los ciclos de aplicación. Los siguientes pasos en el aprendizaje profesional se determinan en base a dichas pruebas. Esta información se utiliza durante las jornadas de liderazgo escolar de Nivel 1 y pretende que las escuelas analicen y debatan sobre los datos actuales con el fin

de identificar objetivos medibles que puedan ser supervisados a través de diversas formas de evidencia. Esta información está destinada a impulsar el Plan de Acción Académica del Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil, una herramienta de seguimiento del progreso que a) apoya los debates; b) proporciona información para la evaluación de las necesidades del Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil; y c) contribuye a la planificación de los años escolares siguientes.

Alineación y coherencia

A nivel de distrito, los directores y los facilitadores de proyectos asignados específicamente para apoyar a los aprendices multilingües trabajan en colaboración con puestos paralelos en todo el distrito, incluyendo la educación especial, la tecnología, el aprendizaje profesional y el apoyo a los maestros, el bienestar y la asistencia de los niños, el plan de estudios, la instrucción y la evaluación. El resultado es un plan de estudios alineado, prácticas de instrucción, evaluaciones y herramientas de supervisión diseñadas para implementar eficazmente prácticas basadas en la evidencia para apoyar a los aprendices multilingües. Los niveles adicionales de comunicación y apoyo a nivel del distrito incluyen el aprendizaje profesional para el liderazgo, los directores, los capacitadores de instrucción, los líderes escolares del Aprendices Multilingües, los líderes escolares del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles, los subdirectores, los consejeros y otros miembros del personal certificado y clasificado. A continuación, se diseñan y se ofrecen oportunidades de aprendizaje profesional continuo al personal certificado y clasificado de las escuelas.

Liderazgo para el éxito de los aprendices multilingües

"Resulta que el liderazgo no sólo es importante, sino que es el segundo factor, después de la enseñanza, que más influye en el aprendizaje de los alumnos..."
*Wallace Foundation*³⁶

DSUSD ofrece oportunidades de formación de liderazgo centradas en la equidad para todos los estudiantes y en la mejora de la enseñanza y el aprendizaje para los aprendices multilingües. DSUSD ofrece dos vías que forman habilidades de liderazgo para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de los aprendices multilingües. La Academia de Liderazgo de Desert Sands (DSLAA) desarrolla la capacidad de los líderes actuales para establecer sistemas con una enseñanza y un aprendizaje de calidad que den como resultado la equidad y el éxito de los aprendices multilingües. DSUSD, en asociación con la Oficina de Educación del Condado de Riverside, prepara al personal certificado interesado en obtener una credencial administrativa con un programa basado en la equidad que proporciona experiencias en la observación y el entrenamiento de los maestros de aprendices multilingües para mejorar la planificación y la implementación de las prácticas basadas en la investigación de los aprendices de inglés/multilingües.

Apoyo a nivel escolar

Para garantizar la coherencia y la alineación en todas las escuelas de DSUSD, DSUSD da prioridad a la formación de liderazgo y al apoyo de los entrenadores. Los líderes escolares y del distrito garantizan que se proporcionen recursos para que los maestros reciban apoyo directo sobre cómo maximizar el aprendizaje de los aprendices multilingües. Los capacitadores aprovechan el aprendizaje profesional integrado en el puesto de trabajo para mejorar el aprendizaje de los aprendices multilingües.

³⁶ Leithwood, K., Louis, K.S., Anderson, S. & Wahlstrom, K. (2021/2004). *How Leadership Influences Student Learning. Revisión de la investigación*. La Fundación Wallace.

Los líderes se involucran en el desarrollo de conocimientos y habilidades en temas que afectan directamente a los aprendices multilingües, tales como: el Desarrollo del Idioma Inglés designado e integrado, la diferenciación de la instrucción por tipologías de aprendices de inglés/multilingües, la instrucción basada en los activos y un plan de estudios.

A nivel escolar, las estructuras alineadas en DSUSD están diseñadas para apoyar a cada escuela para proporcionar la formación profesional específica para la implementación de programas de los aprendices de inglés/multilingües. Esto incluye nuestro modelo del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS), estructuras de equipo definidas y tiempo designado dentro del acuerdo de negociación certificado cada semana para el aprendizaje profesional. Las estructuras de los equipos en cada escuela incluyen el Nivel I, el Nivel II, el equipo de evaluación del lenguaje y los equipos de comunidades de aprendizaje profesional. Cada equipo se asegura de que haya un enfoque intencional en las necesidades de los aprendices multilingües y un apoyo integrado.

La investigación sobre la formación profesional de los maestros apunta sistemáticamente a la necesidad de proporcionarles apoyo y asesoramiento continuos para que puedan transferir a la práctica en el aula los conocimientos y habilidades aprendidos en los talleres o presentaciones. El informe de las Academias Nacionales de Ciencias, Ingeniería, y Medicina (NASEM) de 2018³⁷, entre otros, identifica la capacidad de los educadores como un componente crítico para transformar las escuelas y las aulas. Como se ilustra en la Tabla 8.2, una práctica esencial del aprendizaje profesional de los maestros es proporcionar un apoyo de capacitación que permita la retroalimentación, la reflexión y la mejora de la práctica.

Tabla 8.2 Componentes e impacto del aprendizaje profesional³⁸

Componentes	Conocimiento	Habilidad	Transferencia
Estudio de la teoría	10%	5%.	0%
Demonstración	30%	20%	0%
Práctica	60%	60%	5%.
Coaching entre pares	95%	95%	95%

Vías de comunicación de los distritos para apoyar a los aprendices multilingües

Las oportunidades de aprendizaje profesional y las expectativas para apoyar a los aprendices multilingües se comunican a través de una multitud de estructuras en el DSUSD. Algunas de estas estructuras son: boletines semanales de los directores, reuniones mensuales de directores, reuniones de liderazgo de estudios multilingües, reuniones SAST y Con App para el liderazgo escolar. Esta comunicación vertical y horizontal incluye

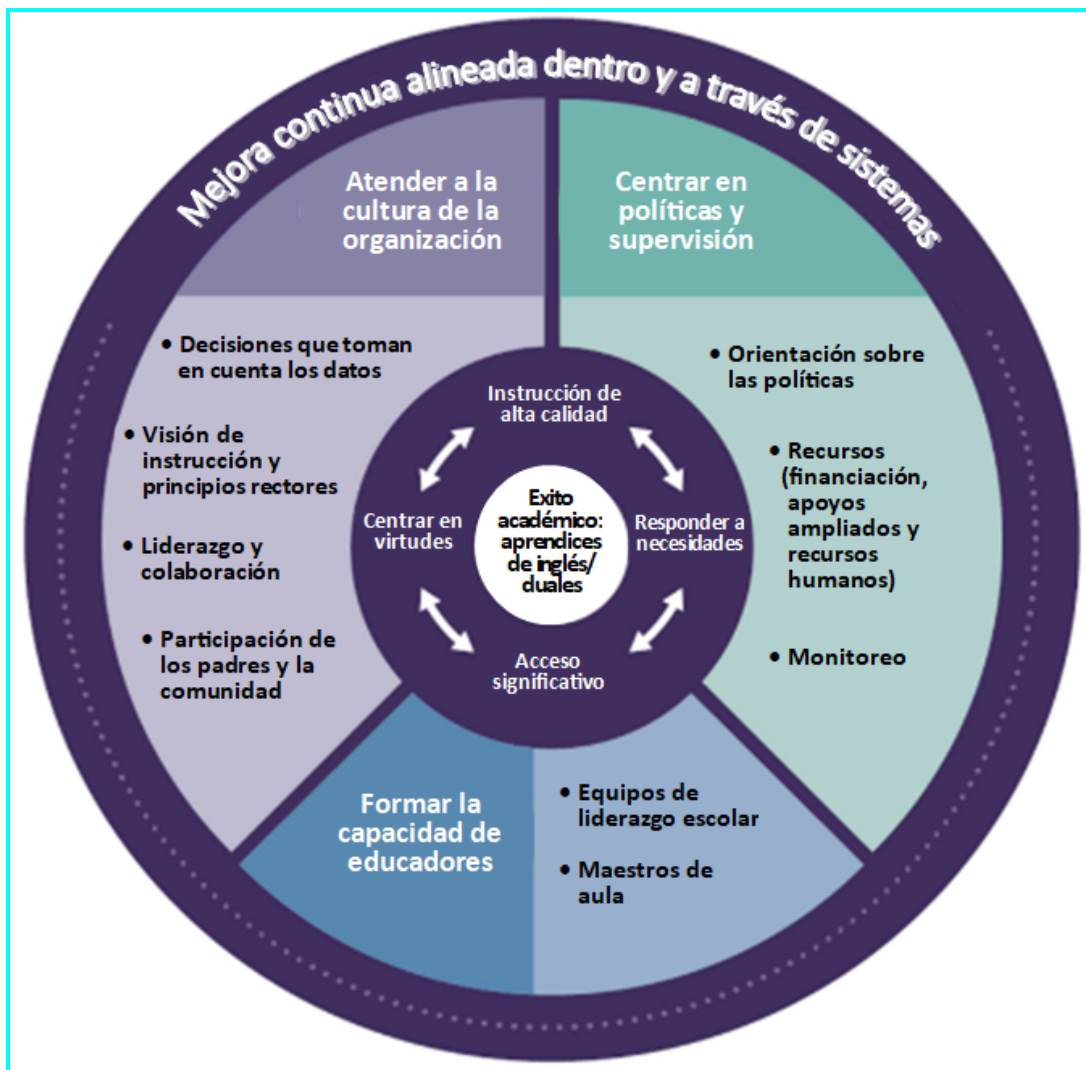
³⁷ Academias Nacionales de Ciencias, Ingeniería y Medicina. 2018. *Aprendices de inglés en asignaturas de Ciencias, Tecnología, Ingeniería, y Matemáticas (STEM): Transformando aulas, escuelas y vidas*. Washington, DC: The National Academies Press

³⁸ Joyce, B. & Showers, B. (2002). *El rendimiento de los estudiantes a través del desarrollo del personal (3ª ed.)*. Alexandria, VA: Asociación para la Supervisión y el Desarrollo Curricular.

actualizaciones periódicas de la Mesa Directiva y de los socios educativos y garantiza la alineación y coherencia continuas de los programas y servicios de estudios multilingües en todo el sistema.

Monitoreo del la mejora continua y del impacto

DSUSD se rige por el *Modelo de Mejora Continua Alineada* del Departamento de Educación de California (ver Figura 7; Santos & Hopkins, Capítulo 7, 2020; p 425). La formación de las capacidades de los educadores implica un enfoque de todo el sistema para utilizar los datos para informar y apoyar a todos los educadores y para planificar sistemáticamente el apoyo a los líderes y a los maestros para el éxito de los aprendices de inglés. Por ello, el liderazgo interdepartamental es fundamental para garantizar la coherencia y la alineación entre los sistemas, especialmente con un enfoque en el seguimiento del impacto para apoyar los procesos de mejora continua.³⁹



Fuente: Improving Education for Multilingual and English Learner Students: Figura 7; Santos & Hopkins, Capítulo 7, 2020; p. 425

³⁹ Santos, M. & Hopkins, M. (2020). Crear escuelas y sistemas que apoyen una enseñanza de alta calidad basada en los recursos para los aprendices multilingües. En Departamento de Educación de California (Ed.). *Improving Education for Multilingual and English Learner Students: Research to Practice* (pp. 413-504).

Monitoreo del impacto

La intención de las estructuras de aprendizaje profesional del Distrito Escolar Unificado Desert Sands es mejorar la enseñanza y el aprendizaje para que los aprendices multilingües puedan alcanzar altos niveles de éxito. Los líderes de DSUSD se involucran en procesos de mejora continua para monitorear los sistemas de aprendizaje profesional de alta calidad, abordando las siguientes preguntas de reflexión planteadas en el *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* de DSUSD, Capítulo 7: Evaluación de programas y rendición de cuentas.

- ¿En qué medida DSUSD proporciona recursos y apoyo (es decir, materiales, sesiones de aprendizaje profesional, dotación de personal) para los educadores de los aprendices de inglés/multilingües?
- ¿En qué medida los educadores de DSUSD se sienten preparados para responder a las necesidades lingüísticas, académicas y socioemocionales de los aprendices de inglés/multilingües?
- ¿En qué medida los maestros de contenidos/desarrollo lingüístico integrado (TK-12) están aumentando sus conocimientos y habilidades para implementar prácticas basadas en la investigación para los aprendices de inglés/multilingües?

Conclusión

DSUSD se compromete a garantizar que los alumnos multilingües tengan una educación rigurosa, impulsada por la equidad, que les lleve a alcanzar altos niveles de competencia en inglés, el dominio de los estándares del nivel de grado y oportunidades para desarrollar la competencia en múltiples idiomas. Para asegurar la realización de esta visión, DSUSD emplea estrategias intencionales que conducen a la contratación de educadores que comparten esta visión y están preparados para involucrar a los aprendices multilingües en experiencias de aprendizaje de calidad. El plan de aprendizaje profesional del distrito para los educadores y líderes de los aprendices multilingües está alineado con la visión de DSUSD y asegura el desarrollo continuo y el perfeccionamiento de la capacidad de los maestros, administradores y auxiliares de maestros para asegurar la coherencia y la equidad para los aprendices multilingües en todo el sistema.

Alineación de los elementos del Monitoreo del Programa Federal (FPM)

Capítulo 8 - Elementos relevantes del Monitoreo del Programa Federal para aprendices de inglés (2021-22)⁴⁰

Nota: El Departamento de Educación de California proporciona los elementos actualizados del Monitoreo del Programa Federal a las agencias educativas locales. Los puntos siguientes reflejan la alineación del año en curso y se revisarán anualmente para garantizar su cumplimiento.

V. Personal y formación profesional

EL 11: Autorización para ser maestro del Aprendices Multilingües

11.0 Los maestros asignados para impartir el Desarrollo del Idioma Inglés e instrucción en cursos de asignaturas para aprendices de inglés deben tener las autorizaciones correspondientes. (20 U.S.C. Sección 6826 [c]; EC secciones 44253.1, 44253.2, 44253.3, 44253.4, 44253.5, 44253.10; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1012-1013)

EL 12: Desarrollo profesional específico para los aprendices de inglés

12.0 Cada agencia educativa local debe proporcionar formación profesional específica para la implementación de programas para los aprendices de inglés.

⁴⁰ Monitoreo del cumplimiento del Departamento de Educación de California, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/>; Instrumento del Programa para Aprendices de Inglés 2021-22, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/documents/el2122.docx>

12.1 Cada agencia educativa local debe proporcionar suficiente formación profesional para implementar efectivamente el programa de Aprendices Multilingües de la agencia educativa local. (Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1011-1013)

12.2 La formación profesional se proporciona a los maestros de aula, a los directores y a otros líderes escolares, a los administradores y a otro personal de la organización escolar o comunitaria, que:

- a) Está diseñada para mejorar la instrucción y la evaluación de los aprendices de inglés;
- b) Está diseñada para mejorar la capacidad de los maestros, directores y otros líderes escolares para entender y aplicar los planes de estudio, las prácticas y medidas de evaluación y las estrategias de instrucción para los aprendices de inglés;
- c) Sea eficaz en el aumento de la competencia lingüística en inglés del alumno o en el aumento sustancial de los conocimientos de la materia, los conocimientos pedagógicos y las habilidades de enseñanza del maestro, tal y como se ha demostrado mediante la observación en el aula; y
- d) Tenga la intensidad y duración suficientes (que no incluirán actividades como talleres y conferencias de un día o de corta duración) para tener un impacto positivo y duradero en el rendimiento del maestro en el aula. (20 U.S.C. Sección 6825[c][2][A–D])

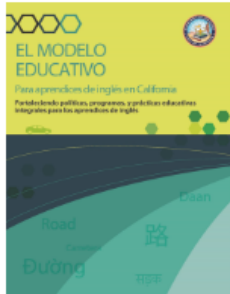
Distrito Escolar Unificado Desert Sands - Plan Maestro de Aprendices Multilingües

Capítulo 9 - Asociaciones entre la familia y la escuela

RESUMEN DEL CAPÍTULO

Este capítulo ofrece una visión general de las oportunidades que existen para involucrar a las familias en la aplicación y el seguimiento de los programas para los aprendices de inglés/multilingües. El contenido incluye una visión general de las asociaciones auténticas y significativas entre la familia y la escuela en DSUSD, así como una descripción de la participación de los padres en las estructuras de gobierno a nivel de la escuela y de todo el distrito a través del Comité Asesor para Aprendices de Inglés (ELAC) y el Comité Asesor de Distrital para Aprendices de Inglés del distrito (DELAC). También se analizan las oportunidades de aprendizaje de las familias y los padres y los procesos de comunicación.

El Plan Maestro de Aprendices Multilingües de DSUSD está alineado con la Política del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés de California. En la actualidad, aprendices de inglés es el término utilizado en la política federal, la legislación y los casos judiciales. Sin embargo, defendemos el potencial del multilingüismo y utilizamos el término aprendices multilingües a lo largo de este documento para reconocer las ventajas que aportan nuestros aprendices de inglés y para aprovechar su multilingüismo como un recurso. Al principio de cada capítulo, enumeramos los principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés más relevantes para el contenido del capítulo.

Capítulo 9 - Alineación de los principios y elementos del Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés

Principios	Elementos relevantes
<p>Principio 1: Escuelas orientadas a los activos y que responden a las necesidades</p> <p>Principio 3: Condiciones del sistema que favorecen la eficacia</p> <p>Principio 4: Alineación y articulación dentro y entre sistemas</p>	<p>1C. Entorno escolar 1D. Asociaciones entre la familia y la escuela</p> <p>3A. Liderazgo</p> <p>4A. Alineación y articulación 4C. Coherencia</p>

Al final del capítulo se proporciona una lista de los elementos correspondientes del [Instrumento del Monitoreo del Programa Federal para los Aprendices de Inglés](#).

Introducción

“Más de 50 años de investigación vinculan las diversas funciones que desempeñan las familias en la educación de los niños: apoyan el aprendizaje, fomentan las agallas y la determinación, son modelos de aprendizaje permanente y abogan por una programación y una colocación adecuadas para sus hijos.

(Departamento de Educación de los Estados Unidos y Laboratorio de Desarrollo Educativo del Suroeste, p 5)

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands se compromete a proporcionar oportunidades de colaboración para los padres y tutores de los aprendices multilingües/del inglés en todas las escuelas para contribuir a la educación de sus hijos. Las familias de los estudiantes dentro de DSUSD, especialmente las de nuestros aprendices de inglés/multilingües, traen consigo talentos y recursos que pueden ser celebrados. DSUSD reconoce que las familias de nuestro distrito son las que alientan las agallas y la determinación y sirven como modelos principales para los estudiantes. Esto incluye idiomas, talentos, culturas y experiencias vividas únicas que proporcionan una visión y una oportunidad de crecimiento dentro de cada escuela, así como de la comunidad circundante en general.

DSUSD valora las asociaciones familiares fuertes y reconoce que las familias son socios críticos en el progreso de la adquisición del idioma inglés. Con esto en mente, DSUSD busca colaborar con las familias para asegurar una comunicación clara en torno a la identificación, evaluación, instrucción y reclasificación de los aprendices de inglés. En consonancia con el *Modelo de Compromiso Familiar* y el *Modelo Educativo para los Aprendices de Inglés* del Departamento de Educación de California⁴¹, esto también incluye oportunidades para asociarse con las familias con el fin de:

- Formar la capacidad (Principios 1-3 del Modelo Educativo del Aprendices Multilingües; Dimensiones del programa - I: Participación, V: Personal y formación profesional, y VII: Enseñanza y aprendizaje)
- Demostrar liderazgo (Principios 1, 3 y 4 del Modelo Educativo del Aprendices Multilingües; Dimensión del programa - II: Gobierno y administración)

⁴¹Departamento de Educación de California (2014) *Modelo de Compromiso Familiar: Una herramienta para los distritos escolares de California*. Sacramento, CA.

- Priorizar los recursos (Principios 1- 4 de la hoja de ruta de EL; Dimensión del programa - III: Financiación)
- Monitorear el progreso (Principios 1-3 del Modelo Educativo del Aprendices Multilingües; Dimensiones del programa - IV: Normas, evaluación y responsabilidad)
- Garantizar el acceso y la equidad (Principios 1-4 del Modelo Educativo del Aprendices Multilingües; Dimensión VI del programa: Oportunidad e igualdad de acceso a la educación)

Asociaciones auténticas y significativas entre la familia y la escuela

Las asociaciones auténticas y significativas entre la familia y la escuela dependen de la creación de sistemas que empleen un proceso de doble capacidad para poner en práctica las condiciones esenciales y los objetivos de las políticas y los programas para facilitar las estructuras de comunicación de colaboración y el reparto de poder que promueven las mejoras de los estudiantes y la escuela (véase la figura 9.1)⁴². El Distrito Escolar Unificado de Desert Sands promueve las conexiones de educación en el hogar que dan prioridad a lo siguiente:

- Un entorno acogedor en todas las escuelas y oficinas
- Un enfoque basado en los activos que afirme todas las lenguas, culturas, talentos y experiencias vividas de las familias/padres/tutores de DSUSD como recursos
- Las familias como socios integrales en el proceso de aprendizaje

Figura 9.1 El Modelo de doble capacidad para asociaciones entre la familia y la escuela



Fuente: Mapp, K. L. & Bergman, E. (2019). Dual capacity-building framework for family-school partnerships (Version 2). www.dualcapacity.org

En las escuelas, los equipos directivos y el personal se comprometen a

- Crear entornos seguros y acogedores en cada sede para crear comunidad y colaboración.

⁴² Mapp, K. L. & Bergman, E. (2019). Dual capacity-building framework for family-school partnerships (versión 2). www.dualcapacity.org

- Establecer relaciones con las familias de los aprendices de inglés/multilingües a través de eventos de celebración, intercambios entre familias y escuelas, programas y servicios continuos para apoyar la formación socioemocional, académica y lingüística.
- Crear asociaciones con las familias mediante la formación de un consejo escolar (SSC) y un comité asesor para los aprendices de inglés (ELAC) con la intención de proporcionar un representante de los padres de ambos para servir en los comités asesores del distrito.
- Alinear planes, recursos y servicios para crear una infraestructura que apoye las asociaciones entre familias y escuelas.
- Proporcionar intérpretes y traductores aprobados por el distrito para los eventos escolares en los que un idioma esté representado en al menos el 15% de los aprendices de inglés, y para todos los demás idiomas cuando sea posible.

Participación y aportaciones de diversos socios educativos

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands promueve el compromiso y la aportación de diversos socios educativos ofreciendo programas que fomentan las conexiones con familias cultural y lingüísticamente diversas. La dirección escolar y del distrito se han comprometido a reforzar las conexiones interpersonales que se dirigen a todos los grupos étnicos, familiares y culturales para mejorar los resultados educativos de los aprendices de inglés/multilingües.⁴³ DSUSD diseña estratégicamente experiencias tales como el Instituto de Padres para la Educación de Calidad (PIQE) que eleva las fortalezas de la familia/comunidad y construye un liderazgo bidireccional y ciclos de entrada que informan los programas, servicios y procesos que responden a los aprendices de inglés/multilingües⁴⁴ en cada escuela.

Los líderes que supervisan los grupos de padres, como el Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC), el Comité Asesor del Distrito (DAC) y los comités de afroamericanos, migrantes y nativos americanos, garantizan la intencionalidad y la articulación entre distritos para responder a los requisitos específicos de cada uno de ellos, a la vez que ofrecen oportunidades conjuntas para el trabajo centrado en las familias de los aprendices multilingües para capitalizar y crear aún más los entornos domésticos que apoyan el aprendizaje de sus hijos.

Además, el liderazgo de DSUSD permite la participación de diversos socios educativos para el control local y los procesos de compromiso del plan de responsabilidad para asegurar la alineación de los recursos de todo el distrito y de la escuela a través de:

- Oportunidades de aportar información a las decisiones escolares y del distrito sobre los programas y servicios a los aprendices de inglés
- Estrategias de acercamiento a los padres y ejemplos prometedores para maximizar la participación de las familias/padres (por ejemplo, el Comité Asesor para los Aprendices de Inglés - ELAC)

Oportunidades de aprendizaje para familias y padres

Establecer relaciones para aumentar la participación de los padres es esencial para aumentar el rendimiento académico y asegurar las necesidades socioemocionales de nuestros estudiantes. Hay muchas oportunidades de participación de los padres en todo el distrito y en las escuelas.

⁴³ Mapp, K. & Kuddner, P. (2014). *Partners in Education: The Dual Capacity-Building Framework for Family-School Partnerships*. AIR: Washington, DC:

⁴⁴Departamento de Educación de California. (2017). *Family Engagement Toolkit: Continuous Improvement Through an Equity Lens*. <https://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/documents/family-engagement.pdf>

Los programas de divulgación y educación de los padres, incluidas las reuniones, los talleres y las páginas web de [aprendizaje socioemocional](#), se basan en encuestas a los padres. Algunos ejemplos de talleres o institutos son:

- Estrategias de promoción para los estudiantes, incluyendo sesiones informativas sobre el funcionamiento de la escuela, así como quién es la persona de contacto para buscar ayuda relacionada con problemas o preocupaciones
- Puntos de referencia y expectativas para el progreso de los aprendices de inglés
- Criterios de reclasificación, procesos y seguimiento
- Para las familias recién llegadas a los Estados Unidos, oportunidades para conocer el sistema escolar de DSUSD

Otras oportunidades de participación incluyen el programa del Instituto de Padres para la Educación de Calidad (PIQE), las celebraciones de reclasificación, los premios por los logros de los estudiantes y las noches familiares multiculturales que incluyen recursos de la comunidad para apoyar las necesidades de las familias, como las leyes de inmigración y los servicios de asesoramiento. Los padres también tienen la oportunidad de participar en los procesos de desarrollo del Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP) y del Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA), los cuales describen objetivos medibles, métricas, acciones y servicios que promueven la participación de los padres. Además, DSUSD continúa con su compromiso de apoyar la asistencia de los padres a las conferencias de todo el condado y del estado, como la Asociación de Educación Bilingüe de California (CABE).

Procesos de comunicación para las familias de aprendices de inglés/multilingües

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands entiende que la eficacia óptima de las aulas y el aprendizaje de los estudiantes se deriva del compromiso activo entre todos los socios educativos. Esto comienza con la garantía de que los padres de todos los estudiantes puedan participar plenamente en todas las actividades que se ofrecen a nivel escolar y del distrito. Para las familias de aprendices de inglés, esto es particularmente importante, ya que el sistema educativo puede ser desconocido y navegar por un distrito escolar y una escuela puede ser desafiante.

Con el fin de promover la comunicación y la colaboración continua con las familias de los aprendices de inglés, las escuelas proporcionarán comunicación escrita en el idioma principal de los padres/tutores cuando el 15% o más de los alumnos hablen un idioma distinto del inglés, tal y como se indica en los informes requeridos. Las escuelas deben garantizar que todos los padres/tutores, incluidos los que hablan lenguas de baja incidencia, reciban un acceso significativo a la información importante. DSUSD identificará recursos comunitarios y de otro tipo para facilitar la traducción/interpretación de idiomas distintos al mayoritario (por ejemplo, vietnamita, árabe). Los intérpretes están disponibles para las conferencias de padres/maestros, los comités asesores de la escuela, los foros de seguridad escolar, los equipos del éxito estudiantil (SST), los planes de educación individualizados (IEP), las conferencias/audiencias de suspensión y expulsión, y para todas las acciones de debido proceso. Cuando cualquier padre o estudiante de cualquier idioma necesite información crítica en relación con la educación del estudiante, el debido proceso o la seguridad, se buscarán y/o se pondrán a disposición todos los recursos posibles.

Para las familias que necesiten apoyo en la alfabetización y la comunicación oral debe proporcionarse en la lengua principal de los padres/tutores o de las familias. Se ofrecen servicios de interpretación en todas las reuniones de la escuela y del distrito junto con el lenguaje de signos americano. El distrito ofrece formación continua al personal sobre cómo trabajar con los padres, incluyendo habilidades de comunicación y sensibilidad a sus antecedentes, necesidades y preocupaciones.

Desert Sands Unified se ha asociado con Ellevation, una plataforma digital que atiende las necesidades de la comunidad de aprendices de inglés dentro de las escuelas públicas. Ellevation es accesible para todos los maestros de las aulas, los consejeros y los administradores, y proporciona información sobre el progreso de los estudiantes, además de permitir la colaboración para atender mejor a los aprendices de inglés.

Para los padres/tutores de aprendices de inglés con discapacidades, hay esfuerzos continuos para asegurar que éstos tengan acceso y apoyo en todo el distrito. Esto incluye una referencia al documento *Consideraciones de Políticas y Procedimientos para Aprendices de Inglés con Discapacidades del Distrito Escolar Unificado Desert Sands* para utilizarlo como un recurso y una estructura cohesiva para asegurar la equidad para los aprendices de inglés y de educación especial en todo el distrito.

Todas las comunicaciones de DSUSD a los padres a través de School Messenger y Peachjar se proporcionan tanto en inglés como en español. Todas las escuelas, así como la oficina del distrito, cuentan con la presencia de intérpretes de español.

En un esfuerzo por comunicarse eficazmente con las familias de los aprendices de inglés, se envía anualmente una encuesta de evaluación de las necesidades de los padres de los aprendices de inglés/multilingües con el fin de obtener la información necesaria para satisfacer mejor las necesidades de los aprendices de inglés y sus familias. Esta encuesta ayuda a determinar las perspectivas de los padres de aprendices de inglés sobre las necesidades, proporciona la oportunidad de opinar sobre la participación de los padres y trata de obtener información sobre cómo la escuela puede apoyar mejor al alumno y a su familia. Esto forma parte del proceso de comunicación para la mejora continua y la colaboración que busca fortalecer la conexión hogar/escuela. Esta encuesta se completa electrónicamente con el apoyo necesario. Los resultados de estas encuestas se comparten con varios socios educativos, así como se utilizan a lo largo del proceso de la creación del LCAP para garantizar que las decisiones fiscales se tomen específicamente para las necesidades de las poblaciones especiales.

En todo el Distrito Escolar Unificado Desert Sands, hay varias formas en que las escuelas llegan a las familias. Todos los años, las escuelas celebran noches de regreso a la escuela para dar la bienvenida a los estudiantes y a las familias con el fin de crear una asociación entre el hogar y la escuela. Las escuelas primarias y secundarias también celebran conferencias de padres y maestros para ofrecer a los padres/familias la oportunidad de discutir el progreso de los estudiantes. Las escuelas también cuentan con asociaciones/organizaciones de padres de alumnos que incluyen la recaudación de fondos para apoyar diversos proyectos y actividades en cada escuela.

Comité Asesor para los Aprendices de Inglés

El Departamento de Educación de California describe los requisitos, las responsabilidades y las directrices para los comités asesores de aprendices de inglés⁴⁵. En colaboración con los líderes de las escuelas, la dirección de DSUSD identifica y comparte estrategias para aumentar la participación de las familias de los aprendices de inglés/multilingües.

Cada escuela con 21 o más aprendices de inglés debe establecer un Comité Asesor para los Aprendices Inglés (ELAC) que realice su función. Los siguientes requisitos se refieren a la formación del Comité Asesor para los Aprendices de Inglés: los padres de los aprendices de inglés eligen a los miembros; los padres de los aprendices de inglés constituyen al menos el mismo porcentaje de miembros del comité que los estudiantes representados en el cuerpo estudiantil; y, todos los padres/tutores de los aprendices de inglés tienen la oportunidad de votar.

⁴⁵ Comité Asesor para los Aprendices de Inglés (ELAC) - Departamento de Educación de California - <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/elac.asp>

Según las directrices estatales, el Comité Asesor para los Aprendices de Inglés es responsable de las siguientes tareas:

- Asesorar al director y al personal en la creación del programa de la escuela para los aprendices de inglés y presentar el plan al Consejo Escolar (SSC) para que se considere su inclusión en el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil.
- Ayudar en crear la evaluación de las necesidades de toda la escuela
- Concienciar a los padres de la importancia de la asistencia regular a la escuela
- Elegir al menos un miembro para servir en el Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC)

Los miembros del Comité Asesor para los Aprendices de Inglés reciben formación y materiales, planificados en plena consulta con los miembros del comité, para ayudarles a desempeñar sus responsabilidades legales.

Además de los temas requeridos anteriormente, los padres de aprendices de inglés/multilingües también pueden estar interesados en temas como:

- Satisfacer las necesidades sociales y académicas de los aprendices de inglés
- Aumentar la comunicación con los padres y la comunidad en general
- Revisión de las medidas de rendimiento académico de los aprendices de inglés
- Mejorar las reuniones de padres y maestros

La Oficina de Proyectos Estatales y Federales supervisa y orienta la puesta en marcha de los comités ELAC de las escuelas.

Comité Asesor del Distrito para los Aprendices de Inglés (DELAC)

Los distritos que tienen más de 51 aprendices de inglés están obligados a tener un Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC)⁴⁶. El comité está compuesto por personal de la escuela, padres de aprendices de inglés, otros padres y miembros de la comunidad que están interesados en los programas para aprendices de inglés. Al menos el 51% del comité debe estar formado por padres de aprendices de inglés y que no son empleados del distrito escolar. Los miembros del Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC) son elegidos por los miembros del Comité Asesor para los Aprendices de Inglés (ELAC) en las escuelas.

De acuerdo con las directrices estatales, el propósito del Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC) es asesorar a la Mesa Directiva del distrito escolar sobre los servicios y programas para aprendices de inglés que ofrece el distrito. Como grupo asesor, las funciones de los miembros del Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés incluyen:

- Crear un plan maestro de programas y servicios educativos para los aprendices de inglés
- Realizar una evaluación de las necesidades en todo el distrito, escuela por escuela
- Establecer las metas y objetivos del programa del distrito para los aprendices de inglés
- Desarrollar un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos de los maestros y auxiliares de maestros que enseñan a los aprendices de inglés
- Revisar y comentar los procedimientos de reclasificación del distrito para los aprendices de inglés
- Revisar y comentar las notificaciones escritas que deben enviarse a los padres y tutores

⁴⁶Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC) Departamento de Educación de California.

El distrito proporciona a formación y los materiales adecuados a los miembros del Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés para ayudarles a llevar a cabo las responsabilidades de asesoramiento requeridas.

El objetivo general de Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés es auxiliar a los padres a ayudar eficazmente a sus alumnos a alcanzar el éxito educativo, a adquirir y dominar el inglés, y a defender a sus alumnos en las escuelas y en la comunidad.

Monitoreo de los esfuerzos de participación de las familias de aprendices de inglés/multilingües

El Distrito Escolar Unificado Desert Sands se compromete a llevar a cabo y supervisar sistemáticamente los programas y servicios de participación de los padres para los aprendices de inglés/multilingües, incluyendo la identificación de oportunidades para llevar a cabo grupos de enfoque de los padres para discutir: las percepciones sobre las estructuras de participación, el reclutamiento para la participación de los comités, y la elevación de los intereses/necesidades de las familias de aprendices de inglés. El objetivo principal de la supervisión es garantizar que todas las escuelas del distrito cuenten con programas eficaces y conformes a la investigación para los aprendices de inglés/multilingües. El proceso de supervisión está diseñado para:

- Establecer altas expectativas para todos los estudiantes y proporcionar un marco para garantizar que se logren los resultados de los estudiantes y de la organización
- Promover la plena participación de todos los socios de la educación (administradores, capacitadores de instrucción, maestros, padres, estudiantes) en todas las fases de las actividades de planificación, ejecución y evaluación
- Proporcionar un alto nivel de coordinación entre los esfuerzos de mejora a nivel escolar y del distrito
- Garantizar que la evaluación de los programas forme parte de las iniciativas y actividades de mejora de las escuelas
- Proporcionar una base para la revisión y modificación del *Plan Maestro de Aprendices Multilingües* que se actualizará según sea necesario

Conclusión

Este capítulo demuestra el compromiso de DSUSD de fomentar fuertes conexiones entre el hogar y la escuela familiar para todos los estudiantes, especialmente para los aprendices de inglés/multilingües. El valor de la participación de las familias en el trabajo de nuestras escuelas va más allá de los requisitos de cumplimiento, como se indica en el Código de Educación de California. En conclusión, DSUSD reconoce el valioso papel que los padres y tutores proporcionan al apoyar el aprendizaje de los estudiantes junto con su impacto en la dirección de la escuela. Mientras el personal y los padres trabajan juntos para supervisar la responsabilidad del rendimiento académico, buscamos crear una comunidad de aprendizaje dentro de DSUSD en la cual los estudiantes puedan sobresalir y prosperar.

Alineación de los elementos del Monitoreo del Programa Federal (FPM)

Elementos relevantes del Monitoreo del Programa Federal para aprendices de inglés (2021-22) ⁴⁷

⁴⁷ Monitoreo del cumplimiento del Departamento de Educación de California, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/>; Instrumento del Programa para Aprendices de Inglés 2021-22, <https://www.cde.ca.gov/ta/cr/documents/el2122.docx>

Nota: El Departamento de Educación de California proporciona los elementos actualizados del Monitoreo del Programa Federal a las agencias educativas locales. Los puntos siguientes reflejan la alineación del año en curso y se revisarán anualmente para garantizar su cumplimiento.

I. Participación

EL 01: Comité Asesor para los Aprendices de Inglés (ELAC)

- 1.0 Una escuela con 21 o más aprendices de inglés debe tener un Comité Asesor para los Aprendices de Inglés (ELAC) en funcionamiento que cumpla los siguientes requisitos:
- (a) Los padres o tutores de los aprendices de inglés eligen a los padres miembros
 - (b) Los padres de los aprendices de inglés constituyen al menos el mismo porcentaje de los miembros del comité que sus hijos representan del alumnado
 - (c) El Comité Asesor para los Aprendices de Inglés será responsable de ayudar en el desarrollo de la evaluación de las necesidades de toda la escuela y las formas de hacer que los padres sean conscientes de la importancia de la asistencia regular a la escuela
 - (d) En Comité Asesor para los Aprendices de Inglés asesorará al director y al personal en la creación del programa escolar para los aprendices de inglés y presentar el plan al Consejo Escolar para que se considere su inclusión en el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil.
 - (e) Los miembros del Comité Asesor para los Aprendices de Inglés reciben formación y materiales, planificados en plena consulta con los miembros del comité, para ayudarles a desempeñar sus responsabilidades legales. (Código de Educación de California secciones 52176(b), 62002.5; Título 5, Código de Reglamentos de California [5 CCR] Sección 11308)
- 1.1 Una escuela puede designar a un comité asesor existente a nivel escolar, o a un subcomité de dicho comité asesor, para que cumpla con las responsabilidades legales del Comité Asesor para los Aprendices de Inglés, si el organismo asesor cumple con los criterios del párrafo "b" anterior. (EC Sección 52176[b]; 5 CCR Sección 11308[d])
- 1.2 Cada Comité Asesor para los Aprendices de Inglés tiene la oportunidad de elegir al menos un miembro para el Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés o participantes en un esquema de representación regional proporcional cuando hay 31 o más comités ELAC en la agencia educativa local. (5 CCR Sección 11308[b]).

EL 02: Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC)

- 2.0 Cada agencia educativa local con 51 o más aprendices de inglés debe formar un Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC) a menos que el distrito designe para este fin un subcomité de un comité asesor existente en todo el distrito. Los padres o tutores, o ambos, de alumnos con conocimientos limitados de inglés que no sean empleados del distrito constituirán la mayoría del Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés. (EC Sección 52176[a]; 5 CCR Sección 11308)
- 2.1 El Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés asesorará a la Mesa Directiva del distrito escolar en todas las tareas siguientes:
- (a) Formar un plan maestro de la agencia educativa local, que incluya políticas, de acuerdo con la Política de la Junta de Educación del Estado sobre Modelo Educativo para Aprendices de Inglés, que guíe la implementación consistente de los programas y servicios educativos para los aprendices de inglés, que tome en consideración los Planes Escolares para el Rendimiento Estudiantil.
 - (b) Realizar una evaluación de las necesidades en toda la agencia educativa local escuela por escuela.
 - (c) Establecer el programa, las metas y los objetivos de la agencia educativa local para los programas y servicios para aprendices de inglés según la Política del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés adoptado por la Junta de Educación del Estado.
 - (d) Crear un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables a los maestros y ayudantes de instrucción.
 - (e) Revisar y comentar los procedimientos de reclasificación de la agencia educativa local.
 - (f) Revisar y comentar las notificaciones escritas que deben enviarse a los padres y tutores. (5 CCR Sección 11308).

(g) En virtud de la Fórmula de Financiación de Control Local, las agencias educativas locales con al menos 50 aprendices de inglés y cuya matrícula total incluya al menos un 15 % de aprendices de inglés deben establecer un Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC), y ese Comité debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP), incluyendo la aportación de información sobre los programas de adquisición del idioma y los programas lingüísticos existentes en la agencia educativa local y, cuando sea posible, el establecimiento de otros programas de este tipo. Si el Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés actúa como el Comité Asesor para los Aprendices de Inglés (ELAC) en virtud de las secciones 52063(b)(1) y 52062(a)(2) del Código de Educación, el Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés también revisará y comentará el desarrollo o la actualización anual del Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP). (5 CCR Sección 11301).

2.2 Cada agencia educativa local debe proporcionar materiales de formación y capacitación adecuados, planificados en plena consulta con los miembros del comité, para ayudar a los miembros a desempeñar sus responsabilidades de asesoramiento de acuerdo con la ley. (5 CCR Sección 11308[b])

2.3 La solicitud consolidada también debe incluir certificaciones de los comités asesores distritales apropiados, incluido el Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés, de que la solicitud se desarrolló con la revisión y el asesoramiento de dichos comités. (EC Sección 64000(d))